v.20200506

cover guard®
SAFETY DESIGNER

# 7RETS10NSI

CE 0598

*__WORLDWIDE EUROPROTECTION – 555 rue de la Dombes – 01700 Miribel – France__
** __SATRA Technology Europe Ltd__, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P 8SD, UK (notified body n° 2777)
*** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 Helsinki, FINLAND (notified body n° 0598)
**** https://wep.ovh/files/declaration_conformity/
EU Regulation / Règlement EU : 2016/425

## SERVICE AND INSPECTION LOG

1. Type : _____ 2. Manufacturer: _____
3. Lot number: _____ 4.Serial number: _____
5. Date of manufacture: _____ 6. Date of purchase:_____
7. Date of first use: _____ 8. Name of User: _____

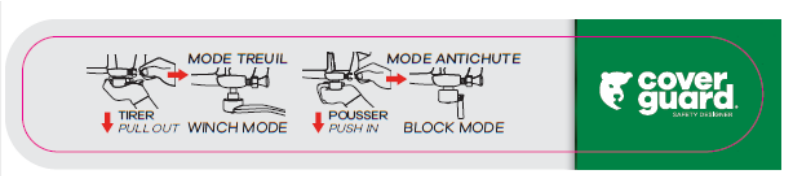
**IDENTIFICATION CARD**

| History of periodic examinations (A) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Date (B) | Comments (C) | Name of controller (D) | Signature (E) | Next due date (F) |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

**S1**

2
coverguard
SAFETY DESIGNER
52 mm
Hole in sticker
6
7
8
9
10
WIRE ROPE LENGTH :20.0 MS.
BATCH NO. :SAMPLE
SERIAL NO. :SAMPLE
MONTH & YR OF MRF. :07/2019

C
G
4
2
coverguard
SAFETY DESIGNER
3
0598
REF: 7RETS10NSI
1
II 2 G c T6
5
EN 360:2002
EN 1496:2017
Class B
20m
H
52 mm
Hole in sticker
A
I
B
K
D
J
E
F
Antichute à rappel automatique avec treuil
Self Retracting Lifeline with winch
Höhensicherungsgerät mit Rettungskurbel


MODE TREUIL
TIRER
PULL OUT
WINCH MODE
MODE ANTICHUTE
POUSSER
PUSH IN
BLOCK MODE
coverguard

**FR** **NOTICE D'UTILISATION - LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT :**

**UTILISATION** : Cet antichute à rappel automatique avec treuil de sauvetage intégré est conçu pour sécuriser l'entrée d'une personne en espace confiné. Son objectif est de minimiser le risque de chutes de hauteur dans un Système d'Arrêt de chute. Il permet à l'utilisateur de se déplacer sur un plan vertical sans aucun ajustement mannuel et bloque instantanément en cas de chute. Le treuil intégré permet remonter une personne après une chute, offrant ainsi un plan de sauvetage lors de travaux en espace confinés. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun Equipement de Protection Individuel ne peut fournir une protection totale et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. La longueur utile de l'antichute à rappel automatique est de 20m. Un harnais antichute est le seul dispositif de préhension du corps autorisé dans un système d'arrêt des chutes. Avant et pendant l'utilisation du produit, il est important de prévoir un plan de sauvetage qui pourrait être assuré de manière efficace et en toute sécurité. Pour des raisons de sécurité, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis (tirant d'air) sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation, pour éviter en cas de chute une collision avec le sol. En outre, s'assurer de l'absence obstacle sur la trajectoire de chute.

**PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION :** L'équipement a été certifié conforme à la norme EN 360:2002 et EN1496 :2017 classe B. Le tirant d'air minimal sous les pieds de l'utilisateur doit être de 3m. La capacité maximale de l'utilisateur est de 140 kg.

**ATTENTION : le traumatisme de suspension, aussi appelé « syndrome du harnais » est la perte de conscience consécutive au maintien prolongé dans une position suspendue verticale et l'absence de mouvement. Il peut survenir après l'arrêt d'une chute, en attendant la venue des secours suspendu dans son harnais. Pour diminuer les risques, utilisez des sangles anti-traumatisme de suspension avec votre harnais, pour soulager la compression sur vos jambes et rétablir la circulation sanguine pendant l'attente des secours.**

**LIMITATIONS : 1)** Il convient que le produit ne soit utilisé que par des personnes compétentes et formées, capable médicalement de gérer leur propre sécurité et les situations d'urgence, qui ont eu une formation adaptée. L'équipement ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu. **2)** Le point d'ancrage doit avoir une résistance supérieure à 12kN et être conforme aux spécifications de l'EN 795. **3)** Le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur. Vérifier que le point d'ancrage soit positionné de manière à limiter l'effet pendulaire et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque et la hauteur de chute. **4)** Cet équipement ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique, acide ou corrosif, ou à proximité d'arête vive. **5)** Respecter un tirant d'air de 3 mètres sous les pieds, pour éviter la collision avec les structures adjaçantes ou le sol en cas de chute.

**FIXATION AU TREPIED : Etape 1** : fixer le support 7BRAC10NSI sur le trépied grâce aux deux goupilles de verouillage fournies avec le support en les passant au travers des trous du trépied. L'encoche du support de fixation doit être en haut. Vérifier que le support est bien fixé à la jambe du trépied.

**Etape 2** : placer l'antichute sur le support (l'émérillon en haut du carter doit être en bas du support). La partie métallique au centre du carter se glisse dans l'encoche du support. Passer la vis au travers de l'émérillon et ajuster.

**Etape 3** : passer le câble dans la poulie sur la tête du trépied, verrouiller avec les goupilles. Connecter le connecteur en fin de longe au D dorsal.

**UTILISATION EN MODE ANTICHUTE**

S'assurer que l'appareil est en mode antichute : le câble s'enroule et se déroule librement, sans rotation de la manivelle. Si ce n'est pas le cas, tirer la goupille sur l'axe de la manivelle et pousser simultanément la manivelle dans son axe, jusqu'à ce que l'indicateur vert soit complètement visible. Il peut s'avérer nécessaire de tourner légèrement la manivelle pour engager complètement le mécanisme.

**UTILISATION EN MODE TREUIL**

1.Libérer la manivelle. 2. Basculez l'appareil du « mode Antichute » au « mode Treuil » en tirant la goupille et sumultanément poussant la manivelle dans son axe, jusquà disparition de l'indicateur vert. 3. Tournez la manivelle. Pour descendre la personne : dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, pour remonter : dans le sens des aiguilles d'une montre.

**INSTRUCTIONS GENERALES :** 1. Vérifiez toujours l'équipement avant de l'utiliser pour s'assurer qu'il soit en état d'utilisation et fonctionne correctement. L'utilisateur doit vérifier l'absence de signe de corrosion et dommage sur les parties métalliques et le câble, et de fissure ou autre dommage sur le carter.
2. En cas de doute sur l'état de l'équipement ou si celui-ci a servit dans l'arrêt d'une chute il doit être immédiatement retiré de la circulation.

**COMPATIBILITE :** Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363 en combinaison avec un harnais antichute conforme à la norme EN 361 et un ancrage conforme à la norme EN795. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également. Cet antichute à rappel automatique doit être installée sur un trépied Top Lock 71710 seulement.

**STOCKAGE ET TRANSPORT :** Quand vous ne l'utilisez pas, stockez l'équipement dans un endroit bien aéré, à distance d'environnement basique ou acide. Si le produit est humide, faîtes le sécher complètement avant de le ranger. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit.

**NETTOYAGE :** En cas de petites salissures, utilisez un chiffon en coton ou une brosse douce**.** N'utilisez pas de matériel abrasif. N'utilisez pas de détergents acides ou basiques. Pour un nettoyage intensif, nettoyez l'équipement dans une eau entre 30° et 40°C avec un détergent neutre (pH +7).

**REPARATION :** Si l'équipement est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Cela doit donc entraîner le retrait immédiat de l'équipementde la circulation. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation, l'adjonction d'élément ou la modification du produit n'est pas permise – retournez le produit au fabricant.

**DUREE DE VIE :** La durée de vie de l'équipement est de 10 ans maximum à compter de la date de fabrication mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie du produit dépend surtout de ses conditions d'utilisations.

**MARQUAGE : voir schéma S1 :**

| | |
|---|---|
| 1- Référence du produit | A- Assurez vous que le point d'ancrage a une force minimale de 12 kN |
| 2- Logo du fabricant | B- Conserver éloigné du soleil et de la pluie |
| 3- Se référer à la notice | C- Lorsque vous déroulez/enroulez la longe, faites-le à la verticale du produit |
| 4- Logo CE et n° de l'organisme notifié de contrôle | D- Assurez vous avant usage qu'aucune marque d'usure n'apparaît sur la longe |
| 5- N ° de la norme correspondante | E- Utilisez l'équipement à une température comprise entre -30°C et +50°C |
| 6- Longueur de la longe | F- Ne pas réparer l'équipement |
| 7- N° de lot 8-N° de série | G- Privilégiez la connexion au point d'attache dorsal de votre harnais |
| 9- Mois/année de fabrication | H- Pour utilisation verticale, capacité de l'utilisateur 140 kg maximum |
| 10-Adresse du fabricant | I- Assurez vous que l'angle entre la longe et la verticale n'excède pas 40° |
| J- Ne pas utilisez pour des applications horizontales | K - Ne lâchez pas la longe déroulée mais guidez-là lentement |

**IDENTIFICATION :** il est essentiel de conserver une carte d'identification avec chaque élément du système, reprenant les indications ci-dessous :

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Type d'équipement et Modèle | 5. Date de fabrication | A. Dates et détails des examens périodique | E. Signature |
| 2. Fabricant | 6. Date d'achat | B. Date d'inspection | F. Prochaine date d'inspection |
| 3. Numéro de lot | 7. Date de 1ère utilisation | C. Commentaire | |
| 4. Numéro de série | 8. Nom de l'utilisateur | D. Nom de l'inspecteur | |

**INSPECTION :** La sécurité de l'utilisateur dépendant de l'éfficacité et de la résistance de l'équipement, l'antichute doit faire l'objet d'une inspection par une personne compétente tous les douze mois au maximum dans le strict respect des instructions du fabricant. Dans le cas où des défectuosités sont observées, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation et renvoyé au fabricant pour réparation. La lisibilité des marquages doit également être contrôlée. Les observations doivent être rapportées dans un document affilié à l'équipement, suivant l'exemple de la page 2 « SERVICE et RAPPORT D'INSPECTION ».

Fabricant : voir * / Organisme de certification : voir** / Organisme notifiée de contrôle : voir*** / Déclaration de conformité : voir ****

**Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLWIDE EURO PROTECTION.**

**GB** **USER INFORMATION SHEET - CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE OF THE PRODUCT**

**USE :** this Self Retracting Lifeline (SRL) with integrated retrieval winch is designed to secure the entry of a person in a confined space.
The purpose of use of this equipment is to minimise the risk of falling from heights, as part of a Personal Fall Arrest System (PFAS). It permits the user without any manual adjustment to move upward and downward and locks instantly in the event of a fall. The built-in retrieval winch allows to raise the person after the fall, providing a fall rescue plan when working in confined space. The length of the SRL is 20 m.
However, it's important to know that no PPE can provide full protection and must always be used carefully during the activity at risk.
A full body harness is the only body support wich can be used in a fall arrest system. Before and during the use of the product, it's important to consider a rescue plan to provide optimal safe conditions. Before use, ensure that there is enough clearance below the user's feet, to prevent him from hitting the ground in case of fall. Moreover, ensure that there is not obstacle between the user and the ground to avoid collision in case of fall.

**PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE:** the equipment is certified according to EN360:2002 and EN1496:2017 Class B. The free space below the user's feet should be 3m at minimal. The maximal user capacity is 140 kg.

**WARNING: "orthostatic intolerance", known as "suspension trauma" or "harness hang syndrome" is the loss of consciousness due to the human body being held upright with limited movement for a period of time. It can occur after a fall when hanging in the harness, waiting for rescue. To decrease the risk, use suspension trauma straps in conjunction to your harness, to take the compressive weight off your legs and restore blood circulation while waiting for rescue.**

**LIMITATIONS:** 1. The user must be medically capable to manage his own safety, competent and must have had a specific training. The equipment shouldn't be use beyond his limits and must be used in normal conditions.
2. The resistance of the anchorage point must be greater than 12kN and comply to EN 795 specifications.
3. It should not be used in highly acidic or basic environment, or close to sharp edges.
4. The Self Retracting Lifeline shall be used overhead. Ensure the anchor point is always positioned in a way to limit the penduleum effect and that the job is realized in order to reduce at minimum the fall hazard and the fall height
5.Allow adequate clearance of minimum 3 meters below, in order to avoid collision with the adjacent structures or the ground in the event of a fall.

**TRIPOD INSTALLATION**

**Step 1:** Install the bracket ref 7BRAC10NSI on the tripod leg by fitting the two locking pins supplied with the bracket into the tripod holes. The gap should be on the upper part. Ensure the bracket is fully secured on the tripod leg.

**Step 2:** Place the SRL on the bracket (the swivel eye on top of the housing shall be below.) The metallic part at the center of the housing fits into the gap on the bracket. Pass the screw through the swivel eye of the SRL and tighten.

**Step 3:** guide the cable though the pulley on tripod's head, secure with the pins. Connect the connector at the end of the device line to the dorsal D-ring.

**USE IN FALL ARREST MODE**

Make sure the SRL is in fall arrest mode: the wire rope extends and retractes freely, without rotation of the handle. If not, pull the shift pin located next to the rotation axis of the handle and push simultaneously the handle into its axis, until the green indicator is fully visible. It might be necessary to slightly rotate the handle to fully engage the gear. The user shall check for any sign of corrosion on metal parts or any crack / damage on the casing.

**USE IN RETRIEVAL MODE**

**1.**Pull out the handle. **2.** Switch the SRL from "Fall Arrest" to "Winch mode" by pulling the shift pin and simulateously pushing the handle into its axis, until the green indicator is not visible anymore. **3.** Rotate the handle. To lower the person: rotate counterclockwise, to raise the person: rotate clockwise.

**GENERAL INSTRUCTION: 1.** Always carry out a pre-use check of the SRL before using it, to ensure it is in a condition fit for use and operates correctly. The user shall check for any wear or abrasion on webbing, sign of corrosion on metal parts or any crack / damage on the casing.
**2.** In case of doubts concerning the product or if the equipment has been used to arrest a fall, remove immediately from service.

**COMPATIBILITY:** This product must be used in a fall arrest system conforms to the standard EN363 in combination with a full body harness complying to the standard EN361 and with and anchor complying to the standard EN795. The user instructions of each individual component must be checked too.
The Self Restracting Lifeline shall be mounted only on the Top Lock tripod reference 71710.

**STORAGE AND TRANSPORT:** Ensure manufacturer's packing is used during transportation to prevent damage. Store the equipment in a well-ventilated area away from extremes of temperature, basic and acid environment. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage.

**CLEANING:** In case of minor soiling, wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For an intensive cleaning, clean into water between 30°C and 40°C and clean with a neutral agent (pH = 7 ). Do not use acid or basic detergents.

**REPAIR:** if the product becomes damaged, it compromises the level of protection, and therefore should be immediately taken out of service. Never use a damaged product. Repair, adding and modification are not permitted – return the product back to the manufacturer.

**LIFETIME:** the lifetime of the equipment is maximum 10 years from date of manufacture, but a pre-user check must be done before use, and an inspection must be carried out by a competent person at least once a year. The lifespan of the product depends essentially of his condition of use.

**MARKING: See scheme S1**

| | |
|---|---|
| 1-Product reference | A- Ensure that the anchorage point has strength of min 12kN |
| 2- Supplier Logo | B- Keep away from sunlight or heavy rains |
| 3- See UIS | C- Ensure that whenever the line is pulled out, it should be vertically pulled |
| 4-CE Logo & N° of the notified body for the production control | D- Ensure that line has no cuts or abrasion marks before use |
| 5- N° of the Standard | E- Use between temperature range -30°C et +50°C |
| 6- length of the lifeline | F- Do not attempt repair, send to an authorized service of the manufacturer |
| 7- Batch number 8- Serial number | G-– Preferably connect the line to the dorsal attachment point of your harness |
| 9- Month/Year of manufacture | H- For vertical use, user capacity 140 kg max |
| 10-Manufacturer's address | I- Ensure that the max angle between the vertical & the line is 40 |
| J- Do not use for horizontal applications | K-When detaching from the SRL, do not release the lifeline suddenly, control the retraction speed of the line |

**IDENTIFICATION:** It's recommended to keep an ID card for each element or each system, which contains the following information:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Type | 5. Date of manufacture | A. History of periodic examinations | E. Signature |
| 2. Manufacturer | 6. Date of purchase | B. Date | F. Next due date |
| 3. Lot number number | 7.Date of first use | C. Comments | |
| 4. Serial number | 8.User's name | D. Name of controller | |

**INSPECTION:** Given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment, the SRL should undergo periodical inspections, at least every twelve months. The periodical inspection shall be done by a competent person in the strict respect of the manufacturer's guidelines. In case of any defects or damage, take the SRL immediately out of service and return to the manufacturer for repair. The labels and marking must be controlled during the periodical inspection. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced.
Observations must be written in a document linked to the equipment, following the example on page 2 "SERVICE and INSPECTION LOG".

Manufacturer: see * / Notified body: see** / Notified body for production control : see*** / EU conformity document : see ****

**It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact WORLDWIDE EUROPROTECTION.**

**DE**

**BENUTZERHINWEISE - LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN.**

**GEBRAUCH:** Dieses Höhensicherungsgerät mit integrierter Rettungsseilwinde soll den Zutritt einer Person in einen beengten Raum sicherstellen. Der Zweck der Verwendung dieses Geräts besteht darin, die Gefahr eines Absturzes im Rahmen einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz zu minimieren. Sie ermöglicht dem Benutzer, sich ohne jegliche manuelle Einstellung nach oben, oder unten zu bewegen, und verriegelt im Falle eines Sturzes sofort. Beachten Sie jedoch, dass eine persönliche Schutzausrüstung niemals einen vollständigen Schutz bieten kann und daher beim Ausführen gefährlicher Arbeiten stets mit der nötigen Vorsicht verwendet werden muss. Das einzige zulässige Element, das in einem Auffangsystem zur Umschließung des Körpers verwendet werden darf, ist ein Auffanggurt. Vor dem Einsatz und während der Arbeit mit der Schutzausrüstung sind stets geeignete Maßnahmen für den Fall eines Absturzes festzulegen, um sicherzustellen, dass die Rettung unverzüglich und ohne zusätzliche Sicherheitsrisiken durchgeführt werden kann. Aus Sicherheitsgründen muss vor Beginn der Arbeit überprüft werden, ob ein ausreichender Freiraum zwischen dem Arbeiter und dem Boden gegeben ist, um zu vermeiden, dass der Benutzer im Falle eines Absturzes auf den Boden oder auf sonstige Hindernisse stößt.

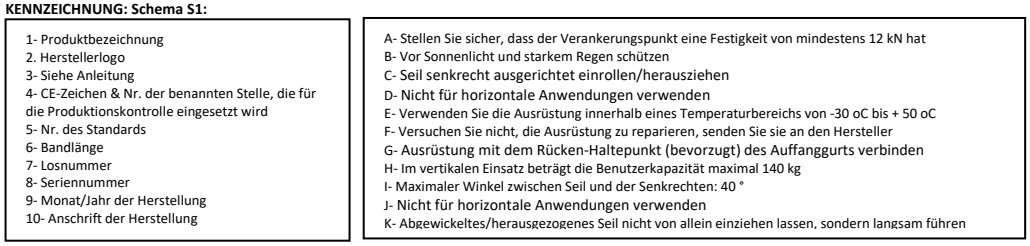
**LEISTUNGSMERKMALE UND NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN:** Die Ausrüstung ist gemäß EN360:2002 und EN 1496:2017 Klasse B zertifiziert. Der freie Raum unter den Füßen des Benutzers sollte mindestens 3 m betragen. Das maximale Benutzergewicht beträgt 140 kg.

**ACHTUNG: „Orthostatische Unverträglichkeit", bekannt als „Hängetrauma", ist der Verlust des Bewusstseins, wenn der menschliche Körper für einen bestimmten Zeitraum mit eingeschränkter Bewegung aufrecht gehalten wird. Es kann nach einem Sturz auftreten, wenn man im Auffanggurt hängt und auf Rettung wartet. Um das Risiko zu verringern, verwenden Sie Schlinge gegen Hängetrauma in Verbindung mit Ihrem Auffanggurt, um das Druckgewicht von Ihren Beinen zu nehmen und die Durchblutung wiederherzustellen, während Sie auf die Rettung warten.**

**GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN. 1)** Der Benutzer muss medizinisch in der Lage sein, seine eigene Sicherheit zu gewährleisten, er muss kompetent sein und über eine spezielle Schulung verfügen. Die Ausrüstung darf nicht über ihre Grenzen hinaus verwendet werden und sollte unter normalen Bedingungen verwendet werden. **2)** Die Widerstandskraft des Verankerungspunktes muss größer als 12 kN sein. **3)** Für die Sicherheit einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz ist es wichtig, dass der Verankerungspunkt, wann immer möglich, über dem Kopf des Benutzers positioniert ist und dass die Arbeit ausgeführt wird, um die Gefahr eines Sturzes und des freien Falls während des Absturzes maximal zu reduzieren. **4)** Es sollte nicht in stark säurehaltiger oder basischer Umgebung und verwendet werden. Die Ausrüstung niemals an scharfen Kanten einsetzen. Nähe zu chemisch reagierenden Stoffen vermeiden. **5)** Sorgen Sie für einen ausreichenden Abstand von mindestens 3 Metern, um im Falle eines Sturzes eine Kollision mit den angrenzenden Strukturen oder dem Boden zu vermeiden. **STATIVINSTALLATION: Schritt 1:** Bringen Sie die Befestingungsplatte Nr. 7BRAC10NSI am Stativbein an, indem Sie die beiden mit der Platte gelieferten Verriegelungsstifte in die Stativlöcher einsetzen. Der Spalt sollte im oberen Teil sein. Stellen Sie sicher, dass die Platte vollständig am Stativbein befestigt ist. **Schritt 2:** Positionieren Sie das Höhensicherungsgerät auf der Befestingungsplatte (die Drehöse oben am Gehäuse muss sich unten befinden). Das Metallteil in der Mitte des Gehäuses passt in den Spalt an der Platte. Führen Sie die Schraube durch die Drehöse des Höhensicherungsgeräts und ziehen Sie sie fest**. Schritt 3:** Führen Sie das Kabel durch die Rolle am Stativkopf und sichern Sie es mit den Stiften. Verbinden Sie das Verbindungselement am Ende der Ausrüstungsleine mit der Haltepunkt am Rücken. **VERWENDUNG IM AUFFANGMODUS** - Vergewissern Sie sich, dass sich das Höhensicherungsgerät im Auffangmodus befindet: Das Drahtseil zieht sich frei aus und ein, ohne Drehung des Griffs. Ansonsten ziehen Sie den Schaltbolzen neben der Drehachse des Griffs heraus und drücken Sie gleichzeitig den Griff in seine Achse, bis die grüne Anzeige vollständig sichtbar ist. Möglicherweise muss der Griff leicht gedreht werden, um den Gang vollständig einzurasten. **VERWENDUNG IM HUBMODUS** - **1.** Ziehen Sie den Griff heraus. **2.** Schalten Sie das Höhensicherungsgerät „Absturzsicherung" in den „Windenmodus", indem Sie den Schaltbolzen ziehen und gleichzeitig den Griff in seine Achse drücken, bis die grüne Anzeige nicht mehr sichtbar ist. **3.**Drehen Sie den Griff. Person absenken: gegen den Uhrzeigersinn drehen, Person anheben: im Uhrzeigersinn drehen.

**ALLGEMEINE ANWEISUNGEN:** 1. Führen Sie vor der Nutzung des Höhensicherungsgeräts immer eine Vorprüfung durch, um sicherzustellen, dass es sich in einem betriebsbereiten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert. Der Benutzer muss auf Verschleiß oder Abrieb am Seil, Anzeichen von Korrosion an Metallteilen oder Risse / Beschädigungen am Gehäuse prüfen. 2. Bei Zweifeln in Bezug auf das Produkt oder wenn die Ausrüstung zum Aufhalten eines Sturzes verwendet wurde, sofort außer Betrieb setzen. **KOMPATIBILITÄT:** Dieses Produkt muss in einem Absturzsicherungssystem gemäß der Norm EN363 in Kombination mit einem Auffanggurt gemäß der Norm EN361 und mit einer Verankerung gemäß der Norm EN795 verwendet werden. Die Gebrauchsanleitungen der einzelnen Komponenten sind ebenfalls zu beachten. Dieses Höhensicherungsgerät mit Rettungsseilwinde darf nur auf dem Top Lock-Stativ Bestellnr. 71710 montiert werden. **LAGERUNG UND TRANSPORT:** Lagern und transportieren Sie die Ausrüstung an einem gut belüfteten Ort, geschützt vor extremen Temperaturen, basischen und sauren Umgebungen. **REINIGUNG:** Bei leichten Verschmutzungen mit einem Baumwolltuch oder einer weichen Bürste abwischen. Verwenden Sie kein scheuerndes Material. Für eine intensive Reinigung in Wasser zwischen 30 °C und 40 °C eintauchen und mit einem neutralen Mittel (pH-Wert = 7) reinigen. Verwenden Sie keine sauren oder basischen Reinigungsmittel. **REPARATUR:** Wenn das Produkt beschädigt wird, beeinträchtigt dies das Schutzniveau, es sollte daher sofort ersetzt werden. Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Reparaturen, Ergänzungen und Änderungen sind nicht gestattet - senden Sie das Produkt an den Hersteller zurück. **LEBENSDAUER:** Die Lebensdauer der Ausrüstung beträgt maximal 10 Jahre ab Herstellungsdatum, es muss jedoch vor der Verwendung eine Vorabprüfung und mindestens einmal jährlich eine Überprüfung durch eine sachkundige Person durchgeführt werden. Die Lebensdauer des Produkts hängt im Wesentlichen von seinem Gebrauchszustand ab.

**KENNZEICHNUNG: Schema S1:**




**IDENTIFIZIERUNG:** Es wird empfohlen, für jedes Element des Systemes einen Ausweis mit den folgenden Informationen aufzubewahren:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Typ der Ausrüstung | 5. Herstellungsdatum | A. Verlauf der regelmäßigen Untersuchungen | E. Unterschrift |
| 2. Hersteller | 6. Kaufdatum | B. Datum | F. Nächstes Fälligkeitsdatum |
| 3. Losnummer | 7. Datum der ersten Nutzung | C. Kommentare | |
| 4. Seriennummer | 8. Benutzername | D. Name der verantwortlichen Stelle | |

**INSPEKTION:** Da die Sicherheit des Benutzers von der Leistung und der Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung abhängt, sollte die Ausrüstung regelmäßig mindestens alle zwölf Monate überprüft werden. Die regelmäßige Inspektion muss von einer sachkundigen Person unter strikter Einhaltung der Herstellerrichtlinien durchgeführt werden. Bei festgestellten Mängeln ist die Ausrüstung unverzüglich auszutauschen. Die Etiketten und Kennzeichnung müssen während der regelmäßigen Inspektion kontrolliert werden. Wenn sie nicht lesbar sind, muss das Gerät entfernt und ersetzt werden.
Die Beobachtungen müssen in einem Dokument festgehalten werden, das mit der Ausrüstung verbunden ist, wie auf Seite 2 des „SERVICE- und INSPEKTIONSPROTOKOLL" beschrieben.

Hersteller: siehe * / Zertifizierungsstelle: siehe ** / Benannte Stelle für die Produktionskontrolle: siehe *** / Konformitätserklärung: siehe ****

**Für den Benutzer des Schutzes ist es wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung in der Amtssprache des Landes verfasst wurde. Anderenfalls wenden Sie sich bitte an EUROPROTECTION.**

**IT**

**INFORMATIVA PER L'UTENTE - LEGGERE ATTENTAMENTE LA PRESENTE INFORMATIVA PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO:**

**UTILIZZO:** questo dispositivo anticaduta retrattile con verricello di salvataggio è studiato per consentire all'utente di accedere in sicurezza a uno spazio confinato. Lo scopo di questo dispositivo è ridurre al minimo il rischio di caduta dall'alto, nel contesto di un Sistema di arresto caduta personale. Permette all'utente di spostarsi verso l'alto e verso il basso senza regolazioni manuali e si blocca all'instante in caso di caduta. Il cordino retrattile ha una lunghezza di 20 m. I Sistemi di arresto caduta personale servono per ridurre al minimo il rischio di cadere dall'alto; è importante sapere che nessun DPI può offrire la protezione totale ed è necessario utilizzare questi dispositivi con attenzione durante le attività a rischio. L'imbracatura anticaduta è l'unico supporto per il corpo utilizzabile in un sistema di arresto della caduta. Prima e durante l'utilizzo del prodotto, è importante valutare un piano di soccorso, al fine di ottenere condizioni di sicurezza ottimali. Prima dell'uso, accertarsi che lo spazio libero sottostante basti a evitare che l'utente colpisca il suolo in caso di caduta. È inoltre necessario verificare che non sia presente alcun ostacolo fra l'utente e il suolo, al fine di evitare eventuali collisioni in caso di caduta.

**PRESTAZIONI E LIMITAZIONI D'USO:** questo dispositivo è certificato ai sensi delle norme EN360:2002 e EN 1496:2017 classe B. Lo spazio libero sotto i piedi dell'utente deve essere di almeno 3 m. La portata massima per quanto concerne l'utente è di 140 Kg.

**ATTENZIONE: l'intolleranza "ortostatica", nota anche come "trauma da sospensione", è la perdita dei sensi che può verificarsi quando il corpo umano resta in posizione sospesa in verticale, con movimenti limitati, per un certo periodo di tempo. Può verificarsi dopo una caduta da sospesi con l'imbracatura, in attesa dei soccorsi. Per ridurre il rischio, utilizzare le cinghie di sospensione antitrauma insieme all'imbracatura, al fine di liberare le gambe dal peso di compressione e ripristinare la circolazione del sangue mentre si attendono i soccorsi.**

**LIMITAZIONI: 1)** L'utente deve essere in grado di gestire la propria sicurezza dal punto di vista medico, inoltre deve essere competente e specificamente formato. Il dispositivo non deve essere utilizzato oltre i limiti, inoltre deve essere utilizzato in condizioni normali. **2)** La forza di resistenza del punto di ancoraggio deve essere maggiore di 12 kN. **3)** Per la sicurezza di un Sistema di arresto caduta personale, è importante che il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio siano possibilmente posizionati al di sopra della testa dell'utente e che il lavoro venga eseguito prestando attenzione a ridurre al minimo il rischio di caduta, evitando inoltre la caduta libera. **4)** Non utilizzare in ambiente altamente acido o basico. Non utilizzare questo dispositivo su angoli vivi ed evitare la vicinanza con i reagenti chimici. **5)** Prevedere uno spazio libero di almeno 3 m al di sotto, in maniera da evitare eventuali collisioni con le strutture adiacenti o con il pavimento in caso di caduta.

**MONTAGGIO SU TREPPIEDE: Fase 1:** montare la piastrina di fissazione rif. 7BRAC10NSI sulla gamba del treppiede inserendo negli appositi fori i perni di fissaggio forniti unitamente alla piastrina. L'incavo deve essere rivolto verso l'alto. Accertarsi che la piastrina sia perfettamente assicurata alla gamba del treppiede. **Fase 2:** posizionare el dispositivo anticaduta sulla piastrina di fissazione (l'occhiello girevole in cima alla carcassa deve trovarsi sotto). La parte metallica al centro della carcassa si inserisce nell'incavo della piastrina. Fare passare la vite attraverso l'occhiello girevole della Linea di vita retrattile e serrarla. **Fase 3:** fare passare il cavo nella puleggia sulla parte superiore del treppiede, quindi assicurare con i perni. Connettere il connettore all'estremità del cordino del dispositivo con punto di aggancio dorsale. **UTILIZZO IN MODALITÀ DI ARRESTO CADUTA** - Accertarsi che il dispositivo anticaduta retrattile sia in modalità di arresto caduta: la fune deve estendersi e ritrarsi liberamente, senza girare la manovella. In caso contrario, tirare il perno passante che si trova accanto all'asse di rotazione della manovella, quindi premere contemporaneamente la manovella verso il suo asse, fino a quando l'indicatore verde non è completamente visibile. Può essere necessario ruotare leggermente la manovella per innescare completamente il meccanismo. **UTILIZZO IN MODALITÀ DI RECUPERO** - **1.** Tirare la manovella. **2.** Cambiare la modalità del dispositivo anticaduta da "Arresto caduta" a "Modalità verricello" tirando il perno passante e premendo contemporaneamente la manovella verso il suo asse, fino a quando l'indicatore verde non sarà più visibile. **3.** Ruotare la manovella. Per calare la persona: ruotare in senso antiorario; per sollevare la persona: ruotare in senso orario. **ISTRUZIONI GENERALI : 1.** Eseguire sempre un controllo prima di utilizzare il cordino retrattile, per accertarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente. L'utente deve controllare che non siano presenti segni di usura o abrasione sul cordino, che le parti metalliche non siano corrose o incrinate e che la carcassa non sia danneggiata. **2.** In caso di dubbi circa lo stato dell'apparecchiatura o qualora sia stata utilizzata durante un arresto di caduta, il prodotto non deve più essere utilizzato.

**COMPATIBILITÀ:** Questo prodotto deve essere utilizzato nel contesto di un sistema di arresto della caduta conforme alla norma EN363, in combinazione con un'imbracatura come previsto dalla norma EN361 e con un ancoraggio conforme alla norma EN795. Vedere anche le istruzioni per l'utente relative a ogni singolo componente. Il dispositivo anticaduta retrattile con verricello deve essere montata solo sul treppiede Top Lock, rif. 71710.

**STOCCAGGIO E TRASPORTO:** conservare e trasportare il dispositivo in un ambiente adeguatamente aerato, al riparo da temperature estreme ed evitando gli ambienti basici e acidi. **PULIZIA:** in caso di sporco trascurabile, pulire con un panno di cotone o con una spazzola morbida. Non utilizzare materiale abrasivo. Se è necessaria una pulizia intensa, lavare in acqua a una temperatura compresa fra 30°C e 40°C con un detersivo neutro (pH = 7). Non utilizzare detersivi acidi o basici. **RIPARAZIONE:** se il prodotto si danneggia, il livello di protezione risulta compromesso, perciò è necessario provvedere immediatamente alla sostituzione. Non utilizzare mai un prodotto danneggiato. Non è consentito effettuare riparazioni, integrazioni o modifiche - Rispedire il prodotto al produttore. **DURATA UTILE:** la durata utile massima di un dispositivo è di 10 anni dalla data di fabbricazione, ma è sempre necessario effettuare un controllo preliminare prima dell'uso; inoltre è necessario che almeno una volta all'anno il prodotto sia ispezionato da una persona competente. La durata utile del prodotto dipende sostanzialmente dalle condizioni di utilizzo.

**MARCATURA: schema S1:**




**IDENTIFICAZIONE:** è essenziale conservare una scheda d'identificazione con ogni elemento del sistema, indicante quanto segue:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Tipo | 5. Data di fabbricazione | A. Storico dei controlli periodici | E. Firma |
| 2. Produttore | 6. Data di acquisto | B. Data | F. Prossima data prevista |
| 3. Numero di serie | 7. Data del primo utilizzo | C. Commenti | |
| 4. Numero di lotto | 8. Nome dell'utente | D. Nome dell'ispettore | |

**ISPEZIONE**: considerando che la sicurezza dell'utente dipende dalle prestazioni e dalla resistenza del dispositivo, è necessario sottoporre l'attrezzatura a ispezioni regolari, almeno ogni 12 mesi. L'ispezione periodica deve essere affidata a una persona competente e deve essere eseguita nel rispetto rigoroso delle istruzioni del produttore. Se vengono rilevati difetti, il dispositivo deve essere sostituito immediatamente. Le etichette e le marcature devono essere controllate in occasione dell'ispezione periodica. Se non sono leggibili, è necessario rimuovere e sostituire il dispositivo. Le osservazioni devono essere annotate in un documento associato al dispositivo, come indicato nell'esempio a pagina 2 "REGISTRO ASSISTENZA E ISPEZIONE".

Produttore: vedere * / Organismo notificato: vedere** / Organismo notificato per il controllo di produzione: vedere*** / Dichiarazione di conformità: vedere****

**Ai fini della sicurezza dell'utente, è importante che questo documento sia scritto della lingua ufficiale del paese di utilizzo. In caso contrario, contattare WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**ES** **HOJA INFORMATIVA DEL USUARIO - LEA DETENIDAMENTE ESTE DOCUMENTO ANTES DE USAR EL PRODUCTO:**

**USO**: Este dispositivo anticaídas autorretráctil con torno de rescate integrado está diseñada para garantizar la entrada de una persona en un espacio confinado. El objetivo de uso de este equipo es minimizar el riesgo de caídas de altura, como parte de un sistema de detención de caídas personal. Permite al usuario moverse hacia arriba y hacia abajo sin realizar ningún ajuste manual, y se bloquea instantáneamente en caso de caída.

La longitud de la línea autorretráctil es de 20 m. Un sistema de detención de caídas personal está diseñado para minimizar el riesgo de caídas de altura; sin embargo, es importante saber que ningún EPI proporciona una protección total y siempre debe usarse con cuidado durante actividades de riesgo.

El único dispositivo de sujeción del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema de detención de caídas es un arnés anticaídas. Antes y durante el uso del producto, es importante considerar un plan de rescate para ofrecer unas condiciones de seguridad óptimas. Antes de usarlo, asegurarse de que hay distancia suficiente bajo los pies del usuario para evitar que golpee el suelo en caso de caída. Asegurarse también de que no haya obstáculos entre el usuario y el suelo para evitar colisiones en caso de caída.

**RENDIMIENTO Y LIMITACIONES DE USO:** el equipo está certificado de conformidad con la norma EN360:2002 y con la clase B de la norma EN 1496:2017. El espacio libre por debajo de los pies del usuario debe ser de 3 m como mínimo. La capacidad máxima de carga del usuario es de 140 kg.

**ATENCIÓN: la «intolerancia ortostática», también conocida como «trauma por suspensión» o «síndrome del arnés» es la pérdida de conciencia como consecuencia del mantenimiento de una posición vertical e inmóvil durante un determinado periodo de tiempo. Puede ocurrir tras una caída, al quedar suspendido en el arnés esperando el rescate. Para disminuir el riesgo, usar cintas para trauma por suspensión junto con el arnés, para eliminar la presión del peso de las piernas y restaurar la circulación sanguínea mientras se espera al rescate.**

**LIMITACIONES: 1)** El usuario debe estar capacitado médicamente para controlar su propia seguridad, ser competente y haber recibido formación específica. El equipo no debe usarse sobrepasando sus límites y deberá utilizarse en condiciones normales. **2)** La fuerza de resistencia del punto de anclaje debe ser superior a 12 kN **3)** Es importante para la seguridad del sistema de detención de caídas personal que el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje esté situado por encima de la cabeza del usuario, siempre que sea posible, y que el trabajo se realice de forma que se reduzca al máximo el riesgo de caída y de caída libre durante la caída **4)** No debe usarse en entornos demasiado ácidos ni demasiado básicos. No utilizar el equipo en bordes afilados y evitar la proximidad con reactivos químicos **5)** Dejar un espacio mínimo de 3 metros por debajo para evitar colisiones con las estructuras adyacentes o con el suelo, en caso de caída.

**INSTALACIÓN DEL TRÍPODE: Paso 1:** instalar la placa de fijación con ref. 7BRAC10NSI en la pata del trípode ajustando las dos clavijas de cierre incluidas con la placa en los agujeros del trípode. El hueco debe quedar en la parte superior. Asegurarse de que la placa está bien fijado a la pata del trípode.

**Paso 2:** colocar el dispositivo anticaídas en la placa de fijación (el pivote de la parte superior de la carcasa debe quedar abajo). La parte metálica del centro de la carcasa encaja en el agujero de la placa. Pasar el tornillo a través del pivote del dispositivo anticaídas y tirar. **Paso 3:** guiar el cable a través de la polea en el cabezal del trípode, ajustar con las clavijas. Conectar el conector al final de la línea al punto de enganche dorsal del arnés anticaídas.

**USO EN MODO DE DETENCIÓN DE CAÍDAS** - Asegurarse del dispositivo anticaídas autorretráctil está en modo de detención de caídas: el cable se extiende y se retrae libremente, sin rotar la manivela. En caso contrario, tirar de la anilla que está junto al eje de rotación de la manivela y empujar simultáneamente la manivela en el eje, hasta que se vea el indicador verde. Puede ser necesario rotar ligeramente la manivela para encajar completamente el mecanismo.

**USO EN MODO RESCATE** - **1.** Soltar la manivela. **2.** Cambiar el dispositivo anticaídas del modo «detención de caídas» al de «torno» tirando de la anilla y empujando simultáneamente la manivela hacia su eje, hasta que deje de verse el indicador verde. **3.** Rotar la manivela. Para bajar a la persona: rotar en sentido antihorario. Para subir a la persona: rotar en sentido horario.

**INSTRUCCIONES GENERALES:** 1. Realizar siempre una comprobación previa antes de usar la anticaída autorretráctil para asegurarse de que se encuentra en condiciones de uso y funcionamiento correctas. El usuario debe comprobar si existe cualquier signo de desgaste o abrasión en la línea, si hay corrosión en las partes metálicas o fisuras o daños en la carcasa. 2. En caso de duda con respecto al producto o si el equipo se ha utilizado para detener una caída, dejar de usarlo inmediatamente. **COMPATIBILIDAD:** Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma EN 363 en combinación con un arnés anticaída conforme a la norma EN 361 y un anclaje conforme a la norma EN 795. También se deben tener en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales. El dispositivo anticaídas autorretráctil con torno de rescate solo debe instalarse en el trípode Top Lock con referencia 71710. **ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** almacenar y transportar el equipo en una zona bien ventilada y alejado de entornos muy ácidos o muy básicos y con temperaturas extremas. **LIMPIEZA:** En caso de ligera suciedad, limpie el producto con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice material abrasivo. **LIMPIEZA**: en caso de pequeñas manchas, limpiar con un paño de algodón o un cepillo suave. No usar materiales abrasivos. Para una limpieza más exhaustiva, limpiar con agua entre 30 °C y 40 °C y usar un agente neutro (pH = 7). No usar detergentes ácidos o básicos.

**REPARACIÓN:** si el producto se daña, su nivel de protección se verá comprometido por lo que deberá sustituirse inmediatamente. No usar nunca un producto dañado. No está permitido realizar reparaciones, adiciones, ni modificaciones. **VIDA ÚTIL:** la vida útil del equipo es de un máximo de 10 años desde la fecha de fabricación, pero deberá realizar una comprobación previa antes de su uso y una inspección, al menos una vez al año, por una persona competente. La duración del producto depende básicamente de las condiciones de uso.

**MARCADO: Esquema S1:**

1. Referencia del producto
2. Logotipo del fabricante
3. Ver la hoja informativa del usuario
4. Logotipo CE y n.º del organismo notificado usado para el control de producción
5. N.º de la norma
6.Longitud de la línea
7. Número de lote
8. Número de serie
9. Mes/año de fabricación
10. Dirección del fabricante

A- Asegurarse de que el punto de anclaje tiene una fuerza mínima de 12 kN.
B- Mantener alejado de la luz solar y de fuertes lluvias.
C- Cuando desenrolle/enrolle la línea, hágalo a la vertical del producto
D- Asegúrese antes de su uso de que la línea no tiene ninguna marca de desgaste
E- Usar a temperaturas entre -30 °C y +50 °C.
F- No intentar repararlo, enviarlo al servicio autorizado del fabricante.
G- Conecte el equipo al elemento de enganche dorsal (preferentemente ) de su arnés
H- En uso vertical, capacidad de carga del usuario máxima de 140 kg
I- Asegúrese de que el ángulo máximo entre la cuerda y la vertical no supera los 40°
J- No lo utilice para aplicaciones horizontales
K- Al desconectarlo de la línea, no soltar la línea de vida bruscamente, controlar la retracción del cable

**IDENTIFICACIÓN:** se recomienda mantener una tarjeta de identificación para cada elemento o cada sistema, que contenga la siguiente información:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Tipo | 5. Fecha de fabricación | A. Historial de exámenes periódicos | E. Firma |
| 2. Fabricante | 6. Fecha de compra | B. Fecha | F. Fecha de próximo vencimiento |
| 3. Número de lote | 7. Fecha de primer uso | C. Comentarios | |
| 4. Número de serie | 8. Nombre del usuario | D. Nombre del controlador | |

**INSPECCIÓN:** puesto que la seguridad del usuario depende del rendimiento y de la resistencia del equipo, el equipo deberá someterse a inspecciones periódicas, al menos una vez al año. La inspección periódica deberá realizarla una persona competente respetando estrictamente las directrices del fabricante. En caso de observarse defectos, el equipo deberá sustituirse inmediatamente. Las etiquetas y marcas deberá controlarse durante la inspección periódica. Si no son legibles, el equipo deberá retirarse y sustituirse. Las observaciones deberán recogerse por escrito en un documento unido al equipo, siguiendo el ejemplo de la página 2, «REGISTRO DE SERVICIO E INSPECCIÓN».

Fabricante: ver * / Organismo notificado: ver** / Organismo notificado para el control de producción: ver*** / Declaración de conformidad ver ****

**Para la seguridad del usuario, es importante que esta hoja esté redactada en el idioma oficial del país en cuestión. Si no es así, por favor, póngase en contacto con WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**PT** **FOLHA DE INFORMAÇÕES DO UTILIZADOR - LEIA ATENTAMENTE ESTE UIS ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO:**

**USO:** este Antiquedas com Curso de Retorno Automático com guincho de salvamento foi projetado para garantir a entrada de uma pessoa num espaço confinado. O objetivo do uso deste equipamento é minimizar o risco de queda de altura, como parte de um Sistema de Paragem de Queda. Permite que o utilizador, sem qualquer ajuste manual, se mova para cima ou para baixo e trava instantaneamente em caso de queda. O comprimento do antiquedas com curso de retorno automático é de 20 m. Um Sistema de Paragem de Queda é projetado para minimizar o risco de queda de altura; é importante saber que nenhum EPI pode fornecer proteção total e deve ser sempre usado com cuidado durante a atividade de risco. Um arnês antiqueda é o único dispositivo de preenção do corpo que pode ser utilizado num sistema antiqueda. Antes e durante o uso do produto, é importante considerar um plano de salvamento para fornecer condições de segurança ideais. Antes de usar, certifique-se de que há espaço suficiente debaixo dos pés do utilizador, para evitar que ele caia no chão em caso de queda. Além disso, certifique-se de que não há nenhum obstáculo entre o utilizador e o solo para evitar a colisão em caso de queda.

**DESEMPENHO E LIMITAÇÕES DE USO:** o equipamento é certificado de acordo com a EN360:2002 e EN 1496:2017 classe B. O espaço livre abaixo dos pés do usuário deve ser de no mínimo 3m. A capacidade máxima do usuário é de 140 kg.

**AVISO: a "intolerância ortostática", conhecida como "traumatismo de suspensão" ou "síndroma do arnês", é a perda de consciência devido ao corpo humano ser mantido em posição vertical com movimentos limitados por um período de tempo. Pode ocorrer após uma queda, quando pendurado no arnês, aguardando o salvamento. Para diminuir o risco, use talabartes anti-traumatismo de suspensão em conjunto com o arnês, para retirar o peso de compressão das pernas e restaurar a circulação sanguínea enquanto aguarda o salvamento.**

**LIMITAÇÕES: 1)** O utilizador deve ser clinicamente capaz de gerir a sua própria segurança, deve ser competente e deve ter tido um treino específico. O equipamento não deve ser usado além dos seus limites e deve ser usado em condições normais. **2)** A força de resistência do ponto de ancoragem deve ser maior que 12kN. **3)** É importante para a segurança de um Sistema de Paragem de Queda que o dispositivo de ancoragem ou o ponto de ancoragem seja posicionado acima da cabeça do utilizador sempre que possível e que o trabalho seja realizado para reduzir ao máximo o risco de queda e a queda livre durante a queda. **4)** Não deve ser usado em ambientes altamente ácidos ou alcalinos. Não use o equipamento em ângulos aguçados e evite a proximidade de reagentes químicos. **5)** Permitir uma folga adequada de no mínimo 3 metros abaixo, a fim de evitar colisão com as estruturas adjacentes ou com o solo em caso de queda.

**INSTALAÇÃO DO TRIPÉ** - **Etapa 1:** instale a platina de fixação 7BRAC10NSI na perna do tripé, encaixando os dois pinos de bloqueio fornecidos com a platina nos orifícios do tripé. A lacuna deve estar na parte superior. Certifique-se de que a platina esteja totalmente seguro na perna do tripé.

**Etapa 2:** coloque o Antiquedas na platina de fixação (o olhal giratório na parte superior da caixa deve estar abaixo). A parte metálica no centro da caixa ajusta a folga no suporte. Passe o parafuso pelo olhal giratório do SRL e aperte.

**Etapa 3:** guie o cabo pela cabeça do tripé, prenda com os pinos. Prenda o conector ao final do antiquedas ao ponto de fixação dorsal do arnês antiqueda

**UTILIZAR EM MODO DE PARAGEM DE QUEDA** - Certifique-se de que Antiquedas esteja no modo de paragem de queda: o cabo de aço estende-se e retrai-se livremente, sem rotação do manípulo. Se não, puxe a alavanca ao lado do eixo de rotação da alavanca e empurre a alça até ao eixo, até que o indicador verde fique totalmente visível. Pode ser necessário rodar ligeiramente a alça para prender completamente a engrenagem.

**USO NO MODO DE RECUPERAÇÃO** - **1.** Puxe o cabo para fora. **2.** Mude o SRL de "Paragem de queda" para "Modo de guincho", puxando o pino de articulação e empurrando a alavanca para o seu eixo, até que o indicador verde deixe de ficar visível.

**3.** Rode o manípulo. Para baixar a pessoa: rode no sentido anti-horário; para levantar a pessoa: rode no sentido horário

**INSTRUÇÕES GERAIS:** 1. Execute sempre uma verificação de pré-uso do antiquedas antes de o usar, para garantir que esteja em condições de utilização e opera corretamente. O utilizador deve verificar se há qualquer desgaste ou abrasão na linha, sinal de corrosão nas partes metálicas ou qualquer fissura/dano na cárter. 2. Em caso de dúvidas sobre o produto ou se o equipamento tiver sido usado para deter uma queda, retire-o imediatamente do serviço.

**COMPATIBILIDADE:** Este produto deve ser utilizado no quadro de um sistema de paragem de quedas em conformidade com a norma EN 363 em combinação com um arnês antiqueda conforme à norma EN 361 e uma ancoragem em conformidade com a norma EN795. As instruções de utilização dos componentes individuais devem ser tomadas igualmente em consideração. O Antiquedas deve ser montado apenas na referência do tripé de bloqueio superior 71710.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:** armazene e transporte o equipamento numa área bem ventilada, longe de temperaturas extremas, ambiente alcalino e ácido.

**LIMPEZA:** em caso de menor sujidade, limpe com um pano de algodão ou uma escova macia. Não use nenhum material abrasivo. Para uma limpeza intensiva, limpe em água entre 30° C e 40° C e com um agente neutro (pH = 7). Não use detergentes ácidos ou alcalinos.

**REPARAÇÃO:** se o produto for danificado, compromete o nível de proteção e, portanto, deve ser imediatamente substituído. Nunca use um produto danificado. Não são permitidas reparações, adições e modificações - devolva o produto ao fabricante.

**TEMPO DE VIDA:** a vida útil do equipamento é de no máximo 10 anos a partir da data de fabrico, mas deve ser feita uma pré-verificação antes do uso, e deve ser realizada uma inspeção por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano. A vida útil do produto depende essencialmente das suas condições de uso. **MARCAÇÃO:** Esquema S1:

1- Referência do produto
2- Logótipo do fabricante
3- Consulte a folha de informações do utilizador
4-Logótipo CE e N° do organismo notificado utilizado
para o controlo da produção
5- N.º da norma correspondente
6- Comprimento da linha
7- Número do lote 8- Número de série
9- Mês/Ano de fabrico
10- Morada do fabricante

A- Assegure-se de que o ponto de ancoragem tenha uma resistência mínima de 12kN
B- Mantenha-o longe da luz do sol ou das fortes chuvas
C- Quando desenrolar/enrolar a corda, faça-o com o produto na vertical
D- Antes de qualquer utilização, certifique-se de que não existem vestígios de desgaste na linha
E- Use-o na faixa de temperatura entre -30ºC a + 50ºC
F- Não tente repará-lo; envie-o para um serviço autorizado do fabricante
G- Ligue o equipamento ao elemento de fixação dorsal (de preferência) do arnês.
H- Em utilização vertical, capacidade do utilizador 140 kg no máximo.
I- Certifique-se de que o ângulo máximo entre a linha e a vertical não excede os 40°;
J- Não utilize este equipamento em aplicações horizontais
K-Quando retirar o antiquedas, não solte a linha de repente, controle a velocidade de retração da linha

**IDENTIFICAÇÃO**: é recomendável manter um cartão de identificação para cada elemento ou sistema, que contém as seguintes informações.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Tipo | 5.Data de fabrico | A. Histórico de exames periódicos | E. Assinatura |
| 2. Fabricante | 6. Data de compra | B. Data | F. Próxima data de vencimento |
| 3. Número de série | 7. Data da primeira utilização | C. Comentários | |
| 4. Número de lote | 8. Nome de Utilizador | D. Nome do controlador | |

**INSPEÇÃO:** dado que a segurança do utilizador depende do desempenho e da resistência do equipamento, o equipamento deve ser submetido a inspeções periódicas, pelo menos a cada doze meses. A inspeção periódica deve ser feita por uma pessoa competente no estrito respeito das diretrizes do fabricante. No caso de defeitos observados, o equipamento deve ser imediatamente substituído. As etiquetas e a rotulagem devem ser controladas durante a inspeção periódica. Se não estiverem legíveis, o equipamento deve ser retirado e substituído.

As observações devem ser escritas num documento vinculado ao equipamento, seguindo o exemplo da página 2 "REGISTO DE SERVIÇO E INSPEÇÃO".

Fabricante: ver * / Organismo notificado: ver ** / Organismo notificado de controlo da produção: ver *** / Declaração de conformidade: ver ****

**É importante para o utilizador do equipamento de segurança que esta folha tenha sido escrita no idioma oficial do país. Se não estiver, entre em contato com a WORLD WIDE EUROPROTECTION.**

**HU**

**FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓ – A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA ÁT A FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÓT:**

**HASZNÁLAT**: Ezt a mentőcsörlővel integrált visszahúzható zuhanásgátlót arra tervezték, hogy biztosítsa egy személy lejutását egy zárt térbe és a célja, hogy a zuhanásgátló rendszer részeként minimalizálja a magasból való leesés kockázatát. Lehetővé teszi a felhasználó számára a felfelé vagy lefelé történő mozgást kézi beállítás nélkül, ezen felül azonnal blokkolja az esést. Az integrált mentőcsörlő lehetővé teszi, hogy egy személyt az esetleges leesése után egy mentési terv szerint fel lehessen emelni a zárt terekben végzett munka során. Ugyanakkor fontos tudni, hogy semmilyen egyéni védőeszköz nem képes teljes és tökéletes védelmet nyújtani és azt mindig óvatosan kell használni kockázattal járó tevékenység közben. Kizárólag a teljes testhevederzet az egyetlen testtartó eszköz, ami használható a leesés ellen védő rendszerekkel. A termék használata előtt és a használata alatt is fontos, hogy legyen egy kész mentési terv az optimális biztonsági feltételek hatékony biztosítása érdekében. Használat előtt ellenőrizze, hogy van-e elegendő szabad tér a felhasználó lába alatt, nehogy a felhasználó zuhanás esetén nekiütődjön a talajnak. Ezen felül gondoskodni kell arról, hogy ne legyen semmilyen akadály a felhasználó és a talaj között, így leesés esetén elkerülheti az ütközést.

**TELJESÍTMÉNY ÉS HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK:** a berendezés megfelel az EN360:2002 és az EN 1496:2017 szabvány B oszályának. A felhasználó lába alatti szabad terület legalább 3 m kell legyen. A felhasználó maximális súlya 140 kg lehet.

**trauma" vagy „felfüggesztési szindróma" gyakorlatilag egy eszméletvesztés, amit az emberi test egy bizonyos ideig tartó, korlátozott mozgással járó, függőleges felfüggesztése idéz elő. Előfordulhat zuhanás után a testhevederzetben lógva, amikor az érintett várja, hogy megmentsék. A kockázat csökkentése érdekében használjon trauma elleni felfüggesztő pántokat a hevederrel együtt, így a nyomó erő lekerül a lábairól és a vérkeringés helyreáll, amíg vár a mentésre.**

**RÖGZÍTÉS A HÁROMLÁBÚ ÁLLVÁNYHOZ : 1. lépés :** Rögzítse a 7BRAC10NSI cikkszámú adaptert a mellékelt a rögzítőcsap segítségével a háromlábú állvány megfelelő lábához a rajta található lyukak felhasználásával. A rögzítőkeret bevágásának felül kell lennie. Ellenőrizze, hogy az adapter megfelelően lett odarögzítve az állvány lábához.

**2. lépés** : Helyezze a zuhanásgátlót az adapterre (a ház tetején található csatlakozó szemnek az adapter alján kell lennie) A ház középső részén található fém részt csúsztassa be az adapteren található bevágásba. Vezesse át a csavart a csatlakozó szem lyukán és állítsa be.

**3. lépés :** Vezesse át a kábelt az állvány tetején található csigán és rögzítse a csapokkal. Csatlakoztassa a kábel végén található csatlakozót a testhevederzet hátsó bekötési pontjához.

**HASZNÁLAT ZUHANÁSGÁTLÓ ÜZEMMÓDBAN :** győződjön meg arról, hogy a szerekezet zuhanásgátló üzemmódban van-e : a kábel szabadon tekerhető le- és fel, a tekerőkar forgatása nélkül. Ha nem így van, akkor a tekerőkar csapját húzza meg és ezzel egyidőben nyomja a kart a tengelyére, míg a zöld jelzés teljesen nem lesz látható. A mechanizmus tökéletes átállításához szükség lehet a kar kisebb elforgatására.

**HASZNÁLAT CSÖRLŐ ÜZEMMÓDBAN : 1.** Engedje el a kart **2**. Kapcsolja át a szerkezetet csörlő üzemmódba, úgy, hogy meghúzza a kar csapját és ezzel egyidejüleg nyomja a kart a tengelyére, amíg a zöld jelzés el nem tűnik. **3.** Forgassa el a tekerőkart. A személy leereszkedése : az óramutató járásával ellenkező irányban, a felhúzása pedig az óramutató járásával megegyező irányban történik.

**ÁLTALÁNOS UTASÍTÁS: 1.** Használat előtt mindig ellenőrizze az visszahúzható zuhanásgátlót és győződjön meg róla, hogy megfelelő állapotban van és jól működik. A felhasználónak mindig ellenőriznie kell a kábelt, hogy van-e nyoma kopásnak, a fém alkatrészeken korrózionák vagy a burkolaton bármilyen repedésnek/sérülésnek. **2.** Amennyiben kétségei vannak a termék épségét és működését illetően, vagy, ha az eszközt leesés megakadályozására használták, akkor azonnal vonja ki azt a használatból.

**KOMPATIBILITÁS:** Ezt a terméket olyan zuhanásgátló rendszerben kell használni, amely megfelel az EN363 szabványnak. Továbbá az EN361 szabványnak megfelelő teljes testhevedert, valamint az EN795 szabványnak megfelelő kikötési pontokkal együtt kell használni, és a használati útmutatót is feltétlenül olvassa el. Ezt a visszahúzható zuhanásgátlót csak a Toplock 71710 hármlábú állványra lehet felszerelni.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** Az eszközt jól szellőző helyen, szélsőséges hőmérséklettől, lúgos és savas környezettől védve kell tárolni és szállítani. **TISZTÍTÁS:** Kisebb szennyeződés esetén törölje le a kötelet egy pamut ronggyal vagy egy puha kefével. Ne használjon dörzsölő hatású anyagot. Az intenzív tisztítás érdekében 30°C és 40°C közötti hőmérsékletű vízben, semleges tisztítószerrel (pH = 7) tisztítsa. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítószereket.

**JAVÍTÁS:** ha a termék megsérül, akkor az eszköz védelmi képessége nagyon lecsökken vagy éppen megszűnik, ezért a terméket azonnal le kell cserélni. Soha ne használjon sérült terméket. A termék javítása, kiegészítése és módosítása tilos – amennyiben ezek bármelyikére van szükség, akkor küldje vissza a terméket a gyártónak.

**ÉLETTARTAM:** a berendezés élettartama a gyártástól számított maximum 10 év, viszont használat előtt a felhasználónak ellenőriznie kell a terméket és évente egyszer szakembernek is át kell vizsgálnia azt. A termék élettartamát elsősorban a használati körülmények befolyásolják.

**JELÖLÉS: Lásd az S1 vázlatot**

| | |
|---|---|
| 1 – Termék cikkszáma<br>2 - Gyártó logója<br>3 – Használat előtt olvassa el a felhasználói tájékoztatót<br>4 – Ellenőrzést végző bejelentett szervezet CE jelölése és notifikációs száma<br>5 - Vonatkozó szabvány száma<br>6- A mentőkötél hossza<br>7– Tételszám<br>8 – Sorozatszám<br>9 -Gyártási hónap/év<br>10. A gyártó címe | A- Győződjön meg róla, hogy a kikötési pont kibír legalább 12 kN értékű terhelést<br>B- Tartsa távol napfénytől vagy erős esőtől<br>C- Bizonyosodjon meg arról, hogy a dróthuzal függőlegesen kerül kihúzásra, nem pedig bármilyen más szögben.<br>D-Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a drótkötél nincs megszakadva, illetve, hogy nem láthatók rajta kopásnyomok<br>E-Használja -30°C – -50°C hőmérsékleten<br>F- Ne próbálja meg megjavítani, amennyiben javításra van szükség, akkor küldje el a gyártó hivatalos szervizébe<br>G- Csatlakoztassa a rögzítőkötelet a testháma háti rögzítőeleméhez<br>H- Függőleges használat esetén a felhasználói kapacitás legfeljebb 140 kg.<br>I- Bizonyosodjon meg arról, hogy a függőleges és a rögzítőkötél 40°-os szöget zár be<br>J- Ne használja vízszintes alkalmazáshoz<br>K- Lecsatlakozás esetén, ne engedje el hirtelen a kötelet, hanem lassan eressze azt fel |

**AZONOSÍTÁS:** javasoljuk, hogy legyen Önnél az egyes J-elemekhez vagy rendszerekhez tartozó azonosítókártya, amin szerepeljenek az alábbi információk:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Eszköz típusa és cikkszáma | 5. Gyártás dátuma | A. Az időszakos felülvizsgálatok dátuma és részletezése | E. Aláírás |
| 2. Gyártó | 6. Vásárlás időpontja | B. Felülvizsgálat időpontja | F. A következő felülvizsgálat időpontja |
| 3. Tételszám | 7. Használatbavétel dátuma | C. Megjegyzések | |
| 4. Sorozatszám | 8. Felhasználó neve | D. Felülvizsgálatot végző kompetens személy neve | |

**VIZSGÁLAT:** mivel a felhasználó biztonsága nagyban függ az eszköz teljesítményétől és az ellenálló képességétől, ezért a felhasználónak a termék állapotát legalább 12 havonta rendszeresen felül kell vizsgáltatni. Az időszakos vizsgálatot kompetens szakembernek kell elvégeznie a gyártó utasításainak szigorú betartásával. Amennyiben a vizsgálat során hibára derül fény, akkor a berendezést azonnal le kell cserélni. Az időszakos vizsgálat során a címkéket és a jelölést is ellenőrizni kell. Amennyiben nem olvashatóak, akkor a terméket ki kell venni a használatból és le kell cserélni.

Az észrevételeket írásban kell rögzíteni a termékhez csatolt dokumentumban, a „Felülvizsgálati adatlap"-on (példa a 2. oldalon - SERVICE AND INSPECTION LOG).

Gyártó: lásd * / Megfelelőségértékelő szervezet: lásd** / Ellenőrzést végző bejelentett szervezet: lásd*** / EU megfelelőségi nyilatkozat: lásd ****

**A felhasználó biztonsága érdekében alapvetően fontos, hogy ezt a tájékoztatót a terméket az adott ország hivatalos nyelvén írják meg. Amennyiben nem így van, akkor fel kell venni a kapcsolatot az WORLDWIDE EURO PROTECTION vállalataival.**

**EL**

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΦΥΛΛΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:**

αυτή η Αντιπτώση Αυτόματης Επαναφοράς με ενσωματωμένο βαρούλκο διάσωσης είναι σχεδιασμένη για να διασφαλίσει την ασφάλεια προσώπου που εισέρχεται σε απομονωμένο χώρο. Ο σκοπός χρήσης του εξοπλισμού αυτού είναι να ελαχιστοποιήσει τον κίνδυνο πτώσης από ύψος και χρησιμοποιείται ως μέρος ενός Ατομικού Συστήματος Ανάσχεσης Πτώσης. Επιτρέπει στον χρήστη να κινείται προς τα πάνω, κάτω ή πλάγια, χωρίς χειροκίνητη ρύθμιση και κλειδώνει αυτόματα σε περίπτωση πτώσης. Το ωφέλιμο μήκος του σχοινιού αυτόματης επαναφοράς είναι 20 μέτρα. Το Ατομικό Σύστημα Ανάσχεσης Πτώσης είναι σχεδιασμένο για να ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο πτώσης από ύψος· είναι σημαντικό να γνωρίζουμε ότι κανένα Ατομικό Σύστημα Προστασίας δεν μπορεί να παράσχει πλήρη προστασία και θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με προσοχή κατά τη διάρκεια δραστηριότητας όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσης από ύψος. Η ολόσωμη ζώνη ασφαλείας είναι το μόνο σύστημα στήριξης το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μέρος ενός Ατομικού Συστήματος Ανάσχεσης Πτώσης. Πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος, είναι σημαντικό να υπάρχει σχέδιο διάσωσης για τη διασφάλιση των βέλτιστων συνθηκών ασφαλείας. Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει το αναγκαίο διαθέσιμο διάκενο κάτω από τα πόδια του χρήστη, για την αποτροπή της πρόσκρουσης στο έδαφος σε περίπτωση πτώσης. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει εμπόδιο μεταξύ του χρήστη και του εδάφους για την αποφυγή χτυπήματος σε περίπτωση πτώσης. **ΑΠΟΔΟΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ:** ο εξοπλισμός είναι πιστοποιημένος σύμφωνα με τα πρότυπα EN360:2002 και EN 1496:2017 κατηγορίας B. Το αναγκαίο διαθέσιμο διάκενο κάτω από τα πόδια του χρήστη θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 μέτρα. Το μέγιστο βάρος του χρήστη δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 140 κιλά. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ :** Η "ορθοστατική δυσανεξία", γνωστή και ως "τραύμα ανάρτησης" είναι η απώλεια των αισθήσεων λόγω της παρατεταμένης παραμονής του ανθρώπινου σώματος σε κατακόρυφη θέση με περιορισμό στις κινήσεις. Αυτό μπορεί να συμβεί μετά από πτώση, όταν ο χρήστης κρέμεται στον ιμάντα, εν αναμονή διάσωσης. Για να μειώσετε τον κίνδυνο κατά τη διάρκεια της αναμονής για διάσωση, χρησιμοποιήστε, σε συνδυασμό με τον ιμάντα σας, τους ειδικούς ιμάντες ασφαλείας για την αποκατάσταση της κυκλοφορίας του αίματος, ώστε να αποφύγετε τα συμπτώματα του τραύματος ανάρτησης και τη συγκέντρωση του αίματος στις φλέβες των κάτω άκρων. **ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ : 1)** Ο χρήστης πρέπει να είναι από ιατρική άποψη ικανός να διαχειριστεί την προσωπική του ασφάλεια, να είναι ειδικευμένος και να έχει λάβει ειδική κατάρτιση. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν των προβλεπομένων ορίων και πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες. **2)** Η δύναμη αντίστασης του σημείου αγκύρωσης πρέπει να υπερβαίνει τα 12kN. **3)** Είναι σημαντικό για την ασφάλεια ενός Ατομικού Συστήματος Ανάσχεσης Πτώσης η συσκευή ή το σημείο αγκύρωσης να τοποθετείται πάνω από το κεφάλι του χρήστη, όποτε αυτό είναι δυνατόν, και η εργασία να πραγματοποιείται κατά τρόπον ώστε να μειώνεται στο ελάχιστο ο κίνδυνος, καθώς και το ύψος της πτώσης. **4)** Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε πολύ όξινο ή βασικό περιβάλλον. Μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό αυτό σε αιχμηρές ακμές και αποφύγετε την εγγύτητα με χημικά αντιδραστήρια. **5)** Αφήνετε διαθέσιμο διάκενο τουλάχιστον 3 μέτρων κάτω από τα πόδια του χρήστη, για την αποφυγή πρόσκρουσης σε παρακείμενες κατασκευές ή στο έδαφος σε περίπτωση πτώσης. **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΡΙΠΟΔΟΥ - Βήμα 1:** Εγκαταστήστε το σύστημα στήριξης (αρ. αναφ. 7BRAC10NSI) στο πόδι του τρίποδου τοποθετώντας τις δύο περόνες που παρέχονται με το σύστημα. **Βήμα 2:** Τοποθετήστε την Αντιπτώση Αυτόματης Επαναφοράς στο σύστημα στήριξης (ο δακτύλιος στο επάνω μέρος του Κάρτερ θα πρέπει να βρίσκεται κάτω από το σύστημα στήριξης). Το μεταλλικό τμήμα στο κέντρο του Κάρτερ ταιριάζει στην εγκοπή του συστήματος στήριξης. Περάστε τη βίδα μέσα από τον δακτύλιο και σφίξτε. **Βήμα 3:** Περάστε το καλώδιο μέσα στην τροχαλία στην κορυφή του τρίποδου και ασφαλίστε με τις περόνες. Συνδέστε τον σύνδεσμο που βρίσκεται στο άκρο της συσκευής στον ραχιαίο κρίκο D. **ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΣΧΕΣΗΣ ΠΤΩΣΗΣ** - Βεβαιωθείτε ότι η Αντιπτώση Αυτόματης Επαναφοράς βρίσκεται σε λειτουργία ανάσχεσης πτώσης : το καλώδιο πρέπει να τυλίγεται και να ξετυλίγεται ελεύθερα, χωρίς να χρειάζεται περιστροφή της μανιβέλας. Σε αντίθετη περίπτωση, τραβήξτε την περόνη που βρίσκεται δίπλα στον άξονα περιστροφής της μανιβέλας και σπρώξτε ταυτόχρονα τη μανιβέλα στον άξονά της, μέχρι η πράσινη φωτεινή ένδειξη να είναι πλήρως ορατή. Ίσως χρειαστεί να περιστρέψτε ελαφρώς τη μανιβέλα για να ενεργοποιηθεί πλήρως ο μηχανισμός. **ΧΡΗΣΗ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΒΑΡΟΥΛΚΟ** - **1.**Τραβήξτε τη μανιβέλα. **2.** Ρυθμίστε την Αντιπτώση Αυτόματης Επαναφοράς από τη "Λειτουργία Ανάσχεσης Πτώσης" στη "Λειτουργία με Βαρούλκο", τραβώντας την περόνη και σπρώχνοντας ταυτόχρονα τη μανιβέλα μέσα στον άξονά της, μέχρι η πράσινη φωτεινή ένδειξη να μην είναι πλέον ορατή. **3.**Περιστρέψτε τη μανιβέλα. Για να χαμηλώσετε το άτομο: περιστρέψτε αριστερόστροφα, για να ανυψώσετε το άτομο: περιστρέψτε δεξιόστροφα. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: 1.** Ελέγχετε πάντα τον εξοπλισμό πριν τη χρήση του, για να βεβαιώνεστε ότι είναι σε καλή κατάσταση και λειτουργεί σωστά. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει για τυχόν φθορά ή βλάβη στους ιμάντες, για ίχνη διάβρωσης στα μεταλλικά τμήματα ή οποιαδήποτε ζημιά στο Κάρτερ. **2.** Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με το προϊόν ή σε περίπτωση που ο εξοπλισμός έχει χρησιμοποιηθεί για να αποτρέψει μια πτώση, σταματήστε αμέσως να τον χρησιμοποιείτε. **ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ:** Αυτό το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως μέρος συστήματος ανάσχεσης πτώσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN363, σε συνδυασμό με ολόσωμη ζώνη ασφαλείας που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN361 και σημείο αγκύρωσης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN795. Η Αντιπτώση Αυτόματης Επαναφοράς θα πρέπει να εγκαθίσταται μόνον στο τρίποδο "Top Lock tripod", με αριθμό αναφοράς 71710. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Αποθηκεύετε και μεταφέρετε τον εξοπλισμό σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από ακραίες θερμοκρασίες, βασικό και όξινο περιβάλλον. **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ:** Σε περίπτωση που υπάρχει λίγη βρωμιά, σκουπίστε το σχοινί με βαμβακερό πανί ή με μια μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά. Για εντατικό καθαρισμό, πλύνετε σε νερό με θερμοκρασία μεταξύ 30°C και 40°C και χρησιμοποιήστε έναν ουδέτερο καθαριστικό παράγοντα (pH = 7 ). Μην χρησιμοποιείτε όξινα ή βασικά απορρυπαντικά. **ΕΠΙΣΚΕΥΗ:** εάν το προϊόν υποστεί ζημιά, δεν θα παρέχει επαρκή προστασία και, επομένως, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα κατεστραμμένο προϊόν. Η επισκευή, η προσθήκη στοιχείου και η μετατροπή του εξοπλισμού δεν επιτρέπονται - επιστρέψτε το προϊόν στον κατασκευαστή. **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ**: η ανώτατη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού ορίζεται στα 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής του. Ο έλεγχος πριν τη χρήση είναι υποχρεωτικός, καθώς και ο έλεγχος από εξειδικευμένο άτομο τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τις συνθήκες χρήσης του. **ΣΗΜΑΝΣΗ: Βλέπε σχήμα S1**

| | |
|---|---|
| 1-Αριθμός αναφοράς προϊόντος<br>2- Λογότυπο προμηθευτή<br>3- Βλέπε φύλλο οδηγιών<br>4- Λογότυπο CE & αναγνωριστικός αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που παρεμβαίνει στο στάδιο του ελέγχου παραγωγής<br>5- Αριθμός προτύπου<br>6- Μήκος σχοινιού<br>7- Αριθμός παρτίδας<br>8- Σειριακός αριθμός<br>9-Μήνας/Έτος κατασκευής<br>10- Διεύθυνση κατασκευαστή | A- Διασφαλίστε ότι το σημείο αγκύρωσης έχει αντίσταση τουλάχιστον 12kN.<br>B- Κρατήστε το μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία ή τις έντονες βροχοπτώσεις<br>C- Όταν ξετυλίγετε/επανατυλίγετε το συρματόσχοινο, κάντε το προς την κατακόρυφο του προϊόντος<br>D- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το συρματόσχοινο δεν έχει κοψίματα ή σημάδια τριβής<br>E- Χρησιμοποιείται σε εύρος θερμοκρασίας από -30.0C έως + 50.0C<br>F- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν, στείλτε το σε εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή κέντρο σέρβις.<br>G- Συνδέστε τον εξοπλισμό με το ραχιαίο στοιχείο προσάρτησης της εξάρτυσής σας<br>H- Μέγιστο βάρος χρήστη σε κάθετη χρήση: 140 κιλά.<br>I- Βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη γωνία μεταξύ του ιμάντα και της κατακόρυφου δεν υπερβαίνει τις 40°<br>J- Μην χρησιμοποιείτε για οριζόντιες εφαρμογές<br>K- Μην αφήνετε το σχοινί απότομα, ελέγχετε την ταχύτητα επαναφοράς του ιμάντα κατά την αποσύνδεση |

**ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνιστάται να έχετε στην κατοχή σας μια κάρτα αναγνώρισης για κάθε στοιχείο ή σύστημα, η οποία να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες :

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Τύπος | 5.Ημερομηνία κατασκευής | A. Ιστορικό περιοδικών ελέγχων | E. Υπογραφή |
| 2. Κατασκευαστής | 6. Ημερομηνία αγοράς | B. Ημερομηνία | F. Επόμενη ημερομηνία ελέγχου |
| 3. Αριθμός παρτίδας | 7. Ημερομηνία πρώτης χρήσης | C. Παρατηρήσεις | |
| 4. Σειριακός αριθμός | 8. Όνομα χρήστη | D. Όνομα ελεγκτή | |

**ΕΛΕΓΧΟΣ**: Δεδομένου ότι η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την απόδοση και την αντοχή του εξοπλισμού, το εξοπλισμού θα πρέπει να υποβάλλεται σε περιοδικούς ελέγχους τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες. Οι περιοδικοί έλεγχοι θα πρέπει να διενεργούνται από εξειδικευμένο άτομο, τηρώντας αυστηρά τις οδηγίες του κατασκευαστή. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν ελαττώματα, ο εξοπλισμός πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Οι ετικέτες και η σήμανση πρέπει να εξετάζονται κατά τη διάρκεια του περιοδικού ελέγχου. Αν δεν είναι ευανάγνωστες, ο εξοπλισμός πρέπει να αφαιρεθεί και να αντικατασταθεί. Οι παρατηρήσεις πρέπει να σημειώνονται στο ειδικό έγγραφο που συνοδεύει τον εξοπλισμό, ακολουθώντας το παράδειγμα της σελίδας 2 "ΦΥΛΛΟ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ".

Κατασκευαστής: βλέπε * / Κοινοποιημένος οργανισμός: βλ.** / κοινοποιημένος οργανισμός για τον έλεγχο της παραγωγής: βλέπε*** / Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ: βλ. **** **Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του χρήστη το ότι το φύλλο αυτό διατίθεται στην επίσημη γλώσσα της χώρας του. Εάν όχι, επικοινωνήστε με την WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**NL**

**GEBRUIKERSGEGEVENS - LEES DEZE GEGEVENS ZORGVULDIG VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT:**

**GEBRUIK**: Deze valstopapparaat met ingebouwde lier is ontworpen om de toegang van een persoon tot een besloten ruimte te beveiligen. Het gebruiksdoel van deze uitrusting is de beperking van het risico van vallen van grote hoogte, als onderdeel van een persoonlijk valstopsysteem. De gebruiker kan hiermee zonder handmatige instelling naar boven en naar onder bewegen en de lijn wordt automatisch geblokkeerd bij vallen. De lengte van de valstopapparaat is 20 m. Een persoonlijke valstopsysteem is ontworpen om het risico van vallen van grote hoogte te beperken. Het is belangrijk te weten dat geen enkel persoonlijk valstopsysteem volledige bescherming kan bieden en het systeem zorgvuldig gebruikt moet worden tijdens risicovolle activiteiten. Een harnas voor valbeveiliging is het enige lichaamsgrijpende toestel dat mag worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Voor en tijdens het gebruik van het product is het belangrijk een reddingsplan op te stellen om optimale veiligheidsomstandigheden te bieden. Voorafgaand aan het gebruik moet u zich ervan verzekeren dat er voldoende vrije ruimte is onder de voeten van de gebruiker, zodat deze de grond niet raakt bij een eventuele val. Bovendien moet u de afwezigheid van obstakels tussen de gebruiker en de grond controleren, om een eventuele botsing te voorkomen.

**PRESTATIE EN GEBRUIKSBEPERKINGEN:** de uitrusting is gecertificeerd volgens EN360:2002 en EN 1496:2017 klasse B. De vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal 3 m bedragen. De maximale belasting is 140 kg.

**WAARSCHUWING: 'orthostatische intolerantie' of 'hangtrauma' of 'harnassyndroom' is bewustzijnsverlies door het feit dat het menselijke lichaam langere tijd rechtop wordt gehouden met een beperkte beweging. Dit kan voorkomen na een val, hangend in het valharnas, wachtend op redding. Om dit risico te beperken, kunt u buiten het valharnas traumariemen gebruiken om de druk op de benen te verlichten en de bloedtoevoer te herstellen in afwachting van redding.**

**BEPERKINGEN: 1)** De gebruiker moet medisch in staat zijn voor zijn eigen veiligheid te zorgen, moet competent zijn en een specifieke training hebben gevolgd. De uitrusting moet niet buiten zijn limieten en in normale omstandigheden gebruikt worden. **2)** De weerstand van het verankeringspunt moet hoger zijn dan 12 kN. **3)** Voor de veiligheid van een persoonlijk valstopsysteem is het belangrijk dat de verankering of het ankerpunt indien mogelijk boven het hoofd van de gebruiker wordt geïnstalleerd, zodanig dat het valgevaar en de vrije val tijdens de val zoveel mogelijk beperkt worden. **4)** Niet gebruiken in een bijzonder zure of basische omgeving. Gebruik de uitrusting niet op scherpe hoeken en vermijd de nabijheid van chemische stoffen. **5)** Zorg voor een passende vrije ruimte van minimaal 3 meter onder de gebruiker om botsing met naastgelegen structuren of de grond bij vallen te voorkomen.

**INSTALLATIE MET EEN DRIEPOOT** - **Stap 1:** Installeer de beugel ref. 7BRAC10NSI op de poot van de driepoot door de twee blokkeerpinnen die bij de beugel geleverd zijn, in de gaten in de driepoot te plaatsen. De opening moet zich in de bovenkant bevinden. Controleer dat de beugel goed op de poot van de driepoot bevestigd is. **Stap 2:** Plaats de valstopapparaat op de beugel (met het draaiende oog boven op de kap aan de onderkant). Het metalen element midden op de kap past in het gat in de beugel. Zet de schroef in het oog van de levenslijn en draai aan. **Stap 3:** Leid de kabel door de katrol op de kop van de driepoot, bevestig met de pinnen. Verbind de verbinding aan het uiteinde van de lijn met de D-ring op de rug van het volledige valharnas.

**GEBRUIK IN VALSTOPMODUS** - Controleer dat de valstopapparaat in valstopmodus staat: de lijn kan vrij worden uitgetrokken en gaat automatisch weer terug, zonder dat u de hendel hoeft te draaien. Als dit niet het geval is, trekt u de pin naast de draaias van de hendel uit en drukt tegelijkertijd de hendel in de as, tot de groene indicator geheel zichtbaar is. Het kan nodig zijn de hendel licht te draaien om deze geheel te koppelen.

**GEBRUIK IN REDDINGSMODUS** - **1.** Trek de hendel uit. **2.** Schakel de valstopapparaat van 'valstopmodus' in 'Liermodus' door de pin uit te trekken en gelijktijdig de hendel in de as te duwen, tot de groene indicator niet meer zichtbaar is. **3.** Draai de hendel. Om de persoon te laten zakken: draai tegen de klok in, om de persoon omhoog te tillen: draai met de klok mee.

**ALGEMENE INSTRUCTIES:** 1. Controleer de automatische levenslijn altijd voordat u deze gebruikt, om te garanderen dat deze geschikt is voor gebruik en correct functioneert. De gebruiker moet controleren op slijtage of schuren, sporen van roest op metalen elementen en scheuren/barsten in de kap. 2. Bij twijfel over het product of indien de uitrusting eerder gebruikt is om een val te stoppen, mag u deze niet meer gebruiken.

**COMPATIBILITEIT:** Dit product moet gebruikt worden in een valstopsysteem dat voldoet aan de norm EN363 in combinatie met een volledig tuig dat voldoet aan de norm EN361 en een verankering die voldoet aan de norm EN795. De gebruiksinstructies voor elk afzonderlijk onderdeel moeten ook worden gelezen.
De valstopapparaat moet op de driepoot met referentie 71710 worden gemonteerd.

**OPSLAG EN VERVOER:** Sla de uitrusting op en vervoer deze in een goed geventileerde ruimte, voorkom extreme tempraturen en een basische of zure omgeving.

**REINIGEN**: Bij lichte vervuiling schoonmaken met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurende materialen. Voor grondig reinigen kunt u water tussen 30 °C en 40 °C en een neutraal reinigingsmiddel gebruiken (pH = 7). Gebruik geen zure of basische reinigingsmiddelen.

**HERSTELLEN:** als het product beschadigd wordt, komt het beschermingsniveau in gevaar en moet het product onmiddellijk vervangen worden. Gebruik nooit een beschadigd product. Reparatie, toevoegingen en wijzigingen zijn niet toegestaan - stuur het product terug naar de fabrikant.

**LEVENSDUUR:** de uitrusting heeft een maximale levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum. Het moet voor elk gebruik gecontroleerd worden en ten minste eenmaal per jaar door een competente technicus gecontroleerd worden. De levensduur van de uitrusting is voornamelijk afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. **MARKERING: schema S1:**

| | |
|---|---|
| 1- Productreferentie<br>2- Logo leverancier<br>3- Zie Gebruikersgegevens<br>4- CE Logo & Nr. van het erkende orgaan dat de productcontrole heeft uitgevoerd<br>5- Nr. van de norm<br>6-Lengte van de levenslijn<br>7- Batchnummer<br>8- Serienummer<br>9- Maand/jaar van productie<br>10 - Adres van de fabrikant | A- Controleren dat het verankeringspunt een minimale weerstand heeft van 12 kN.<br>B- Beschermen tegen zonlicht en zware regenval<br>C- Wanneer u de koord ontrolt/ oprolt, moet u dit verticaal doen<br>D- Zorg er voor het gebruik voor dat geen enkel teken van slijtage aanwezig is op de koord<br>E- Gebruiken bij temperaturen tussen -30 °C en 50 °C<br>F- Niet proberen te repareren, maar versturen naar een erkende afdeling van de fabrikant<br>G- Maak de uitrusting vast aan het dorsale bevestigingselement van uw harnas<br>H- Voor verticaal gebruik, maximale gebruikerscapaciteit 140 kg<br>I- Zorg ervoor dat de maximale hoek tussen de valkoord en de loodlijn niet groter is dan 40°;<br>J- Niet gebruiken voor horizontale toepassingen<br>K- Als u de levenslijn ontkoppeld, deze niet plotseling loslaten, controleer de oprolsnelheid van de mesh |

**IDENTIFICATIE:** Het wordt aanbevolen een identificatiekaart voor elk element of systeem bij te houden, met de volgende informatie:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Type | 5. Productiedatum | A. Overzicht van periodieke controles | E. Handtekening |
| 2. Fabrikant | 6. Aankoopdatum | B. Datum | F. Volgende vervaldatum |
| 3. Serienummer | 7.Eerste gebruiksdatum | C. Opmerkingen | |
| 4. Batchnummer | 8.Gebruikersnaam | D. Naam van de controleur | |

**INSPECTIE**: Aangezien de veiligheid van de gebruiker afhankelijk is van de prestatie en de weerstand van de uitrusting, moet het uitrusting periodiek geïnspecteerd worden, ten minste om de twaalf maanden. Deze periodieke inspectie moet door een competente technicus en strikt volgens de richtlijnen van de fabrikant worden uitgevoerd. Als defecten geconstateerd worden, moet de uitrusting onmiddellijk vervangen worden. De labels en markering moeten tijdens de periodieke inspectie gecontroleerd worden. Als deze onleesbaar zijn, moet de uitrusting worden verwijderd en vervangen.
Opmerkingen moeten op een aan de uitrusting gekoppeld document worden vastgelegd, volgens het voorbeeld op pagina 2 'ONDERHOUDS- EN INSPECTIERAPPORT'.

Fabrikant: zie * / Erkend orgaan: zie ** /Erkend orgaan voor productiecontrole : zie*** / EU-conformiteitsverklaring : zie****

**Het is belangrijk voor de veiligheid van de gebruiker dat deze gegevens geschreven zijn in de officiêle taal van het land. Indien dit niet het geval is, wordt u verzocht contact op te nemen met WORLWIDE EURO PROTECTION.**

**DA**

**BRUGEROPLYSNINGS SKEMA - GRUNDIGT LÆS DETTE UIS FØR FØR BRUG AF PRODUKTET:**

**BRUG**: Denne Self Retracting Lifeline (SRL) med integreret retriev vinsch er designet til at sikre adgangen til en person i et begrænset rum. Formålet med brugen af dette udstyr er at minimere risikoen for at falde fra højder, som en del af et Personal Fall Arrest System. Det tillader brugeren uden nogen manuel justering at bevæge sig opad og nedad og låses straks i tilfælde af et fald. Det længde af den SRL er 20 m.
En Personal Fall Arrest System er designet til at minimere risikoen for at falde fra højder, det er vigtigt at vide at ingen PPE kan give fuld beskyttelse og skal altid bruges forsigtigt under den truede aktivitet. En fuld kropssele er den eneste kropsstøtte hvilken kan være bruges i et fall arrestsystem.
Før og under brugen af produktet, det er vigtigt at overveje en redningsplan for at sikre optimale sikre forhold. Før brug, skal du sikre dig at der er tilstrækkelig afstand under brugerens fødder, for at forhindre ham i at ramme jorden i tilfælde af fald. Desuden, skal du sikre dig at der ikke er nogen hindring mellem brugeren og jorden for at undgå kollision i tilfælde af fald.

**PRÆSENTATION OG BEGRÆNSNINGER TIL BRUG:** Udstyret er certificeret i henhold til EN360: 2002 og EN 1496:2017 klasse B. Det frie rum under brugerens fødder skal være mindst 3m. Den maksimale kapacitet af brugeren er 140 kg.

**ADVARSEL: "Ortostatisk intolerance", kendt som "suspension trauma" er bevidsthedstab fordi menneskekroppen holdes opretstående med begrænset bevægelse i en periode. Den kan forekomme efter et fald når man hænger i selen og venter på redning. For at mindske risikoen skal du bruge suspensionstraumbånd i forbindelse med din sele, for at fjerne kompressionsvægten fra dine ben og genoprette blodcirkulationen, mens du venter på redning.**

**BEGRÆNSNINGER: 1)** Den bruger skal være medicinsk i stand til at styre sin egen sikkerhed, kompetent og skal have haft en særlig uddannelse. Udstyret bør ikke bruges ud over hans grænser og bør anvendes under normale forhold. **2)** Forankringspunktets modstandskraft skal være større end 12 kN. **3)** Det er vigtigt for sikkerheden ved et Personal Fall Arrest System at ankeranordningen eller ankerpunktet er placeret over brugerens hoved når det er muligt, og at jobbet er realiseret for at reducere faldfaren og det frie fald under efterår. **4)** Den bør ikke anvendes i stærkt sure eller basale omgivelser. Brug ikke udstyret på skarpe kanten og undgå nærheden med kemikalie reagens. **5)** Tillad tilstrækkelig afstand på mindst 3 meter under for at undgå kollision med de tilstødende strukturer eller jorden i tilfælde af et fald.

**TRIPOD INSTALLATION** - **Trin 1:** Monter beslaget 7BRAC10NSI på stativbenet ved at montere de to låsestifter der følger med beslaget i stativhullerne. Spaltet skal være på den øverste del. Sørg for at beslaget er helt fastgjort på stativbenet. **Trin 2:** Placer SRL på beslaget (det drejelige øje oven på huset skal være under.) Den metalliske del i midten af huset passer ind i spalten på beslaget. Skru skruen gennem SRL's drejelige øje og stram. **Trin 3:** Før kablet om remskiven på stativets hoved, fastgør med stifterne. Tilslut stikket i enden af enhedsledningen til den dorsale D-ring på sele.

**BRUG I FALL ARREST MODE** - Sørg for, at SRL er i faldstilstand: trådtovet strækker sig og trækker sig frit, uden at dreje håndtaget. Hvis ikke, skal du trække skiftstiften ved siden af håndtagets rotationsakse og trykke samtidigt håndtaget i sin akse, indtil den grønne indikator er helt synlig. Det kan være nødvendigt at dreje håndtaget lidt for at aktivere gearet helt. Brugeren skal kontrollere, om der er tegn på korrosion på metaldele eller eventuelle revner / beskadigelser på huset.

**BRUG I RETRIEVAL MODE** - **1.** Træk håndtaget ud. **2.** Skift SRL fra "Fall Arrest" til "Winch mode" ved at trække skiftstiften og simulativt skubbe håndtaget i sin akse, indtil den grønne indikator ikke længere er synlig. **3.** Drej håndtaget. For at sænke personen: drej mod uret, for at hæve personen: drej med uret.

**GENERELLE INSTRUKTIONER:** 1. Udfør altid en forudgående kontrollere af SRL før brug, for at sikre at den er i en tilstand der er egnet til brug og fungerer korrekt. Brugeren skal kontrollere for slid eller slid på linje, tegn på korrosion på metaldele eller enhver revne / beskadigelse på huset. 2. Hvis der er tvivl om produktet, eller hvis udstyret er brugt til at standse et fald, skal du straks fjerne det fra service.

**FORENELIGHED**: Dette produkt skal anvendes i et fald anholdelses system i overensstemmelse med standard EN363 i kombination med en fuld kropssele, der opfylder standard EN361 og med og anker, der opfylder standard EN795. Bruger instruktionerne for hver enkelt komponent skal også tjekke.
SRL skal kun monteres på Top Lock-stativets reference 71710.

**OPBEVARING OG TRANSPORT:** Når udstyret ikke anvendes skal det opbevares på et vel ventileret sted i afstand fra baser og syrer. Hvis produktet er fugtigt, skal det tørres helt, før det lægges til opbevaring. Læg aldrig tunge elementer oven på produktet.

**RENGØRING**: I sag af mindre tilsmudsning, tør rebet med bomuldsstof eller en blød børste. Brug ikke slibemiddel materiale. For en intensiv rengøring, rens i vand mellem 30 °C og 40 °C og rengør med et neutralt middel (pH = 7). Brug ikke sure eller basale vaskepulver.

**REPARATION:** Hvis produktet er beskadiget, det kompromitterer beskyttelsesniveauet, og bør derfor være straks udskiftes. Brug aldrig et beskadiget produkt. Reparation, tilføjelse og ændring er ikke tilladt - returner produktet tilbage til producenten.

**LIVETID:** Udstyrets levetid er maksimalt af 10 år fra fremstillingsdatoen, men en præ-bruger check skal være udføres før brug, og en inspektion skal være udføres ved en kompetent individuel mindst en gang om året. Produktets levetid afhænger i det væsentlige af hans brugsbetingelse.

**MÆRKNING: Se skema S1:**

| | |
|---|---|
| 1-Produkt henvisning<br>2- Fabrikantens logo<br>3- Se brugsanvisningen<br>4- CE Logo & N ° af det bemyndigede organ der anvendes til produktionskontrol<br>5- N ° af standarden<br>6- Længde af livslinjen<br>7- Batch nummer<br>8- Serienummer<br>9- Måned /År af fremstille | A- Sørg for at forankringspunktet har en styrke på min 12kN<br>B- Hold dig væk fra sollys eller kraftig regn<br>C- Når linen udrulles/indrulles skal dette gøres lodret på produktet<br>D- Kontrollér før brug, at der ikke er noget tegn på slid på linen<br>E- Brug mellem temperaturområde -30 ° C til + 50 ° C<br>F- Forsøg ikke at reparere, sende til en autoriseret service fra producenten<br>G- Forbind udstyret til fastgørelseselementet i ryggen på din sele<br>H- Til vertikal brug, bruger kapacitet på 140 kg maksimum<br>I- Kontrollér, at den maksimale vinkel mellem linen og lodret ikke overstiger 40°<br>J- Må ikke bruges til vandrette anvendelser<br>K- Når du løsner fra SRL, skal du ikke frigive livslinjen pludselig, kontrollere webens tilbagetrækningshastighed |

**IDENTIFIKATION: Det er anbefales at holde et id-kort for hvert element eller hvert system, som indeholder det følgende oplysninger:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Kategori | 5. Dato af fremstille | A. Historie periodiske undersøgelser | E. Underskrift |
| 2. Producent | 6. Dato for køb | B. Dato | F. Dato for næste periodisk eftersyn |
| 3. Serienummer | 7. Dato af første brug | C. Kommentarer | |
| 4. Varenummer | 8. Brugernavn | D. Navnet på den registeransvarlige | |

**INSPEKTION**: Givet at det sikkerhed af det brugere afhænger af det ydeevnen og modstanden af det udstyret, udstyret skal gennemgå periodiske inspektioner, mindst hver tolv måneder. Den periodiske inspektion skal være udføres ved en kompetent person i det streng respekt af det producentens retningslinjer. I tilfælde hvor defekter er overholdes, Udstyret skal være straks udskiftes. Det etiketter og mærkning skal være styres under det periodiske inspektion. Hvis de er ikke læselige, skal udstyret fjernes og udskiftes.
Observationer skal være skrives i en dokument der er knyttet til udstyret, efter eksemplet på side 2 "SERVICE OG INSPEKTIONSLOG".

Producent: se * / Anmeldes organ: se ** / Anmeldes organ til produktionskontrol: se *** / EU overensstemmelsesdokument: se ****

**Det er vigtigt for det sikkerhedens bruger at dette ark blev skrevet på landets officielle sprog. Hvis det er ikke, venligst kontakt WORLWIDE EURO PROTECTION.**

**SV**

**ANVÄNDARENS INFORMATIONSBLAD - LÄS NOGGRANT IGENOM BLADET INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS:**

**ANVÄNDNING:** den självindragande livlinan med integrerad räddningsvinsch har konstruerats för att säkerställa en person tillträde i ett begränsat utrymme. Syftet med användningen av denna utrustning är att minska risken för fall som en del av fallskyddssystemet. Det gör att användaren kan flytta sig uppåt och nedåt, utan en manuell justering, och låser sig omedelbart vid fall. Den längden på den självindragande livlinan är 20 meter.

Ett fallskyddssystem är konstruerat för att minska risken för fall från höjder. Uppmärksamma att ingen personlig skyddsutrustning kan ge ett fullt skydd och ska alltid användas under riskfyllda arbeten. En fallskyddssele är den enda stödanordningen för kroppen som får användas i ett fallstoppsystem.

Innan och under användningen av produkten är det viktigt att ha en räddningsplan för att tillhandahålla optimala säkerhetsvillkor. Innan en användning, se till att det finns ett tillräckligt utrymme under fötterna för att förhindra att personen slår i marken vid fall. Utöver det, se till att det inte finns några hinder mellan användaren och marken för att undvika kollision vid fall.

**PRESTANDA OCH ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR:** utrustningen har certifierats i enlighet med EN360:2002 och EN 1496:2017 klass B. Det fria utrymmet under användarens fötter ska vara minst 3 meter. Den maximala bärkraften är 140 kg.

**VARNING: En "ortostatisk intolerans", känd som "suspensionstrauma" är förlusten av medvetandet på grund av att kroppen hålls upprätt med begränsad rörelse under en tidsperiod. Det kan inträffa efter ett fall när du hänger i selen och väntar på räddning. För att minska risken, använd band för suspensionstrauma tillsammans med din säkerhetssele för att underlätta kompressionsbelastningen på benen och återupprätta blodcirkulationen medan du väntar på räddning.**

**BEGRÄNSNINGAR: 1)** Användaren måste ha medicinskt kunskaper för att garantera sin egna säkerhet, vara kompetent och ha fått en särskild utbildning. Utrustningen ska inte användas utöver gränserna och ska användas under normala förhållanden.

**2)** Förankringspunktens motståndskraft måste överstiga 12kN.

**3)** För att skydda fallskyddssystemet är det viktigt att förankringen eller förankringspunkten sitter ovanför användarens huvud, när det är möjligt, och att jobbet genomförs för att så mycket som möjligt minska risken för fall och fritt fall.

**4)** Det ska inte användas i mycket sura eller basiska miljöer. Använd inte utrustningen på vassa hörn och undvik kontakt med kemikalier.

**5)** Se till att det finns ett utrymme på minst 3 meter under för att undvika en kollision med närliggande strukturer eller marken vid ett fall.

**INSTALLATION AV STATIV** - **Steg 1:** Installera konsol ref. 7BRAC10NSI på stativets ben genom att fästa de två låsstiften som medföljer med konsolen i stativets hål. Öppningen ska vara på överdelen. Se till att konsolen är riktigt fäst på stativets ben. **Steg 2:** Placera den självindragande livlinan på konsolen (svivelöglan överst på huset ska befinna sig under). Metalldelen på mitten av huset passar in i öppningen på konsolen. Sätt i skruven genom svivelöglan på den självindragande livlinan och dra åt. **Steg 3:** Vägled kabeln genom blocket på stativets huvud och fäst med stiften. Anslut kopplingsanordningen på linans ända till D-ringen på ryggpartiet på den fallskyddsselen.

**ANVÄNDNING I FALLSTOPPLÄGE** - Se till att den självindragande livlinan är i fallstoppläge: linan dras ut och dras in problemfritt, utan en rotation av handtaget. Om det inte är fallet, dra växelstiftet bredvid rotationsaxeln på handtaget och tryck samtidigt handtaget in i axeln tills den gröna indikatorn visas. Handtaget kanske måste vridas lite för att kuggen ska kunna kopplas in fullständigt.

**ANVÄNDA I RÄDDNINGSLÄGE** - **1.**Dra ut handtaget. **2.** Växla den självindragande livlinan från "fallstopp" till "vinschläge" genom att dra växelstiftet och tryck samtidigt handtaget in i axeln tills du inte ser den gröna indikatorn. **3.**Vrid handtaget. Vrid moturs för att sänka personen och vrid medurs för att lyfta personen.

**ALLMÄNNA INSTRUKTIONER: 1.** Utför alltid en kontroll innan användningen av den självindragande livlinan för att säkerställa att det kan användas och fungerar riktigt. Användaren ska kontrollera om det finns slitage eller nötningar på linje, markera korrosion på metalldelar eller sprickor/skador på höljet. **2**. Vid tvivel angående produkten eller om utrustningen använts för att skydda mot fall ska den absolut inte användas.

**KOMPATIBILITET:** Denna produkt måste användas i ett fallfallssystem som överensstämmer med standarden EN363 i kombination med en helsele som uppfyller standarden EN361 och med en förankringsutrustning som uppfyller standarden EN795. Bruksanvisningen för varje enskild komponent ska även läsas igenom. Den självindragande livlinan ska endast monteras på stativet Top Lock, referens 71710.

**FÖRVARING OCH TRANSPORT**: Förvara och transportera utrustningen i ett väl ventilerat område på avstånd från extrema temperaturer, basiska och sura miljöer.

**RENGÖRING**: Vid en lätt nedsmutsning av repet ska det torkas med en bomullstrasa eller en mjuk borste. Använd inte något slipmaterial. För en djupare rengöring kan det tvättas i vatten mellan 30 °C och 40 °C och med ett neutralt medel (pH = 7 ). Använd inte sura eller basiska rengöringsmedel.

**REPARATION:** om produkten skadas omfattar det även skyddsnivån och ska därför omedelbart bytas ut. Använd aldrig en skadad produkt. Reparation, tillägg och ändring är inte tillåtet - skicka tillbaka produkten till tillverkaren.

**LIVSLÄNGD:** utrustningens livslängd är högst 10 år från och med tillverkningsdatumet men en inspektion innan användningen ska göras av en kompetent person minst en gång om året. Produktens livslängd beror huvudsakligen på användningsvillkoren.

**MARKERING: schema S1:**.

| | |
|---|---|
| 1-Produktreferens<br>2- Tillverkarens logo<br>3- Se bruksanvisningen<br>4- CE-märkning och det anmälda organets nr. som används för produktionskontroll<br>5- Standardnr.<br>6- Livlinans längd<br>7- Satsnummer<br>8- Serienummer<br>9- Tillverkningsmånad/år<br>10- Tillverkarens adress | A- Se till att förankringspunkten har en kraft på min 12kN<br>B- Håll på avstånd från solljus eller kraftigt reng.<br>C- Rulla ut/in repet vertikalt<br>D- Se till att det inte finns tecken på slitage på repet innan användningen<br>E- Använd inom ett temperaturområde på -30 °C till + 50 °C<br>F- Försök inte att reparera. Skicka produkten till ett servicecenter som auktoriserats av tillverkaren.<br>G- Anslut utrustningen till den bakre fästanordningen på ditt seldon<br>H- Användarkapacitet på högst 140 kg för vertikal användning.<br>I- Se till att den maximala vinkeln mellan selen och den vertikala selen inte överstiger 40°<br>J- Används inte för horisontella arbeten<br>K- När den självindragande livlinan lösgörs ska livlinan inte plötsligt frigöras. Kontrollera bandets indragningshastighet. |

**IDENTIFIERING:** Det rekommenderas att varje del eller system har ett Id-kort som innehåller följande information

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Typ | 5. Tillverkningsdatum | A. Historik över periodiska undersökningar | E. Underteckning |
| 2. Tillverkare | 6. Inköpsdatum | B. Datum | F.Nästa utgångsdatum |
| 3. Serienummer | 7. Första användningsdatum | C. Kommentarer | |
| 4. Partinummer | 8. Användarnamn | D. Kontrollantens namn | |

**INSPEKTION**: Med tanke på att användarens säkerhet beror på utrustningens prestanda och hållfasthet ska utrustningens genomgå periodiska inspektioner minst varje år. En periodisk inspektion ska genomföras av en kompetent person i enlighet med tillverkarens riktlinjer. Om skador påträffas ska utrustningen omedelbart bytas ut. Etiketter och markeringar ska kontrolleras under den periodiska kontrollen. Om de inte är läsliga ska utrustningen tas bort och bytas ut. Observationer ska antecknas i ett dokument för utrustningen enligt exemplet på sidan 2 "SERVICE- och INSPEKTIONSLOGG".

Tillverkaren: se * / Anmält organ: se** / Anmält organ för produktionskontroll: se*** / EU-försäkran om överensstämmelse: se ****

**<u>För användarens säkerhet är det viktigt att det här informationsbladet är på språket i landet där systemet används. Om det inte är fallet, kontakta WORLWIDE EURO PROTECTION.</u>**

**FI**

**KÄYTTÄJÄN TIETOLOMAKE - LUE SE HUOLELLA ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ :**

**KÄYTTÖ:** tämä itsekelautuva turvavaijeri (Self Retracting Lifeline SRL) ja sen kiinteä nostovinssi on suunniteltu varmistamaan käyttäjän pääsy pieneen tilaan. Tämän laitteiston käyttötarkoitus on minimoida putoamisvaara osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää (Personal Fall Arrest System, PFAS). Sen avulla käyttäjä voi liikkua ylös- ja alaspäin tekemättä säätöjä käsin ja laite lukkiutuu automaattisesti putoamistapauksessa. Tämän itsekelautuvan turvavaijerin käyttöpituus on 20 m.

Henkilökohtainen putoamisen pysäyttävä järjestelmä on suunniteltu minimoimaan putoamisriski, mutta on tärkeää ymmärtää, että mitkään henkilösuojaimet eivät voi antaa täyttä suojaa ja niitä on käytettävä huolellisesti riskialttiin toiminnan aikana.

Kokovartalovaljaat ovat ainoa kehon tuki, jota voi käyttää putoamisen pysäytysjärjestelmissä.

Ennen tuotteen käyttöä ja sen aikana on tärkeää varata pelastussuunnitelma, jotta optimaaliset turvallisuusolosuhteet voidaan taata. Ennen käyttöä on varmistettava, että käyttäjän jalkojen alla on tarpeeksi maavaraa, jotta hän ei törmää maahan mahdollisessa putoamistapauksessa. Varmista myös, että käyttäjän ja maan välillä ei ole mitään esteitä, joihin käyttäjä voisi törmätä pudotessaan.

**SUORITUSKYKY JA KÄYTTÖRAJOITUKSET:** laitteet on sertifioitu normien EN360:2002 ja EN 1496:2017 luokan B. Käyttäjän jalkojen alla on oltava vapaata tilaa vähintään 3 m. Käyttäjän maksimikapasiteetti on 140 kg.

**VAROITUS: "ortostaattinen intoleranssi" tunnetaan "suspensiotraumana" ja siinä on kyse tajunnan menetyksestä, joka johtuu siitä, että ihmiskeho joutuu olemaan pitkään pystyasennossa liikkumismahdollisuuksien ollessa rajoitettuja. Se voi ilmetä, kun käyttäjä roikkuu valjaissa odottaen pelastusta. Riskin vähentämiseksi tulee valjaiden kanssa käyttää traumahihnoja, siirtää puristuspaino pois jaloilta ja palauttaa verenkierto pelastusta odoteltaessa.**

**RAJOITUKSIA: 1)** Käyttäjän tulee terveytensä pystyä vastaamaan omasta turvallisuudestaan, käyttäjän on oltava pätevä ja koulutettu. Laitteita ei saa käyttää yli niiden kapasiteetin, ja käytön on tapahduttava normaaleissa olosuhteissa.

**2)** Kiinnityspisteen lujuuden on oltava vähintään 12kN.

**3)** Henkilökohtaisen putoamisen pysäyttävän järjestelmän kannalta on tärkeää, että kiinnityslaite ja kiinnityspiste ovat käyttäjän pään yläpuolella, jos se on suinkin mahdollista, ja työssä minimoidaan putoamisvaara ja vapaa pudotus putoamisen yhteydessä.

**4)** Sitä ei saa käyttää kovin happamessa tai emäksisessä ympäristössä. Älä käytä laitteita terävillä reunoilla on, ja vältä kemiallisten reagenssien läheisyyttä.

**5)** Riittävä välys vaatii vähintään 3 metriä alapuolella, jotta käyttäjä voi välttää törmäyksen viereisiin rakenteisiin tai maahan, jos tämä sattuu putoamaan.

**KOLMIJALAN ASENNUS** - **Vaihe 1:** Asenna kannatin, viite7BRAC10NSI, kolmijalan jalalle asentamalla jalan aukkoihin kaksi lukitustappia, jotka on toimitettu kannattimen kanssa. Välin tulee olla yläosassa. Varmista, että kannatin on täysin kiinni kollijalan jalalla. **Vaihe 2:** Laita SRL kannattimelle (kotelon päällä olevan kääntösilmän tulee olla alaspäin). Kotelon keskellä oleva metalliosa sopii kannattimen rakoon. Vie ruuvi SRL:n kääntösilmän läpi ja kiristä.

**Vaihe 3**: Ohjaa kaapeli kolmijalan päässä olevan hihnapyörän kautta ja kiinnitä tapeilla. Kytke laitteen päätyliitin selän D-renkaaseen.

**KÄYTTÖ PUTOAMISEN PYSÄYTYSKÄYTÖSSÄ** - Varmista, että SRL on putoamisen pysytyskäytössä: vaijeri pitenee ja lyhenee vapaasti kahvaa kääntämättä. Jos näin ei ole, vedä vaihtotappia kahvan kiertoakselin vieressä ja paina samalla kahvaa akselillaan, kunnes vihreä merkki on kokonaan näkyvissä. Kahvaa voi joutua ehkä kiertämään vähän, jotta oikea asema voidaan saavuttaa.

**NOSTOKÄYTTÖ** - **1.**Vedä kahva ulos. **2.** Vaihda SRL "Putoamisen pysäytys"-tilasta "Vinssi" käyttöön vetämällä vaihtotappia ja painamalla samalla kahvaa akselillaan, kunnes vihreä merkki ei ole enää näkyvissä. **3.** Kierrä kahvaa. Henkilön laskemiseksi alas: kierrä vastapäivään, henkilön nostamiseksi: kierrä myötäpäivään.

**YLEISIÄ OHJEITA:**

1. Tarkista SRL aina etukäteen ennen käyttöä, jotta voit varmistaa, jotta takaat sen olevan käyttökunnossa ja toimivan kunnolla. Käyttäjän tulee tarkistaa, että ompeleissa ei ole kulumista tai hankaumia, metalliosissa ei ole jälkiä korroosiosta eikä kotelolla ole murtumia/vaurioita.
2. Jos sinulla on epäilyksiä tuotteen kunnosta tai sitä on käytetty pysäyttämään pudotus, se on poistettava käytöstä heti.

**YHTEENSOPIVUUS:** Tätä tuotetta tulee käyttää putoamissuojajärjestelmänä standardin EN363 mukaisesti yhdessä kokovartalovaljaiden kanssa, jotka täyttävät standardin EN361, sekä kiinnityksen kanssa, joka täyttää standardin EN795. Jokaisen yksittäisen komponentin ohjeet on myös tarkistettava.

SRL:n saa asentaa vain Top Lock -kolmijalalle, viite 71710.

**VARASTOINTI JA KULJETUS:** Varastoi ja kuljeta laitteita aina hyvin ilmastoidussa paikassa suojassa äärilämpötiloilta sekä poissa erittäin happamesta ja emäksisestä ympäristöstä.

**PUHDISTUS:** Jos laite likaantuu kevyesti, pyyhi puuvillakankaalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavien aineiden kanssa. Tehokkaassa puhdistuksessa on käytettävä 30°C - 40°C lämpöistä vettä neutraalia puhdistusainetta (pH = 7 ). Älä käytä happamia tai emäksisiä pesuaineita.

**KORJAUS:** jos tuote vahingoittuu, se vaarantaa turvatason ja se on siksi vaihdettava välittömästi. Älä käytä koskaan vahingoittunutta tuotetta. Korjaukset, lisäykset ja muutokset ovat kiellettyjä - palauta tuote valmistajalle.

**KÄYTTÖIKÄ:** varusteiden käyttöikä on enintään 10 vuotta valmistuspäivästä lukien, mutta ennen käyttöä laitteet on tarkistettava, ja pätevän henkilön on tarkistettava laitteet vähintään kerran vuodessa. Tuotteen käyttöikä riippuu sen käyttöolosuhteista.

**MERKINNÄT: Katso kuvaa S1**

| | |
|---|---|
| 1-Tuotteen viite<br>2- Toimittajan logo<br>3- Katso käyttöohjeet<br>4-CE-logo ja valmistuksen kontrollissa käytetyn ilmoitetun laitoksen numero<br>5- Standardin numero<br>6- Turvavaijerin pituus<br>7 – Eränumero<br>8 - Sarjanumero<br>9- Valmistuskuukausi/vuosi<br>10- Valmistajan osoite | A- Varmista, että kiinnityspisteen lujuus on vähintään 12kN<br>B- Säilytä suojassa auringonvalolta tai kovalta sateelta<br>C- Varmista, että aina kun köyttä vedetään/kelataan, sitä pitää vetää pystysuuntaisesti, ei pystykulmassa<br>D-Varmista ennen käyttöä, että köydessä ei ole viiltoja tai hankausjälkiä<br>E- Käytä lämpötilavälillä -30 0C ja + 50 0C<br>F- Älä yritä korjata, lähetä laite valmistajan valtuuttamaan huoltoon<br>G- Kytke köysi valjaiden selkäpuolella olevaan kiinnikkeeseen<br>H- Pystysuuntaisessa käytössä käyttäjän maksimipaino 140 kg<br>I- Varmista, että pystyriippumisen ja köyden välinen kulma on enintään 40°<br>J- Älä käytä sitä vaakatasoisessa työasennossa<br>K- Kun irrotat laitteita SRL:stä, turvavaijeria ei saa vapauttaa äkkinäisesti, vaan kelautumisnopeutta on kontrolloitava |

**TUNNISTUS:** On suositeltavaa säilyttää kaikkien elementtien ja järjestelmien tunnuskortti, joka sisältää seuraavat tiedot:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Tyyppi | 5. Valmistuspäivä | A. Määräaikaistarkastusten historia | E. Allekirjoitus |
| 2. Valmistaja | 6. Ostopäivä | B. Päivämäärä | F. Seuraava määräaikaispäivä |
| 3. Sarjanumero | 7. Ensimmäinen käyttöpäivä | C. Kommentteja | |
| 4. Eränumero | 8. Käyttäjän nimi | D. Tarkastajan nimi | |

**TARKASTUS**: Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston tehokkuudesta ja kestävyydestä, ja tästä laitteiston on tarkistettava säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Pätevän henkilön on suoritettava määräaikaistarkastus tarkasti valmistajan ohjeiden mukaan. Jos havaitset vikoja, laitteet vaihdettava heti. Etiketit ja merkinnät on tarkistettava määräaikaistarkastuksen yhteydessä. Jos niitä ei voi lukea, laitteet on poistettava käytöstä ja korvattava uusilla. Huomiot on kirjattava laitteiston mukana seuraavaan asiakirjaan noudattaen esimerkkiä sivulla 2 "HUOLTO- JA TARKASTUSLOKI".

Valmistaja: katso * / Ilmoitettu laitos: katso** / Valmistuksen kontrollin ilmoitettu laitos: katso*** / EU-vastaavuusvakuutus: katso ****

**<u>Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että tämä asiakirja on laadittu käyttömaan virallisella kielellä. Jos näin ei ole, ota yhteyttä WORLWIDE EURO PROTECTION -yhtiöön.</u>**

**RU**

**ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ - ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКЦИИ**

**НАЗНАЧЕНИЕ**: данное страховочное устройство с втяжным тросом (СУВТ) со встроенной подъемной лебедкой предназначено для обеспечения безопасности при выполнении работ в ограниченном пространстве. Страхующее устройство используется для минимизации риска падения с высоты в составе индивидуальной системы страховки от падения. Устройство позволяет работающему свободно перемещаться вверх и вниз без дополнительных манипуляций. В случае падения трос мгновенно блокируется. Длина страховочного устройства составляет 20 м. Индивидуальная система страховки от падения предназначена для минимизации риска падения с высоты. Важно понимать, что никакие средства индивидуальной защиты (СИЗ) не обеспечивают полную защиту от падения, поэтому все опасные работы с применением СИЗ следует выполнять с большой осторожностью. В системе страховки от падения допускается использование только страховочную привязь для поддержки тела работающего. Перед началом и в процессе эксплуатации изделия необходимо продумывать план спасения, обеспечивающий максимальную безопасность. Перед использованием изделия следует удостовериться, что под ногами работающего имеется достаточно свободного пространства, чтобы в случае падения он не ударился ногами о землю. Кроме того, необходимо убедиться, что между работающим и землей нет преград, о которые он может удариться в случае падения. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ**: оборудование соответствует требованиям стандарта EN360:2002 и EN 1496:2017 тип B. Высота свободного пространства под ногами работающего должна составлять не менее 3 м. Максимальный вес работающего — 140 кг. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ортостатическая непереносимость, также известная как «синдром подвешенного состояния», — это потеря сознания в результате зависания человека в вертикальном положении при ограниченной подвижности в течении некоторого времени. Данный синдром может проявляться у человека, висящего на привязи после падения в ожидании помощи. Для снижения риска возникновения синдрома подвешенного состояния используйте помимо страховочную привязь подвесные лямки, которые разгружают ноги от сжимающего давления и обеспечивают нормальную циркуляцию крови в подвешенном состоянии во время ожидания помощи. **ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ: 1)** Человек, использующий СИЗ от падения, должен иметь допуск к такой работе по состоянию здоровья, быть достаточно компетентным и пройти соответствующее обучение. Оборудование следует использовать при нормальных окружающих условиях с нагрузками, не превышающими допустимые значения. **2)** Точка крепления страховочного устройства должна выдерживать нагрузку 12 кН. **3)** Для нормального функционирования индивидуальной системы страховки от падения анкерное устройство или точка крепления по возможности должны располагаться над головой работающего, чтобы минимизировать риск падения и обеспечить минимальное расстояние свободного падения. **4)** Запрещается использовать оборудование в среде с повышенной кислотностью или щелочностью. Страховочное устройство не следует использовать на оборудовании с острыми краями. Избегайте контакта с химическими веществами. **5)** Чтобы не допустить удара о смежные конструкции или землю в случае падения, высота свободного пространства под ногами работающего должна составлять не менее 3 м. **УСТАНОВКА ТРЕНОГИ: Шаг 1.** Установить кронштейн (ссылочный номер 7BRAC10NSI) на ногу треноги и закрепить его с помощью двух стопорных штифтов, поставляемых в комплекте с кронштейном. Прорезь кронштейна должна быть расположена сверху. Убедиться, что кронштейн надежно прикреплен к ноге штатива. **Шаг 2**. Установить СУВТ на кронштейн (проушина вертлюга сверху корпуса должна быть направлена вниз). Металлический элемент в центре корпуса должен быть расположен в прорези кронштейна. Вставить болт в проушину вертлюга СУВТ и закрутить его. **Шаг 3.** Провести трос через шкив на головке штатива и зафиксировать его с помощью штифтов. Присоединить карабин на конце страховочного устройства к спинному D-образному карабину привязи. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ СТРАХОВКИ ОТ ПАДЕНИЯ:** убедиться, что СУВТ находится в режиме страховки от падения: трос должен свободно втягиваться и вытягиваться без вращения рукоятки лебедки. Если это не так, необходимо вытянуть переключающий штифт, расположенный рядом с осью вращения рукоятки, и одновременно с этим вдавить рукоятку по направлению к оси вращения, чтобы зеленый индикатор был полностью виден. Для нормального зацепления зубчатой передачи может потребоваться немного провернуть рукоятку. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ ПОДЪЕМА: 1.** Вытянуть рукоятку. **2.** Перевести СУВТ из режима страховки от падения в режим лебедки. Для этого необходимо вытянуть переключающий штифт и одновременно с этим вдавить рукоятку по направлению к оси вращения, чтобы зеленый индикатор полностью скрылся. **3.** После этого можно управлять лебедкой с помощью рукоятки. Для опускания работающего рукоятку следует вращать против часовой стрелки, для подъема работающего — по часовой. **ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ: 1)** Перед началом работ всегда проверяйте, находится ли устройства в рабочем состоянии и правильно функционирует. Пользователь должен всегда проверять наличие признаков износа или истирания на ленте, наличие коррозии на металлических элементах и наличие повреждений или трещин на корпусе устройства. **2)** В случае возникновения сомнений или если крепление подверглось нагрузке в результате падения работающего, крепежные элементы необходимо сразу же заменить. **СОВМЕСТИМОСТЬ ОБОРУДОВАНИЯ:** Это изделие используется в системах защиты от падения (стандарт EN 363) в сочетании со страховочной привязи (стандарт EN 361) и анкерным креплением (стандарт EN795). Также следует учитывать требования инструкций по использованию отдельных компонентов. Данное СУВТ следует использовать только с треногами Top Lock (ссылочный номер 71710). **ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:** при транспортировке и хранении оборудование не должно подвергаться воздействию кислотной или щелочной среды и высокой температуры. Хранить оборудование следует в хорошо проветриваемом месте. **ОЧИСТКА**: в случае незначительного загрязнения следует протереть хлопчатобумажной тканью или очистить мягкой щеткой. Использовать для очистки абразивные материалы запрещено. В случае сильного загрязнения следует очистить оборудование водой (температура 30–до 40 °C) с нейтральным чистящим средством. Не следует использовать для очистки кислотные или щелочные чистящие средства. **РЕМОНТ:** в случае повреждения изделия его следует незамедлительно заменить, так как оно не будет обеспечивать должный уровень защиты. Использовать поврежденное изделие запрещено. Самостоятельно выполнять ремонт, изменять конструкцию и добавлять элементы категорически запрещено. **СРОК СЛУЖБЫ:** максимальный срок службы оборудования составляет 10 лет с даты изготовления. При этом необходимо проверять функционирование оборудования перед каждым использованием. Не реже одного раза в год должна проводиться плановая проверка оборудования компетентными специалистами. Реальный срок службы изделия в немалой степени зависит от условий эксплуатации. **МАРКИРОВКА: схема S1:**

1 — ссылочный номер изделия
2 — логотип производителя
3- необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации
4 — маркировка CE и код уполномоченного органа, осуществляющего сертификацию
5- № стандарта
6- длина линии
7 — № партии;
8 — серийный номер изделия
9 — месяц и год изготовления
10- Адрес изготовителя

A- точка крепления должна быть рассчитана на нагрузку не менее 12 кН
B- беречь от прямых солнечных лучей и сильных осадков
C- Производите раскручивание/закручивание троса в вертикальном положении
D- Перед применением убедитесь в отсутствии повреждений на тросе
E- допускается эксплуатация при температуре от -30 до 50 °C
F- запрещается ремонтировать самостоятельно; неисправное оборудование следует отправить в авторизованный сервисный центр или производителю
G- Присоедините изделие к спинной вашей привязи
H- В вертикальном положении вес пользователя не должен превышать 140 кг
I- Убедитесь, что максимальный угол между стропой и вертикалью не превышает 40°
J- Не использовать в горизонтальном положении
K- при отсоединении от устройства необходимо контролировать скорость втягивания линии, не следует отпускать линию резко

**ИДЕНТИФИКАЦИЯ:** рекомендуется заводить идентификационные карты на все элементы системы страховки. В карте указывается:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Тип и модель изделия | 5. Дата изготовления | A. История периодического осмотра | E. Подпись |
| 2. Изготовитель | 8. Покупки | B. Дата | F. Дата следующей инспекции |
| 3. Номер партии | 7. Дата первого использования | C. Комментарии | |
| 4. Серийный номер | 8. ФИО пользователя | D. Имя проверяющего | |

**ПРОВЕРКА**: от надежности и правильности работы оборудования зависит безопасность работающего, поэтому оборудование системы страховки должно проходить периодический осмотр не реже одного раза в год. Проверки должны выполняться квалифицированными специалистами в строгом соответствии с инструкциями производителя оборудования. При обнаружении дефектов неисправные элементы должны быть заменены и выведены из эксплуатации. Необходимо также проверять состояние маркировки и этикеток. Оборудование с нечитабельной маркировкой и этикетками должно быть заменено и выведено из эксплуатации. Замечания по результатам проверки должны вноситься в соответствующий документ, прилагаемый к оборудованию. Образец документа приведен на странице 2 «Журнал технического обслуживания и осмотров».

Производитель: см. * / Уполномоченный орган: см. ** / Уполномоченный орган сертификации продукции: см. *** / Документ, подтверждающий соответствии требованиям ЕС: см. ****

**В целях безопасности данный лист должен заполняться на государственном языке в стране использования оборудования. Если лист заполняется на другом языке, следует обратиться в компанию «WORLWIDE EURO PROTECTION».**

**PL**

**KARTA INFORMACYJNA DLA UŻYTKOWNIKA – PRZECZYTAĆ DOKŁADNIE PRZED UŻYCIEM PRODUKTU**

**ZASTOSOWANIE:** urzadzenia samohamowne z wbudowaną wciągarką pozwala na zabezpieczenie pracownika w ograniczonej przestrzeni. Celem tego urządzenia jest minimalizacja ryzyka upadku z wysokości w ramach osobistego systemu zabezpieczania przed upadkiem. Umożliwia ona użytkownikowi, bez konieczności stosowania regulacji ręcznej, ruch w górę i w dół i blokuje się błyskawicznie w razie upadku. Długość użytkowa automatycznie zwijanej liny asekuracyjnej to 20 m. System osobistego zabezpieczenia przed upadkiem stworzono z myślą o minimalizacji ryzyka upadku z wysokości; należy pamiętać, że żadne urządzenie ochrony osobistej nie może zapewnić pełnej ochrony i musi być zawsze używane ostrożnie podczas wykonywania prac, w przypadku których istnieje ryzyko upadku. Uprząż obejmująca całe ciało jest jedynym podparciem dla ciała, jakie może być stosowane w systemie zabezpieczenia przez upadkiem. Przed i w trakcie użytkowania produktu ważne jest rozpatrzenie planu ratunkowego w celu zapewnienia optymalnych bezpiecznych warunków. Przed użyciem należy upewnić się, że między stopami użytkownika a ziemią odległość jest wystarczająca, aby nie doszło do uderzenia o ziemię w razie upadku. Należy ponadto upewnić się, że między użytkownikiem a ziemią nie ma żadnych przeszkód, o które mógłby uderzyć użytkownik. **WŁAŚCIWOŚCI I OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA:** Urządzenie uzyskało certyfikat zgodności z normą EN360:2002 i EN 1496:2017 klasy B. Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika powinna wynosić co najmniej 3 m. Maksymalny udźwig wynosi 140 kg.
**OSTRZEŻENIE: „Nietolerancja ortostatyczna", znana jako „uraz wskutek zawieszenia" lub „zespół zawieszenia w uprzęży" to utrata przytomności spowodowana pionowym ułożeniem ludzkiego ciała przez pewien czas z ograniczeniem swobody ruchów. Dochodzi do niej, gdy osoba zwisająca w uprzęży po upadku czeka na pomoc. Aby zmniejszyć ryzyko, należy stosować z uprzężą opaski zapobiegające urazowi wskutek zawieszenia, co pozwala odciążyć uciskowo nogi i przywrócić ciśnienie krwi w oczekiwaniu na pomoc.**
**OGRANICZENIA: 1)** Użytkownik musi spełniać kryteria medyczne zarządzania własnym bezpieczeństwem, być kompetentny i przejść specjalne przeszkolenie. Nie wolno używać urządzenia w warunkach wykraczających poza jego parametry i powinno ono być stosowane w normalnych warunkach.
**2)** Siła nośności punktu kotwiczenia musi przekraczać 12 kN. **3)** Dla bezpieczeństwa osobistego systemu zabezpieczającego przed upadkiem ważne jest, aby urządzenie kotwiące lub punkt kotwienia znajdowały się w miarę możliwości nad głową użytkownika i aby praca była wykonywana tak, by jak najbardziej zmniejszyć zagrożenie upadkiem i swobodne spadanie podczas upadku. **4)** Nie wolno stosować w środowisku wysoce kwaśnym ani zasadowym. Nie wolno używać urządzenia z ostrymi krawędziami i należy unikać stosowania w środowisku, w którym występują reagujące środki chemiczne. **5)** Należy pozostawić odpowiedni odstęp wynoszący co najmniej 3 metry poniżej, aby, w razie upadku, uniknąć uderzenia w sąsiednie konstrukcje lub grunt.
**MONTAŻ TRÓJNOGA ASEKURACYJNEGO - Etap 1:** Zamontować wspornik o numerze ref. 7BRAC10NSI na nodze trójnoga, montując w otworach statywu dwa bolce blokujące dostarczone wraz z uchwytem. W górnej części powinna być szczelina. Sprawdzić, czy wspornik jest stabilnie zamocowany na nodze trójnoga. **Etap 2**: Umieścić linę asekuracyjną we wsporniku (ucho obrotowe w górnej części obudowy powinno znaleźć się na dole). Metalowy element pośrodku obudowy jest umieszczany w szczelinie wspornika. Przełożyć śrubę przez ucho obrotowe linki asekuracyjnej i dokręcić ją. **Etap 3:** Poprowadzić linę przez krążek na głowicy statywu i zabezpieczyć ją kołkami. Połączyć złącze na końcu urządzenia z grzbietowym pierścieniem w kształcie D.
**UŻYCIE W TRYBIE ZABEZPIECZENIA PRZED UPADKIEM** - Sprawdzić, czy lina asekuracyjna pracuje w trybie zabezpieczenia przed upadkiem: lina swobodnie rozwija się i zwija, a uchwyt się nie obraca. Jeśli tak nie jest, wyciągnąć bolec przełączania znajdujący się obok osi obrotu uchwytu i wcisnąć równocześnie uchwyt na oś, aż zielony wskaźnik stanie się całkowicie widoczny. Całkowite uruchomienie urządzenia może wymagać lekkiego obrotu uchwytu. **UŻYCIE W TRYBIE RATUNKOWYM - 1.** Wyciągnąć uchwyt. **2**. Przełączyć linę asekuracyjną z trybu „zabezpieczenie przed upadkiem" w tryb „wciągarka", wyciągając bolec przełączania i równocześnie wciskając uchwyt na oś, aż zielony wskaźnik przestanie być widoczny. **3.** Obrócić oś. Aby opuścić osobę: obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Aby podnieść osobę: obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
**INSTRUKCJA OGÓLNA**: 1. Przed użyciem liny asekuracyjnej, należy zawsze przeprowadzić kontrolę wstępną w celu upewnienia się, że jest ona w dobrym stanie technicznym i działa prawidłowo. Użytkownik powinien sprawdzić, czy na linach nie ma śladów zużycia lub otarć, śladów korozji na częściach metalowych lub jakichkolwiek pęknięć/uszkodzeń . 2. W razie wątpliwości co do produktu lub w przypadku, gdy urządzenie zostało użyte do powstrzymania upadku, należy niezwłocznie wycofać je z eksploatacji.
**ZGODNOŚĆ:** Produkt ten powinien być stosowany jako część systemu zabezpieczającego przed upadkiem zgodnego z normą EN 363 w połączeniu z uprzężą zabezpieczającą przed upadkiem zgodną z normą EN 361 i mocowaniem zgodnym z normą EN 795. Należy wziąć pod uwagę również instrukcje użytkowania poszczególnych części. Lina asekuracyjna może być montowana wyłącznie na trójnogu Top Lock o numerze ref. 71710.
**PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Przechowywać i przewozić urządzenie w dobrze przewietrzonym miejscu, bez narażania na ekstremalne temperatury, środowisko zasadowe czy kwaśne **CZYSZCZENIE:** W przypadku niewielkich zabrudzeń, przetrzeć linę bawełnianą ściereczką. Nie należy stosować żadnych materiałów ściernych. Aby dokładnie oczyścić, myć w wodzie o temperaturze od 30°C do 40°C z użyciem obojętnego środka czyszczącego (pH = 7). Nie wolno stosować detergentów kwasowych ani zasadowych. **NAPRAWA:** Jeśli produkt ulegnie uszkodzeniu, jego poziom ochrony pogorszy się, należy go więc natychmiast wymienić. Nie wolno stosować uszkodzonego produktu. Naprawa, dodawanie i modyfikacje są niedozwolone – należy odesłać produkt producenta. **OKRES EKSPLOATACJI:** Okres eksploatacji urządzenia wynosi maksymalnie 10 lat od daty produkcji, lecz przed jego użyciem należy przeprowadzić kontrolę poprzedzającą eksploatację; konieczne jest także przeprowadzanie kontroli przez osobę o właściwych kompetencjach co najmniej raz w roku. Okres eksploatacji produktu zależy zasadniczo od jego warunków użytkowania.
**OZNAKOWANIE: Patrz schemat S1**

1 – Oznaczenie referencyjne produktu
2 – Logo dostawcy
3- Patrz Instrukcja.
4 – Logo CE i numer jednostki notyfikowanej stosowanej do kontroli produkcji
5 – Numer normy
6- Długość liny asekuracyjnej
7 – Numer partii
8 – Numer seryjny
9 – Miesiąc/rok produkcji
10 - Adres producenta.

A- Sprawdzić, czy punkt kotwiczenia ma nośność co najmniej 12 kN
B- Chronić przed działaniem promieni słonecznych i silnym deszczem
C- Lina stalowa musi być zawsze wyciągana pionowo; nigdy nie wyciągać jej pod kątem do pionu
D- Przed użyciem upewnij się, że lina stalowa nie ma nacięć ani śladów otarć
E- Używać w zakresie temperatur od -30°C do + 50°C
F- Nie wolno podejmować samodzielnych prób naprawy. Należy przesłać produkt do autoryzowanego serwisu producenta
G- Połączyć lonżę z grzbietowym elementem uprzęży
H- W przypadku zastosowania pionowego udźwig użytkownika wynosi maksymalnie 140 kg.
I- Maksymalny kąt między pionem a lonżą może wynosić 40°
J- Nie używać w zastosowaniach poziomych
K- Przy odpinaniu liny asekuracyjnej nie wolno jej zwalniać nagle, należy kontrolować prędkość wciągania

**IDENTYFIKACJA:** Zaleca się zachowanie karty identyfikacyjnej dla każdego elementu lub systemu, zawierającej następujące informacje:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Typ | 5. Data produkcji | A. Historia okresowych przeglądów | E. Podpis |
| 2. Producent | 6. Data zakupu. | B. Data | F. Data następnego przeglądu |
| 3. Numer partii | 7. Data pierwszego użycia | C. Uwagi | |
| 4 . Numer seryjny | 8. Nazwisko użytkownika | D. Imię i nazwisko osoby wykonującej przegląd | |

**KONTROLA**: Ponieważ bezpieczeństwo użytkownika zależy od parametrów i wytrzymałości urządzenia, urządzenia powinna być poddawana okresowym kontrolom, co najmniej raz na dwanaście miesięcy. Kontrole okresowe powinny być przeprowadzane przez osobę o właściwych kompetencjach przy ścisłym przestrzeganiu wytycznych producenta. W przypadku stwierdzenia usterek należy bezzwłocznie wymienić urządzenie. Etykiety i oznakowanie muszą być sprawdzane podczas okresowej kontroli. Jeżeli są nieczytelne, urządzenie musi zostać usunięte i wymienione.
Uwagi muszą zostać zapisane w dokumencie powiązanym z urządzeniem, zgodnie z przykładem na stronie 2 „DZIENNIK SERWISOWANIA I KONTROLI".

Producent: zob.* / Jednostka notyfikowana: zob.** / Jednostka notyfikowana do celów kontroli produkcji: zob.*** / Dokument zgodności UE: zob.****
**Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, by niniejsza karta została sporządzona w języku urzędowym kraju. Jeśli tak nie jest, prosimy o kontakt z WORLWIDE EURO PROTECTION.**

## CS

**INFORMACE PRO UŽIVATELE – PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD**

**POUŽITÍ**: Toto samonavíjecí zachycovač pádu (SRL) s integrovaným navijákem je určeno k zajištění vstupu osoby do omezeného prostoru. Účelem použití tohoto zařízení je minimalizace rizika pádů z výšky v rámci systému ochrany osob proti pádu. Umožňuje uživateli bez jakéhokoliv ručního nastavení pohybovat se nahoru a dolů a v případě pádu se ihned zajistí. Užitečná délka samonavíjecího záchranného lana je 20 m.

Systém ochrany osob proti pádu je navržen tak, aby minimalizoval riziko pádu z výšek; je důležité vědět, že žádný OOP nemůže poskytnout stoprocentní ochranu a musí být během rizikové činnosti vždy používán opatrně. Jedinou oporou trupu, kterou lze v systému ochrany osob proti pádu použít, je celotělový postroj. Kompletní kšíry jsou vlastnictvím jediného uživatele. Před použitím výrobku a během něj je důležité zvážit záchranný plán pro zajištění optimálních bezpečných podmínek. Před použitím zkontrolujte, zda je pod nohama uživatele dostatek volného prostoru, aby se zabránilo nárazu na zem v případě pádu.

Kromě toho se ujistěte, že mezi uživatelem a zemí není překážka, aby nedošlo ke kolizi v případě pádu.

**VÝKONNOST A OMEZENÍ POUŽITÍ:** Zařízení je certifikováno podle EN360:2002 a EN 1496:2017 třídy B. Volný prostor pod nohama uživatele by měl být minimálně 3 m. Maximální nosnost pro uživatele je 140 kg.

**VAROVÁNÍ: „Ortostatická intolerance", označovaná jako „suspenzní trauma" nebo „syndrom zavěšení v postroji", je ztráta vědomí způsobená tím, že lidské tělo je po určitou dobu drženo ve vzpřímené poloze s omezeným pohybem. Tento stav může nastat po pádu, když osoba visí v postroji a čeká na záchranu. Chcete-li snížit riziko, použijte závěsné trauma popruhy ve spojení s postrojem, aby se ulevilo nohám od kompresního tlaku a obnovil se krevní oběh při čekání na záchranu.**

**OMEZENÍ**: **1)** Uživatel musí být zdravotně způsobilý postarat se o svou vlastní bezpečnost, musí být kompetentní a musí mít příslušné školení. Zařízení by nemělo být používáno mimo meze svých možností a mělo by být používáno za normálních podmínek.

**2)** Odporová síla kotevního bodu musí být větší než 12 kN.

**3)** Pro bezpečnost systému ochrany osob proti pádu je důležité, aby kotevní zařízení nebo kotevní bod byly umístěny nad hlavou uživatele, kdykoli je to možné, a aby byla práce prováděna tak, aby se maximálně snížilo nebezpečí pádu a v případě pádu aby byla maximálně zkrácena dráha volného pádu.

**4)** Výrobek se nesmí používat ve vysoce kyselém nebo zásaditém prostředí. Nepoužívejte zařízení na ostrých úhlech a vyhněte se kontaktu s chemikáliemi.

**5)** Dbejte na dostatečnou vzdálenost od země – minimálně 3 metry –, aby nedošlo v případě pádu ke kolizi s přilehlými konstrukcemi nebo zemí.

**INSTALACE TROJNOŽKY** - **Krok 1:** Namontujte držák ref. 7BRAC10NSI na nohu trojnožky tak, že do otvorů trojnožky namontujete dva zajišťovací kolíky dodané s držákem. Mezera by měla být v horní části. Zajistěte, aby byl držák na noze trojnožky zcela zajištěn. **Krok 2:** Umístěte samonavíjecí záchranné lano na držák (otočné oko na horní straně krytu musí být dole). Kovová část ve středu pouzdra zapadá do mezery na držáku. Šroub protáhněte otočným okem samonavíjecího záchranného lana a utáhněte.

**Krok 3:** Veďte kabel přes kladku na hlavu trojnožky, zajistěte kolíky. Připojte konektor na konci lana k dorzálnímu připojovacímu bodu na postroji.

**POUŽITÍ V REŽIMU ZASTAVENÍ PÁDU** - Ujistěte se, že samonavíjecí záchranné lano je v režimu zastavení í pádu: lano se vytahuje a zatahuje hladce, bez otáčení rukojeti. Pokud tomu tak není, zatáhněte za řadicí kolík, který se nachází vedle osy otáčení rukojeti, a současně zatlačte rukojeť do její osy, dokud zelený indikátor není zcela viditelný. Pro úplné přeřazení může být nutné mírně otočit rukojetí.

**POUŽITÍ V ZATAHOVACÍM REŽIMU** - **1.** Vytáhněte rukojeť. **2.** Přepněte samonavíjecí záchranné lano z polohy „zastavení pádu" do „režimu navijáku" zatažením řadicího kolíku a současným posunutím rukojeti do osy tak, aby zelený indikátor již nebyl viditelný. **3.** Otočte rukojeť. Pro spuštění osoby: otočte proti směru hodinových ručiček, pro zvednutí osoby: otočte ve směru hodinových ručiček.

**VŠEOBECNÉ POKYNY:** 1. Před použitím vždy proveďte předběžnou kontrolu samonabíjecího záchranného lana, abyste se ujistili, že je ve stavu vhodném pro použití a funguje správně. Uživatel musí zkontrolovat opotřebení nebo otěr na popruhu, známky koroze na kovových částech nebo praskliny/poškození na pouzdření. 2. V případě pochybností týkajících se výrobku nebo v případě, že zařízení bylo použito k zastavení pádu, je okamžitě vyřaďte z provozu.

**KOMPATIBILITA:** Tento výrobek je určen k použití v systému na ochranu proti pádu, který odpovídá požadavkům normy EN 363, společně s celotělovým popruhem podle požadavků normy EN 361 a kotvou podle normy EN 795. Dále postupujte podle pokynů k použití pro každou jednotlivou komponentu.

Samonavíjecí zachycovač pádu se montuje pouze na trojnožku s horním zamykáním 71710.

**SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:** Zařízení skladujte a přepravujte na dobře větraném místě mimo vliv extrémních teplot, zásaditého a kyselého prostředí.

**ČIŠTĚNÍ:** V případě menšího znečištění otřete lano bavlněným hadříkem nebo měkkým kartáčkem. Nepoužívejte žádné abrazivní materiály. Pro intenzivní čištění namočte do vody o teplotě 30 ° C až 40 ° C a vyčistěte neutrálním prostředkem (pH = 7). Nepoužívejte kyselé ani zásadité čisticí prostředky.

**OPRAVA:** Pokud se výrobek poškodí, snižuje úroveň ochrany, a proto by měl být okamžitě vyměněn. Poškozený výrobek nikdy nepoužívejte. Opravy, doplňování a úpravy nejsou povoleny – vraťte výrobek zpět výrobci.

**ŽIVOTNOST:** Životnost zařízení je maximálně 10 let od data výroby, avšak před použitím musí být provedena kontrola a nejméně jednou ročně musí být kompetentní osobou provedena inspekce. Životnost výrobku zásadně závisí na podmínkách jeho používání.

**ZNAČENÍ: Viz schéma S1**

1 – Označení výrobku
2 – Logo dodavatele
3- Odvolání na poznámky
4 – CE logo a č. notifikovaného subjektu využitého pro řízení výroby
5 – Č. Standardu
6- Délka záchranného lana
7 – Číslo šarže
8 – Č. série
9 – Měsíc/rok výroby
10- Adresa výrobce

A- Zajistěte, aby kotevní bod měl pevnost min 12 kN
B- Uchovávejte mimo vliv sluneční světla nebo silného deště
C- Zajistěte, aby při jakémkoli vytahování/rozvíjení ocelového lana bylo lano vytahováno svisle, nikoli pod šikmým úhlem.
D- Před užitím se ujistěte, že na ocelovém laně nejsou trhliny, stopy řezu ani známky odření;
E- Používejte v teplotním rozsahu –30 °C až + 50 °C
F- Nepokoušejte se o opravy, zašlete autorizovanému servisu výrobce
G- Připojte konektor na konci lana k dorzálnímu připojovacímu bodu na postroji
H- Při svislém použití činí maximální hmotnost uživatele 140 kg
I- Ujistěte se, že maximální úhel mezi vertikálním směrem a pracovním polohovacím prostředkem je 40°
J- Neužívejte pro horizontální aplikace
K- Při odpojování od samonavíjecího lana neuvolňujte záchranné lano náhle, kontrolujte rychlost navíjení

**IDENTIFIKACE:** Doporučuje se vést identifikační kartu pro každý prvek nebo každý systém, která bude obsahovat následující informace:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Typ | 5. Datum výroby | A. Historie pravidelných zkoušek | E. Podpis |
| 2. Výrobce | 6. Datum zakoupení | B. Datum | F. Datum další kontroly |
| 3. Č. šarže | 7. Datum prvního použití | C. Poznámky | |
| 4. Č. Série | 8. Jméno uživatele | D. Jméno kontrolora | |

**INSPEKCE:** Vzhledem k tomu, že bezpečnost uživatele závisí na výkonu a odolnosti zařízení, musí být zařízení podrobena pravidelným kontrolám, nejméně každých dvanáct měsíců. Pravidelnou kontrolu provádí odborně způsobilá osoba v souladu s pokyny výrobce. V případě zjištění závad musí být zařízení ihned vyměněno. Během pravidelní inspekce musí být kontrolovány štítky a označení. Pokud nejsou čitelné, zařízení musí být odstraněno a vyměněno.
Zjištění musí být zapsána v dokumentu připojeném k zařízení podle příkladu na straně 2 „SERVISNÍHO A KONTROLNÍHO PROTOKOLU".

Výrobce: viz * / Notifikovaný subjekt: viz** / Notifikovaný subjekt pro řízení výroby: viz*** / Dokument o shodě podle EU: viz ****

**Pro bezpečnost uživatelů je důležité, aby byl tento záznam veden v úředním jazyce země. Pokud tomu tak není, kontaktujte prosím WORLWIDE EURO PROTECTION.**

## SK

**ŠTÍTOK S INFORMÁCIAMI PRE POUŽÍVATEĽA - PRED POUŽITÍM SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE:**

**POUŽITIE**: toto samonavíjacie záchranné lano s integrovaným navijakom je navrhnuté na zabezpečenie osoby v uzavretom priestore. Účelom tohto vybavenia, ktoré je súčasťou osobného ochranného systému proti pádu z výšky, je minimalizovať riziko pádu z výšky. Umožňuje používateľovi pohyb smerom nahor alebo nadol bez akéhokoľvek manuálneho nastavovania. V prípade pádu sa okamžite uzamkne. V prípade pádu sa okamžite uzamkne. Použiteľná dĺžka samonavíjacieho záchranného lana je 20 m.

Osobný ochranný systém proti pádu z výšky je navrhnutý tak, aby minimalizoval riziko pádov z výšok. Žiadne vybavenie nedokáže poskytnúť stopercentnú ochranu a pri každej rizikovej činnosti ho treba používať zodpovedne.

Jediná podpora tela, ktorá sa môže používať so systémom ochranu proti pádu z výšky je celotelový postroj.

Na zabezpečenie optimálnych bezpečnostných podmienok majte pred a počas používania výrobku na zreteli bezpečnostný plán. Pred použitím skontrolujte, či máte pod sebou dostatok voľného miesta, aby sa predišlo nárazu na zem pri páde. Okrem toho zaistite, že medzi vami a zemou nie je žiadna prekážka, do ktorej by ste mohli pri páde naraziť.

**VÝKON A OBMEDZENIA:** toto vybavenie spĺňa náležitosti podľa normy EN360:2002 a EN 1496:2017 typ B. Pod nohami by ste mali mať aspoň 3m voľného miesta. Maximálna váha osoby je 140 kg.

**POZOR: „Ortostatická intolerancia", známa aj ako „trauma z visu" alebo „syndróm visu v postroji" je strata vedomia v dôsledku dlhotrvajúcej zvislej polohy tela pri obmedzenej pohyblivosti. Môže sa dostaviť, keď osoba po páde visí v postroji a čaká na záchranu. Na zníženie rizika použite okrem postroja aj pomocný popruh proti traume z visu, ktorý pri čakaní na záchranu odľahčuje tlak pôsobiaci na dolné končatiny a podporuje tak prietok krvi.**

**OBMEDZENIA: 1)** Používateľ musí byť zručný, schopný zaistiť vlastnú bezpečnosť a musí mať za sebou špeciálny výcvik. Vybavenie sa musí používať v normálnych podmienkach; je neprípustné prekračovať stanovené limity vybavenia.

**2)** Odolnosť kotviaceho bodu musí byť väčšia ako 12 kN.

**3)** Na bezpečné používanie osobného ochranného systému proti pádom z výšky je dôležité zaistiť, aby sa kotviaci bod podľa možnosti nachádzal priamo nad vašou hlavou a pri práci sú prijaté všetky opatrenia na minimalizovanie rizika spadnutia a voľného pádu.

**4)** Nepoužívajte v silne kyslých alebo zásaditých prostrediach! Nepoužívajte vybavenie na ostrých hranách a nezdržujte sa s ním v blízkosti chemických činidiel.

**5)** Aby sa pri páde zabránilo kolízii s okolitými objektmi a zemou, zaistite pod miestom výkonu práce voľné miesto aspoň 3 metre.

**MONTÁŽ TROJNOŽKY** - **Krok 1:** Upevnite držiak č. 7BRAC10NSI na trojnožku vsunutím dvoch istiacich kolíkov (dodávaných s držiakom) do dier na trojnožke. Medzera by mala byť na vrchnej časti. Skontrolujte, či je držiak pevne prichytený k trojnožke. **Krok 2:** Vložte záchranné lano do držiaka (oko na otočnej karabínke na vrchu krytu by malo byť dole). Kovová časť uprostred krytu zapadne do medzery v držiaku. Pretiahnite skrutku cez oko otočnej karabínky na lane a utiahnite. **Krok 3:** Natiahnite lano cez kladku na vrchu trojnožky a zaistite kolíkmi. Upevnite prípojku na konci zariadenia k zadnej D spone na postroji.

**POUŽITIE V REŽIME OCHRANY PROTI PÁDU** - Uistite sa, že záchranné lano je v režime ochrany proti pádu: lano sa odvíja a navíja voľne a rukoväť sa nepretáča. Ak to tak nie je, potiahnite posuvný kolík pri osi otáčania a súčasne vtlačte rukoväť do osi, kým neuvidíte zelený indikátor. Pravdepodobne bude pred úplným zapadnutím potrebné mierne pootočiť kľukou.

**POUŽTIE V REŽIME ZÁCHRANY** - **1.** Vytiahnite rukoväť. **2.** Prepnite záchranné lano z režimu ochrany proti pádu do navíjacieho režimu tak, že potiahnete posuvný kolík a súčasne zatlačíte rukoväť do osi, až kým nezmizne zelený indikátor. **3.** Otočte rukoväťou. Otočte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste osobu spustili nadol; na zdvihnutie osoby točte v smere hodinových ručičiek.

**VŠEOBECNÉ POKYNY**: **1.** Pred použitím lano vždy skontrolujte, aby ste sa uistili, že je vo vyhovujúcej kondícii a správne funguje. Skontrolujte znaky obnosenia alebo oderu na tkaninových častiach lana, znaky korózie na kovových častiach a stopy po puklinách a poškodení na kryte.

**2**. Ak máte o výrobku pochybnosti, alebo sa výrobok už raz použil na ochranu pri páde, okamžite ho vyraďte z prevádzky.

**KOMPATIBILITA:** Tento výrobok sa musí používať v systéme zachytenia pádu podľa normy EN363 v kombinácii s celotelovým uväzom, ktorý spĺňa normu EN361, a s kotvou, ktorá spĺňa normu EN 795. Takisto je potrebné prečítať si návod na použitie každého jedného komponentu.

Toto samonavíjacie záchranné lano sa môže používať iba s trojnožkou č. 71710.

**SKADOVANIE A PREPRAVA:** Vybavenie skladujte v dobre vetranom priestore a chráňte pred extrémnymi teplotami, zásaditým a kyslým prostredím.

**ČISTENIE:** Pri miernom zašpinení utrite povraz bavlnenou utierkou, alebo jemnou kefkou. Nepoužívajte drsný materiál. Na intenzívnejšie očistenie použite vodu s teplotou medzi 30 °C a 40 °C a neutrálny čistiaci prostriedok (pH = 7) Nepoužívajte kyslé a zásadité čistiace prostriedky.

**OPRAVA:** ak sa výrobok poškodí, poklesne úroveň ochrany a treba ho ihneď vymeniť. Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Opravy, prídavky a úpravy nie sú dovolené - výrobok vráťte späť výrobcovi.

**ŽIVOTNOSŤ:** životnosť vybavenia je najviac 10 rokov od dátumu výroby, no pred použitím je potrebné ho skontrolovať a minimálne raz ročne vykonať kontrolu oprávnenou osobou. Životnosť výrobku v zásade závisí na podmienkach jeho používania.

**ZNAČENIE: Viď schému S1**.

1 - Referenčné číslo výrobku
2 - Logo dodávateľa
3- Viď návod na použitie
4 - Logo CE a číslo notifikovaného orgánu, ktorý vykonal kontrolu výroby
5 - Číslo normy
6- Dĺžka záchranného lana
7 - Číslo šarže
8 - Sériové číslo
9 - Mesiac/rok výroby
10- Adresa výrobcu

A-Chráňte pred slnkom a hustým dažďom
B- Uistite sa, že kotviaci bod má odolnosť väčšiu ako 12kN
C- Vždy, keď sa nosné lano vytiahne/odvinie, musí sa stiahnuť zvislo, nie pod uhlom k zvislej čiare
D- Pred používaním skontrolujte, či na nosnom lane nie sú zárezy alebo znaky odierania
E-Pri odpájaní od lana sa neuvoľňujte naraz, regulujte rýchlosť odvíjania
F- Používajte v teplotnom rozsahu od -30 °C do +50 °C
G- Lanko pripojte k chrbtovému prípojnému prvku vášho postroja
H- Pri vertikálnom použití je nosnosť maximálne 140 kg
I- Maximálny uhol medzi zvislicou a lankom je 40°;
J- Nepoužívať na vodorovné aplikácie
K- Pri odpájaní od lana sa neuvoľňujte naraz, regulujte rýchlosť odvíjania

**IDENTIFIKÁCIA:** Pre každý prvok a systém sa odporúča uschovať indentifikačnú kartu s nasledujúcimi údajmi :

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Typ | 5. Dátum výroby | A. História pravidelných prehliadok | E. Podpis |
| 2. Výrobca | 6. Dátum nákupu | B. Dátum | F. Dátum ďalšej kontroly |
| 3. Číslo šarže | 7. Dátum prvého použitia | C. Poznámky | |
| 4. Sériové číslo | 8. Meno používateľa | D. Meno kontrolóra | |

**INŠPEKCIA**: Nakoľko bezpečnosť používateľa závisí od výkonu a odolnosti vybavenia, vybavenia musí prejsť kontrolami pravidelne aspoň raz za dvanásť mesiacov. Pravidelnú kontrolu vykoná oprávnená osoba za prísneho dodržovania pokynov výrobcu. Ak sa objavia nedostatky, zariadenie je nutné ihneď vymeniť. Počas pravidelnej kontroly sa musia skontrolovať nápisy a značenia. Ak nie sú čitateľné, vybavenie sa musí odstrániť a vymeniť.
Výsledky je potrebné zaznamenať do dokumentu priloženému k vybaveniu, podľa príkladu na strane 2 „Záznam o oprave a inšpekcii."

Výrobca: viď * / Notifikovaný orgán: viď ** / Notifikovaný orgán na kontrolu výroby: viď*** / Dokument o zhode ES: viď ****

**Pre bezpečnosť používateľa je dôležité, aby bol tento dokument napísaný v úradnom jazyku krajiny. Ak to tak nie je, prosím kontaktujte WORLWIDE EURO PROTECTION.**

**SL**

**LIST UPORABNIŠKIH INFORMACIJ – POZORNO PREBERITE TA LIST PRED UPORABO IZDELKA:**

**UPORABA:** ta samo nastavljiva rešilna vrv (SRL) z integriranim izvlečnim vitlom je zasnovan tako, da je zagotovljen vstop osebe v omejen prostor. Namen uporabe te opreme je zmanjšati tveganje padca z višine, kot del Osebne varovalne opreme za zaščito pred padci z višine. Uporabniku omogoča, da se brez ročne nastavitve premika navzgor, navzdol in se v primeru padca takoj zaklene. Uporabna dolžina samo nastavljive rešilne vrvi je 20 m. Pas EN361 je edini element, ki ga lahko uporabite v sistemu zaščite pred padcem. Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine je zasnovan tako, da zmanjša tveganje padca z višine, pomembno pa je vedeti, da nobena osebna varovalna oprema ne more zagotoviti popolne zaščite in jo je treba obvezno vedno skrbno uporabljati med delom z možnostjo tveganja. Pred in med uporabo izdelka je pomembno, da razmislite o reševalnem načrtu za zagotovitev optimalnih varnih pogojev. Pred uporabo zagotovite, da je pod nogami uporabnika dovolj prostora, da se v primeru padca ne bi udaril ob tla. Poleg tega zagotovite, da med uporabnikom in tlemi ni ovir, da bi se izognili trčenju v primeru padca.

**ZMOGLJIVOST IN OMEJITEV UPORABE:** oprema je certificirana v skladu z EN360:2002 in EN 1496:2017 razred B. Prostor pod nogami mora biti minimalno 3 m. Maksimalna teža uporabnika je 140 kg.

**OPOZORILO: »ortostatski šok«, poznan kot »suspenzijska travma« ali »sindrom visenja« je izguba zavesti zaradi zadrževanja človeškega telesa v pokončnem položaju nek določen čas. Pojavi se lahko po padcu, ko visi in čaka na reševanje. Da bi zmanjšali tveganje, uporabite pasove proti suspenzijski travmi v sodelovanju s svojim pasom, da vzamete kompresijsko težo z nog in povrnete cirkulacijo med čakanjem na reševanje.**

**OMEJITVE:** 1. Uporabnik mora biti zdravstveno usposobljen nadzirati svojo varnost, kompetenten in mora imeti posebno šolanje. Oprema se ne sme uporabljati preko teh omejitev in jo je treba uporabljati v normalnih pogojih.
2. Sila upornosti sidrne točke mora biti večja od 12 kN.
3. Za varnost Osebne varovalne opreme za zaščito pred padci z višine je pomembno, da je sidrna naprava ali sidrna točka nameščena nad uporabnikovo glavo, kadar je to mogoče, in da je delo realizirano, da se zmanjša največja nevarnost padca in prostega pada med padcem.
4. Ne sme se uporabljati v zelo kislih ali bazičnih okoljih. Ne uporabljajte opreme na ostrih kotih in se izogibajte bližini kemičnih reagentov.
5. Spodaj mora biti zagotovljena ustrezna razdalja najmanj 5 metre, da se prepreči trčenje s sosednjimi objekti ali tlemi v primeru padca.

**NAMESTITEV STATIV** - **Korak 1:** Namestite nosilec ref. 7BRAC10NSI na nogo stativa tako, da namestite dva zatiča, ki sta priložena nosilcu, v odprtine stativa. Odprtina mora biti na zgornjem delu. Poskrbite, da je nosilec popolnoma pritrjen na nogi stativa. **Korak 2:** Postavite samo nastavljivo rešilno vrv na nosilec (vrtljivo oko na vrhu ohišja mora biti spodaj.) Kovinski del na sredini ohišja se prilega v odprtino na nosilcu. Dajte vijak skozi vrtljivo oko samo nastavljive rešilne vrvi in ga privijte. **Korak 3:** Kabel napeljite skozi jermenico na glavo stativa in ga pritrdite z zatičem. Pritrdite priključek na koncu linije naprave na hrbtno pritrdilno točko varovalnega pasu.

**UPORABLJAJTE V NAČINU ZAŠČITE PRED PADCEM** - Prepričajte se, da je samo nastavljiva rešilna vrv v načinu zaščite pred padcem: žična vrv se razteza in se spusti prosto, brez vrtenja ročice. Če ne, povlecite zatič za prestavljanje, ki se nahaja poleg vrtilne osi ročice, in hkrati potisnite ročico v njegovo os, dokler zeleni indikator ni popolnoma viden. Morda boste morali rahlo zavrteti ročico, da popolnoma absorbira napravo.

**UPORABA V NAČINU IZVLEKA** - **1.** Izvlecite ročico. **2.** Preklopite samo nastavljivo rešilno vrv iz »Zaščita pred padcem« v »Način vitel« tako, da potegnete zatič in hkrati potisnete ročico v njegovo os, dokler zeleni indikator ni več viden. **3.** Zavrtite ročico. Za spuščanje osebe: zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, za dviganje osebe: zavrtite v smeri urinega kazalca

**SPLOŠNA NAVODILA:** 1. Pred uporabo samo nastavljive rešilne vrvi jo vedno predhodno preverite, da se prepričate, če je v stanju, ki je primeren za delovanje in da pravilno deluje. Uporabnik mora preveriti obrabo ali obrabo tkanine, korozijo na kovinskih delih ali razpoke / poškodbe na okvirju.
2. V primeru dvomov v zvezi z izdelkom ali če je bila oprema že uporabljena za preprečitev padca, jo takoj odstranite iz uporabe.

**SKLADNOST:** Ta izdelek uporabljajte v sistemu za zaustavitev padca v skladu s standardom EN363 skupaj s plezalnim pasom za celo telo v skladu s standardom EN361 in s sidriščem v skladu s standardom EN795. Upoštevajte navodila za posamezni sestavni del.
Samo nastavljiva rešilna vrv se lahko vgradi samo na stativa reference 71710.

**SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT:** Skladiščite in prevažajte opremo v dobro prezračevanem prostoru, stran od ekstremnih temperaturnih, bazičnega in kislega okolja**.**

**ČIŠČENJE:** V primeru manjše umazanije vrv obrišite z bombažno krpo ali mehko krtačo. Ne uporabljajte abrazivni material. Za intenzivno čiščenje očistite v vodi med 30°C in 40°C in očistite z nevtralnim sredstvom (pH = 7). Ne uporabljajte kislih ali osnovnih detergentov.

**POPRAVILO:** če se izdelek poškoduje, ogroža raven zaščite in ga je zato treba takoj zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovanega izdelka. Popravila, dodajanje in spreminjanje niso dovoljeni – izdelek vrnite proizvajalcu.

**ŽIVLJENSKA DOBA:** življenjska doba opreme je največ 10 let od datuma proizvodnje, vendar je pred uporabo vedno treba opraviti predhodno preverjanje, pregled pristojne osebe pa se mora opraviti vsaj enkrat letno. Življenjska doba izdelka je v bistvu odvisna od njegove uporabe.

**OZNAČEVANJE: Glejte shemo S1**

1 - Referenca izdelka
2 - Logotip dobavitelja
3 - Glejte beležko
4 - CE Logotip in št. priglašenega organa za nadzor
5 - Št. Standarda
6- Dolžina rešilne vrvi
7 - Številka serije
8 - Serijska številka
9 - Mesec/leto izdelave
10- Naslov izdelovalca

A- Zagotovite, da ima sidrna točka trdnost najmanj 12 kN
B- Hranite ločeno od sončne svetlobe ali močnega deževja
C- Zagotovite, da žično vrv vedno, ko je izvlečena/razvita, vlečete navpično in ne navpično pod kotom
D- Zagotovite, da na žični vrvi pred uporabo ni vreznin ali sledov obrabe
E- Uporabite med temperaturnim razponom od -30°C do + 50°C
F- Ne poskušajte popraviti, pošljite pooblaščenemu servisu proizvajalca
G- Trak povežite s hrbtnim pritrdilnim elementom vašega pasu
H- Med uporabo pokonci ima nosilnost največ 140 kg.
I- Zagotovite, da bo največji kot med vertikalo in trakom 40°
J- Ne uporabljajte horizontalno
K- Ko se ločite od samo nastavljive rešilne vrvi, ne sprostite rešilne vrvi nenadoma, kontrolirajte hitrost uvleka mreže

**IDENTIFIKACIJA:** Priporočljivo je, da za vsak element ali sistem hranite identifikacijsko kartico, ki vsebuje naslednje podatke:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Vrsta | 5. Datum izdelave | A. Zgodovina rednih servisov | E. Podpis |
| 2. Izdelovalec | 6. Datum nakupa | B. Datum | F. Naslednji datum servisa |
| 3. Številka evidence | 7. Datum prve uporabe | C. Opombe | |
| 4. Serijska številka | 8. Ime uporabnika | D. Ime kontrolorja | |

**PREGLED:** Glede na to, da je varnost uporabnika odvisna od zmogljivosti in odpornosti opreme, mora opreme imeti redne preglede, vsaj vsakih dvanajst mesecev. Redni pregled opravi pristojna oseba ob doslednem upoštevanju navodil proizvajalca. V primeru, da pride do napak, je treba opremo takoj zamenjati. Nalepke in oznake morajo biti med rednim pregledom kontrolirane. Če niso čitljive, je treba opremo odstraniti in zamenjati.
Pripombe morajo biti zapisane v dokumentu, ki je povezan z opremo, po zgledu na strani 2 »SERVIS in PREGLED DNEVNIKA«.

Proizvajalec: glejte* / Priglašeni organ: glejte** / Priglašeni organ za nadzor proizvodnje: glejte*** / EU dokument o skladnosti: glejte****

**<u>Za varnost uporabnika je pomembno, da je bil ta list napisan v uradnem jeziku države. Če ni, se prosimo obrnite na WORLWIDE EURO PROTECTION</u>**.

**RO**

**FIŞĂ CU INFORMAŢII PENTRU UTILIZATOR – CITIŢI CU ATENŢIE ACEASTĂ FIŞĂ ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL:**

**UTILIZARE**: acest sistem de cabluri de siguranţă autoretractabil (SRL) cu vinci de recuperare integrat este conceput pentru a securiza intrarea unei persoane într-un spaţiu închis. Acest echipament se foloseşte în scopul minimizării riscului de cădere de la înălţime, ca parte a unui sistem de oprire a căderii (PFAS). El permite utilizatorului să efectueze, fără niciun fel de ajustare manuală, mişcări în sus şi în jos şi se blochează instantaneu în cazul unei căderi. Lungimea a sistemului de cabluri de siguranţă autoretractabil este de 20 m. Un sistem de oprire a căderii este conceput pentru a minimiza riscul căderii de la înălţime; este important de ştiut că niciun echipament individual de protecţie nu poate asigura protecţia integrală şi trebuie utilizat întotdeauna cu grijă atunci când efectuaţi activităţi riscante. Singurul sprijin pentru corp, care poate fi utilizat în cadrul unui sistem de oprire a căderii, este un ham pentru întregul corp. Înainte şi în timpul utilizării acestui produs, este important să existe un plan de salvare pentru a asigura condiţii optime de siguranţă. Înainte de utilizare, asiguraţi-vă că există suficient spaţiu sub picioarele utilizatorului, pentru a preveni lovirea acestuia de sol în caz de cădere. Mai mult, asiguraţi-vă că nu există niciun obstacol între utilizator şi sol, pentru a evita coliziunea utilizatorului cu acesta în caz de cădere.

**PERFORMANŢĂ ŞI LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA:** echipamentul este certificat în conformitate cu standardele EN360:2002 şi EN 1496:2017 clasa B. Spaţiul liber de sub tălpile utilizatorului trebuie să fie de cel puţin 3 m. Greutatea maximă a utilizatorului este de 140 kg.

**AVERTISMENT: „Intoleranţa ortostatică", denumită şi „trauma de suspendare" sau „sindromul de atârnare în ham", înseamnă pierderea conştienţei din cauza situaţiilor în care corpul uman este ţinut o anumită perioadă în poziţie verticală cu limitarea posibilităţii de a efectua mişcări. Aceasta poate apărea după o cădere, când corpul este atârnat în ham, aşteptând salvarea. Pentru a reduce riscul, utilizaţi chingile pentru trauma de suspendare împreună cu hamul dvs., pentru a prelua greutatea de compresie de pe picioare şi a restabili circulaţia sângelui în timp ce aşteptaţi salvarea.**

**LIMITE: 1)** Utilizatorul trebuie să fie capabil, din punct de vedere medical, să îşi gestioneze propria siguranţă, să fie competent şi să fi beneficiat în prealabil de o instruire specifică. Echipamentul nu trebuie utilizat dincolo de limitele sale şi va fi folosit doar în condiţii normale. **2)** Forţa de rezistenţă a punctului de ancorare trebuie să fie mai mare de 12 kN. **3)** Pentru siguranţa unui sistem de oprire a căderii, este important ca dispozitivul de ancorare sau punctul de ancorare să se afle, ori de câte ori este posibil, deasupra capului utilizatorului şi ca activitatea să fie efectuată astfel încât să reducă la maxim pericolul de cădere şi căderea liberă (în gol) pe parcursul căderii. **4)** Echipamentul nu trebuie utilizat într-un mediu puternic acid sau puternic alcalin Nu utilizaţi echipamentul pe muchii ascuţite şi evitaţi vecinătatea reactivilor chimici. **5)** Lăsaţi un spaţiu adecvat, de cel puţin 3 m, pentru a evita coliziunea cu structurile adiacente sau cu solul în cazul unei căderi.

**MONTAREA PE TREPIED** - **Pasul 1:** Montaţi consola cod 7BRAC10NSI pe piciorul trepiedului prin introducerea celor două ştifturi de blocare livrate cu consola în orificiile trepiedului. Spaţiul liber trebuie să se afle în partea superioară. Asiguraţi-vă că aţi fixat consola în siguranţă pe piciorul trepiedului.
**Pasul 2:** Amplasaţi SRL pe consolă (ochiul pivotant de pe partea superioară a carcasei trebuie să se afle dedesubt). Partea metalică din centrul carcasei se potriveşte în spaţiul liber al consolei. Treceţi şurubul prin ochiul pivotant al SRL şi strângeţi. **Pasul 3:** Treceţi cablul prin fulia de pe capul trepiedului, fixaţi cu ştifturile. Cuplaţi conectorul de la capătul sistemului de cabluri de siguranţă al dispozitivului cu inelul D dorsal de ham.

**UTILIZAREA ÎN MODUL DE OPRIRE A CĂDERII** - Asiguraţi-vă că SRL se află în modul de oprire a căderii: cablul se extinde şi se retrage liber, fără rotirea mânerului. În caz contrar, trageţi ştiftul de comutare de lângă axa de rotaţie a mânerului şi, simultan, împingeţi mânerul în axul său, până când indicatorul verde este complet vizibil. Este posibil să fie necesară rotirea uşoară a mânerului pentru a cupla integral angrenajul.

**UTILIZAREA ÎN MODUL DE RECUPERARE** - **1.** Trageţi de mâner. **2.** Comutaţi SRL de la „Oprire cădere" la „Mod vinci" prin tragerea ştiftului de comutare şi împingerea simultană a mânerului în axul său, până când indicatorul verde nu mai este vizibil. **3.** Rotiţi mânerul. Pentru a coborî persoana, rotiţi în sens antiorar, iar pentru a o ridica, în sens orar. **INSTRUCŢIUNI GENERALE:** 1. Înainte de a utiliza echipamentul, efectuaţi întotdeauna o verificare prealabilă a acestuia, pentru a vă asigura că se află într-o stare adecvată pentru utilizare şi că funcţionează corect. Utilizatorul trebuie să efectueze verificări pentru a depista orice semne de uzură sau abraziune pe chingi, orice semne de coroziune pe părţile metalice sau orice semne de fisurare/deteriorare pe carcasă.
2. În cazul în care aveţi dubii privind produsul sau dacă echipamentul a fost utilizat pentru a opri o cădere, scoateţi-le imediat din serviciu.

**COMPATIBILITATE:** Acest produs trebuie să fie utilizat într-un sistem de oprire a căderii conform cu standardul EN363 în combinaţie cu un ham pentru tot corpul conform cu standardul EN361 şi cu o ancoră conformă cu standardul EN795. Instrucţiunile de utilizare pentru fiecare componentă individuală trebuie, de asemenea, verificate. SRL trebuie montat numai pe un trepied Top Lock, cod 71710.

**DEPOZITARE ŞI TRANSPORT:** Depozitaţi şi transportaţi echipamentul într-o zonă bine ventilată, departe de temperaturi extreme şi medii alcaline sau acide.

**CURĂŢARE:** În cazul unui grad redus de murdărire, ştergeţi frânghia cu o lavetă din bumbac sau o perie moale. Nu utilizaţi niciun fel de material abraziv. Pentru o curăţare intensă, introduceţi în apă la o temperatură cuprinsă între 30 °C şi 40 °C şi folosiţi un agent de curăţare neutru (pH = 7). Nu utilizaţi detergenţi acizi sau alcalini. **REPARAŢII:** în cazul în care produsul se deteriorează, acest lucru compromite nivelul de protecţie şi, prin urmare, trebuie înlocuit imediat. Nu utilizaţi niciodată un produs deteriorat. Nu se permite efectuarea de reparaţii, adăugiri şi modificări – produsul trebuie returnat producătorului. **DURATA DE VIAŢĂ:** durata de viaţă a echipamentului este de cel mult 10 ani de la data fabricaţiei, dar înainte de folosire trebuie să efectueze o verificare prealabilă, iar cel puţin o dată pe an trebuie efectuată o inspecţie de către o persoană competentă. Durata de viaţă a produsului depinde în primul rând de condiţiile în care este utilizat.

**MARCAJ: Consultaţi schema S1**

1- Codul produsului
2- Sigla furnizorului
3- Consultaţi Fişa cu informaţii pentru utilizator
4- Sigla CE şi numărul organismului notificat utilizat pentru controlul producţiei
5- Numărul standardului
6- Lungimea sistemului de cabluri de siguranţă
7- Numărul de lot
8- Numărul de serie
9- Luna/Anul fabricaţiei
10- Adresa producătorului

A- Asiguraţi-vă că punctul de ancorare are o rezistenţă de cel puţin 12 kN
B- Feriţi de lumina soarelui şi de ploile puternice.
C- Asiguraţi-vă că de fiecare data când coarda metalică este trasă/derulată, aceasta este trasă pe verticală, ci nu formând un unghi cu verticala.
D- Asiguraţi-vă, înainte de utilizare, că coarda metalică nu prezintă tăieturi sau urme de uzură
E- Utilizaţi la temperaturi cuprinse între -30 °C şi 50 °C
F- Nu încercaţi să efectuaţi reparaţii, trimiteţi la un service autorizat al producătorului.
G- Racordaţi cordonul la elementul de prindere dorsală al hamului dumneavoastră
H- pentru utilizării verticală, capacitatea maximă a utilizatorului este de 140 kg.
I- Asiguraţi-vă că unghiul maxim între verticală şi cordon este de 40°
J- A nu se utiliza în aplicaţiile orizontale
K- Când efectuaţi detaşarea de SRL, nu eliberaţi brusc sistemul de cabluri de siguranţă, controlaţi viteza de retracţie a chingilor

**IDENTIFICARE:** Se recomandă să aveţi un card de identificare pentru fiecare element sau sistem, card care să conţină următoarele informaţii:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Tipul | 5. Data fabricaţiei | A. Istoricul examinărilor periodice | E. Semnătura |
| 2. Producător | 6. Data achiziţiei | B. Data | F. Data următoarei scadenţe |
| 3. Numărul de lot | 7. Data primei utilizări | C. Comentarii | |
| 4. Numărul de serie | 8. Numele utilizatorului | D. Numele inspectorului | |

**INSPECŢII**: Dat fiind că siguranţa utilizatorului depinde de performanţa şi rezistenţa echipamentului, echipamentul trebuie să facă obiectul inspecţiilor periodice, cel puţin la fiecare douăsprezece luni. Inspecţiile periodice trebuie efectuate de către o persoană competentă, cu respectarea strictă a instrucţiunilor producătorului. În cazul în care se observă defecte, echipamentul trebuie înlocuit imediat. În timpul efectuării inspecţiei periodice, trebuie verificate etichetele şi marcajele. Dacă acestea nu sunt lizibile, echipamentul trebuie îndepărtat şi înlocuit.
Observaţiile trebuie notate într-un document asociat echipamentului, conform exemplului de la pagina 2 „JURNAL PENTRU SERVICE ŞI INSPECŢII".

Producător: consultaţi* / Organism notificat: consultaţi** / Organism notificat pentru controlul producţiei: consultaţi*** / Document de conformitate UE: consultaţi**** **<u>Pentru siguranţa utilizatorului este important ca această broşură să fie tradusă în limba oficială a ţării respective Dacă nu s-a îndeplinit această cerinţă, luaţi legătura cu WORLWIDE EURO PROTECTION.</u>**

**BG**

**УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА - ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО УКАЗАНИЯТА ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА:**

**УПОТРЕБА**: Самонавиващото се осигурително въже (СНВ) с вградена лебедка е проектирано за обезопасване на влизането на работника в тесни пространства. Целта на използването на това оборудване е да сведе до минимум риска от падане от височина като част от лична спирачна система срещу падане. То позволява на потребителя да се движи нагоре и надолу без ръчна настройка и блокира незабавно в случай на падане. Полезната дължина на самонавиващото се осигурително въже е 20 m. Личната спирачна система срещу падане е предназначена да сведе до минимум риска от падане от височина. Важно е да се знае, че нито едно ЛПС не може да осигури пълна защита и трябва винаги да се използва внимателно по време на рисковата дейност. Предпазен колан за цялото тяло (сбруя) е единствената опора за тяло, която може да се използва в спирачна система срещу падане. Преди и по време на използването на продукта е важно да се обмисли спасителен план, за да се осигурят оптимални безопасни условия. Преди употреба се уверете, че има достатъчно свободно пространство под краката на потребителя, за да не се удари в земята в случай на падане. Освен това се уверете, че няма препятствия между потребителя и земята, за да се избегне сблъсък в случай на падане. **ПРОИЗВОДИТЕЛНОСТ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА:** Оборудването е сертифицирано по EN360:2002 и EN 1496:2017 клас B. Свободното пространство под краката на потребителя трябва да бъде поне 3 m. Максималният капацитет за тегло на потребителя е 140 kg.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Травмата от висене, известна също като синдром на висенето в предпазен колан срещу падане представлява загуба на съзнанието в резултат на продължително висене във вертикално положение с ограничено движение. Тя може да възникне при висене в предпазния колан след падане, докато пострадалият изчаква пристигането на помощ. С цел намаляване на риска в допълнение към сбруята използвайте ремъци срещу травма от висене, за да облекчите налягането върху краката и да възстановите кръвообращението, докато изчаквате пристигането на помощ. ОГРАНИЧЕНИЯ: 1)** Потребителят трябва да е медицински способен да управлява собствената си безопасност, да е компетентен и да е преминал подходящо обучение. Оборудването не трябва да се използва извън неговите ограничения и следва да се използва при нормални условия. **2)** Силата на съпротивлението в точката на закрепване трябва да бъде по-голяма от 12kN.

**3)** За безопасността на личната спирачна система срещу падане е важно осигурителното устройство или точката за закрепване да са разположени по възможност над потребителя и потребителят да е наясно с работата с цел минимизиране на опасността от падане и свободно падане по време на падне. **4)** Не трябва да се използва в силно кисела или основна среда. Не използвайте оборудването върху остри ръбове и избягвайте близост с химически реагенти. **5)** Осигурете достатъчно разстояние от поне 3 метра под краката на потребителя с цел предотвратяване на сблъсък със съседни конструкции или земята в случай на падане. **МОНТИРАНЕ НА ТРИНОЖНИКА** - **Стъпка 1:** Поставете опората с идентификационен номер 7BRAC10NSI върху крака на триножника, като поставите двата заключващи щифта, доставени с опората, в отворите на триножника. Прорезът на опората трябва да бъде отгоре. Уверете се, че опората е надеждно закрепена върху крака на триножника. **Стъпка 2:** Поставете СНВ върху опората (шарнирното ухо отгоре на корпуса трябва да е отдолу.) Металната част в центъра на корпуса влиза в прореза на опората. Прокарайте винта през шарнирното ухо на СНВ и го затегнете. **Стъпка 3:** Прокарайте кабела през макарата на главата на триножника и го закрепете с щифтовете. Свържете съединителя в края на устройството към гръбния D-образен пръстен на колана. **УПОТРЕБА В РЕЖИМ НА ОСИГУРЯВАНЕ СРЕЩУ ПАДАНЕ** - Уверете се, че СНВ е в режим на осигуряване срещу падане: въжето се изважда и прибира свободно без завъртане на дръжката. Ако това не е така, издърпайте щифта за преместване, разположен до оста на въртене на дръжката, и натиснете едновременно дръжката в оста й, докато зеленият индикатор се покаже изцяло. Може да е необходимо да завъртите леко дръжката, за да се задейства напълно механизмът. **ИЗПОЛЗВАНЕ В РЕЖИМ НА ПРИБИРАНЕ - 1.** Издърпайте дръжката. **2.** Превключете СНР от "Осигуряване срещу падане" в „Режим на лебедка“, като издърпате щифта за преместване и едновременно натиснете дръжката в оста й, докато зеленият индикатор повече не се вижда. **3.** Завъртете дръжката. За да спуснете работника: завъртете обратно на часовниковата стрелка, за да вдигнете работника: завъртете по посока на часовниковата стрелка

**ОБЩИ УКАЗАНИЯ:** 1. Винаги извършвайте проверка на СНВ, преди да го използвате, за да се уверите, че е годно за употреба и че работи правилно. Потребителят трябва да провери за износване или изтъркване на мрежата, признаци на корозия по металните части или за пукнатини / повреди по корпуса.2. В случай на съмнения относно състоянието на продукта или ако оборудването е било използвано за спиране на падане, го извадете незабавно от експлоатация. **СЪВМЕСТИМОСТ**: Този продукт трябва да се използва като част от спирачна система срещу падане в съответствие със стандарт EN363 в комбинация със сбруя, отговаряща на стандарт EN361, и точка на закрепване, отговаряща на стандарт EN795. Трябва да се вземат предвид и инструкциите за използване на отделните компоненти. СНВ следва да се монтира само върху стандартен триножник Top Lock с идентификационен номер 71710. **СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ**: Съхранявайте и транспортирайте оборудването в добре проветрени помещения, без температурни крайности или твърде основни или киселинни условия. **ПОЧИСТВАНЕ**: В случай на леко замърсяване забършете въжето с памучна кърпа или мека четка. Не използвайте абразивни материали. За интензивно почистване измийте във вода с температура между 30 °C и 40 °C, използвайки неутрален препарат (pH = 7). Не използвайте киселинни или основни препарати.

**РЕМОНТ**: Ако продуктът се повреди, той няма да осигурява оптимално ниво на защита и следва незабавно да бъде подменен. Никога не използвайте повреден продукт. Не се разрешава извършването на ремонти, допълнения или модификации - върнете продукта на производителя.

**ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ**: Срокът за експлоатация на оборудването е максимално 10 години от датата на производство. Преди всяка употреба извършвайте задължително проверка. Задълбочена инспекция от компетентно лице следва да се извършва поне веднъж годишно. Полезният живот на продукта зависи главно от условията, при които се използва. **МАРКИРОВКА: Вж. схема S1**

1-Идентификационен номер на продукта
2- Лого на доставчика
3- Вж. указанията за употреба
4- Лого CE и N° на нотифицирания орган за производствения контрол
5- N° на стандарта
6- Дължина на осигурителното въже
7- Партиден номер
8- Сериен номер
9- Година/месец на производство
10- Адрес на производителя

A- Уверете се, че якостта на точката за закрепване е минимум 12kN
B- Пазете от слънчева светлина и обилни дъждове
C- Уверете се, когато издърпвате / навивате стоманеното въже, то трябва да бъде вертикално издърпано, а не под ъгъл към вертикала
D- Преди употреба се уверете, че металното въже няма прорези или ръжда
E- Използвайте при температура от -30 °C до + 50 °C
F- Не се опитвайте да поправяте, изпратете на лицензиран сервиз на производителя.
G- Закачете ремъка на гръбния елемент на вашата сбруя
H-При вертикална употреба максималният капацитет за тегло на потребителя е 140 kg
I- Уверете се, че максималния ъгъл между вертикала и ремъка е 40°
J-Да не се използва за хоризонтално прилож
K- При откачване от СНВ не освобождавайте въжето изведнъж, контролирайте скоростта на прибиране на мрежата

**ИДЕНТИФИКАЦИЯ:** Препоръчително е да съхранявате идентификационна карта за всеки елемент или всяка система, съдържаща информация:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Тип | 5. Дата на производство | A. Хронология на периодичните проверки | E. Подпис |
| 2. Производител | 6. Дата на закупуване | B. Дата | F. Дата на следваща проверка |
| 3. Партиден номер | 7. Дата на пускане в употреба | C. Коментари | |
| 4. Сериен номер | 8. Име на потребителя | D. Име на проверяващия | |

**ИНСПЕКЦИЯ**: Безопасността на потребителя зависи от ефективността и съпротивлението на оборудването. Осигурителното устройство следва да се инспектира периодично, поне на всеки дванадесет месеца. Периодичната проверка следва да се извършва от компетентно лице при стриктно спазване на указанията на производителя. При откриване на дефекти оборудването следва да се подмени незабавно. По време на периодичната проверка трябва да се проверят и етикетите и маркировката. Ако не са четливи, оборудването следва да се отстрани и подмени.

Откритията при проверката трябва да се отбележат в документ, свързан с оборудването, като следвате примера на страница 2 „ДНЕВНИК ЗА СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ И ИЗВЪРШЕНИ ПРОВЕРКИ“.

Производител: вж. * / Нотифициран орган: вж. ** / Нотифициран орган за производствен контрол: вж. *** / ЕС Декларация за съответствие: вж. **** **За безопасността на потребителя е важно тези инструкции да са написани на официалния език на страната, в която се използва продуктът. Ако това не е така, моля, свържете се с WORLWIDE EURO PROTECTION.**

**ET**

**KASUTAJA TEABELEHT - LUGEGE KÄESOLEV TEABELEHT ENNE TOODE KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI:**

**KASUTAMINE:** See kukkumise pidurdaja (SRL) koos päästevintsigaon mõeldud inimese poolt suletud ruumi sisenemise turvamiseks. Selle isikliku kukkumise peatamissüsteemi kuuluva seadme eesmärk on minimeerida kõrgelt kukkumise ohtu. Seade võimaldab kasutajal ilma igasuguse käsitsi reguleerimiseta liikuda ülespoole või allapoole ning lukustub kukkumise korral koheselt. Isetõmbuva päästeliini kasulik pikkus on 20 m.

Isiklik kukkumise peatamissüsteem on loodud eesmärgiga minimeerida kõrgelt kukkumise ohtu; on oluline teada, et mitte ükski isikukaitsevahend ei suuda tagada täielikku kaitset ja selle kasutamisel ohtlike tegevuste sooritamise käigus tuleb alati olla ettevaatlik.

Kererakmed ainus kukkumise peatamissüsteemis kasutatav kehatugi.

Enne toote kasutamist ja toote kasutamise ajal on oluline päästeplaan optimaalsete ohutustingimuste huvides läbi kaaluda. Enne kasutamist veenduge, et kasutaja jalgade alla jääks piisavalt vaba ruumi, vältimaks kukkumisel vastu maad põrutada saamist. Lisaks veenduge, et kasutaja ja maapinna vahel ei oleks takistusi, et vältida kukkumisel nendega kokkupõrget.

**TOIMIVUS JA KASUTUSPIIRANGUD**: seadmed on sertifitseeritud vastavalt standardile EN360: 2002 ja EN 1496:2017 klass B. Kasutaja jalge all peaks olema minimaalselt 3 m vaba ruumi. Kasutaja maksimumvõimsus on 140 kg.

**HOIATUS: “ortostaatiline talumatus”, mida tuntakse ka „rippumistraumana” või “rakmetelrippumise sündroomina” kujutab endast keha pikaaegses piiratud liikumisvõimalusega püstiasendis hoidmisest tulenevat teadvusekadu. Selline seisund võib esineda kukkumise järgselt rakmetes rippudes ning päästet oodates. Antud riski vähendamiseks kasutage oma rakmetega koos vedrudega traumarihmu jalgadelt surveraskuse vähendamiseks ja päästmise ootamisel vereringe taastamiseks.**

**PIIRANGUD: 1)** Kasutaja peab olema tervise seisukohast võimeline oma ohutust tagama, ta peab olema pädev ja olema läbinud eriväljaõppe. Seadmeid ei tohiks kasutada väljaspool nende võimekuse piire ületavaid tingimusi. **2)** Kinnituspunkti takistusjõud peab olema suurem kui 12 kN.

**3.** Isikliku kukkumise peatamissüsteemi ohutuse seisukohalt on oluline, et ankurdusseade või ankrupunkt oleks võimaluse korral kasutaja pea kohal ja et töö teostamisel minimeeritaks kukkumisohtu ja vabalangust. **4)** Süsteemi ei tohiks kasutada väga happelises või aluselises keskkonnas. Ärge kasutage seadet teravate nurkade puhul ja vältige keemiliste reaktiivide lähedust. **5)** Jätke vähemalt 3 meetrit vaba ruumi, et vältida kukkumisel kokkupõrget külgnevate struktuuride või maapinnaga.

**STATIIVI PAIGALDAMINE** - **1. samm:** Paigaldage kinnitusklamber ref 7BRAC10NSI statiivi jalale, paigutades kaks kinnitusklambriga kaasas olevat lukustustihvti statiivi aukudesse. Lõhe peaks olema ülemises osas. Veenduge, et kinnitusklamber on tugevasti statiivi külge kinnitatud. **2. samm:** Asetage SRL kinnitusklambrile (korpuse peal olev pöörlev rõngas peab jääma allapoole). Korpuse keskel olev metallosa sobitub klambri vahelisse lõhesse. Keerake kruvi läbi SRL-i pöörleva rõnga ja pingutage. **3. samm:** Juhtige kaabel läbi rihmaratta statiivi pea külge, kinnitage tihvtidega. Ühendage seadme liini otsas asuv liitmik seljal olev D-rõngaga.

**KASUTAMINE LANGEMISE PEATAMISREŽIIMIS** - Veenduge, et SRL on langemise peatamisrežiimis: tross pikeneb ja tõmbub vabalt tagasi, ilma käepideme pööramiseta. Vastasel juhul tõmmake käepideme pöörlemistelje kõrval asuvat nihutustihvti ja lükake käepide samal ajal oma teljele, kuni roheline indikaator on täielikult nähtav. Käepideme täielikuks hammasrattaga ühendamiseks võib olla vaja käepidet veidi pöörata.

**KASUTAMINE VINTSIMISREŽIIMIS** - **1.** Tõmmake käepide välja. **2.** Lülitage SRL “Langemise peatamisrežiimilt” „vintsmisrežiimile“, tõmmates nihutustihvti ja samal ajal lükates käepidet oma teljele, kuni roheline indikaator ei ole enam nähtav. **3.** Pöörake käepidet. Isiku langetamiseks: pöörake vastupäeva, isiku tõstmiseks: pöörake päripäeva.

**ÜLDJUHISED:** 1. Kontrollige ankrut alati enne SRL-i kasutamist, et veenduda selle kasutuskõlblikkuses ja töökorras olekus. Kasutaja peab kontrollima kaabli kulumist, hõõrdumist, metallosade korrosiooni märke või korpuses esinevaid pragusid/kahjustusi. 2. Tootega seotud kahtluse korral või juhul, kui seadet on kukkumise peatamiseks juba kasutatud, eemaldage seade kohe kasutusest.

**ÜHILDUVUS:** Käesolevat toodet tuleb kasutada kukkumiskaitse süsteemis, mis vastab standardile EN363 koos kogukeharakmetega, mis vastavad standardile EN361 ning ankruga, mis vastab standardile EN795. Samuti tuleb kontrollida iga komponendi kasutusjuhendit.

SRL paigaldatakse ainult statiivile 71710.

**LADUSTAMINE JA TRANSPORT:** Ladustage ja transportige seadmeid hästiventileeritud kohas, eemal äärmuslikest temperatuuridest ning aluselisest ja happelisest keskkonnast.

**PUHASTAMINE:** Väiksema määrdumise korral pühkige tross puuvillase lapiga või pehme harjaga puhtaks. Ärge kasutage abrasiivseid materjale. Intensiivseks puhastamiseks kasutage vett temperatuuril 30 °C kuni 40 °C ja neutraalset puhastusainet (pH = 7). Ärge kasutage happelisi või aluselisi puhastusvahendeid.

**REMONT:** Toote kahjustumisel väheneb selle kaitsevõime ja seetõttu tuleb kahjustatud toode kohe asendada. Ärge kunagi kasutage kahjustatud toodet. Seadme remont, elementide lisamine ja seadme muutmine ei ole lubatud - tagastage toode tootjale.

**ELUIGA:** seadme eluiga on maksimaalselt 10 aastat alates valmistamiskuupäevast, kuid enne kasutamist tuleb teostada kasutuseelne kontroll, ning seadet tuleb pädeva isiku poolt kontrollida vähemalt kord aastas. Toote eluiga sõltub peamiselt tema kasutustingimustest.

**MÄRGISTAMINE: Vt. skeemi S1**

1-Toote viide
2- Tarnija logo
3 - vt. kasutaja teabelehte
4- Tootmisprotsessi juhtimiseks kasutatud teavitatud asutuse CE logo ja nr.
5- Standardi nr.
6- Päästeliini pikkus
7 - Partii number
8 – Seerianumber
9- Tootmise kuu/aasta
10- Tootja aadress

A- Veenduge, et kinnituspunkti tugevus oleks min 12kN
B- Kaitske päikesevalguse või tugeva vihma eest.
C- Tagage, et kui traatköis tõmmatakse/tiritakse välja, tuleb seda tõmmata vertikaalselt ning mitte vertikaali suhtes nurga all
D- Tagage enne kasutamist, et traatköiel pole ühtegi täket ega hõõrumisjälge
E- Kasutage seadet temperatuurivahemikus -30°C kuni + 50 °C
F- Ärge proovige seadet remontida, saatke toode tootja poolt volitatud remonditöökotta.
G- Ühendage talrep keharakme selgmise kinnituselemendiga
H- Vertikaalsel kasutamisel on maksimaalne kasutuskoormus 140 kg
I- Tagage, et vertikaalasendi ja talrepi vaheline nurk on maksimaalselt 40°
J- Ärge kasutage horisontaalsel rakendusel
K- enda vabastamisel SRL-ist ärge laske päästeliini äkki lahti, ohjake liini tagasitõmbumise kiirust

**IDENTIFITSEERIMINE:** Soovitatav on iga elemendi või süsteemi jaoks pidada tuvastuskaarti, mis sisaldaks järgmist teavet:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Tüüp | 4. Tootmiskuupäev | A. Korrapäraste kontrollide ajalugu | E. Allkiri |
| 2. Tootja | 5. Ostukuupäev | B. Kuupäev | F. Järgmine tähtaeg |
| 3. Partii number | 6. Esmakordse kasutamise kuupäev | C. Kommentaarid | |
| 4. Seerianumber | 8. Kasutaja nimi | D. Kontrollija nimi | |

**ÜLEVAATUS:** Arvestades, et kasutaja ohutus sõltub seadme toimivusest ja vastupidavusest, peaks seadme läbima vähemalt iga 12 kuu tagant perioodilisi ülevaatusi. Perioodilist ülevaatust teostab pädev isik, järgides rangelt tootja juhiseid. Defektide korral tuleb seadmed viivitamatult välja vahetada. Perioodilise ülevaatuse käigus tuleb kontrollida ka silte ja märgistust. Kui need ei ole loetavad, tuleb seadmed kasutuselt eemaldada ja teistega asendada. Tähelepanekud tuleb vastavalt leheküljel 2 toodud näidisele „TEENINDUS- JA ÜLEVAATUSLOGI“ seadmega seotud dokumenti üles kirjutada.

Tootja: vt* / Teavitatud asutus: vt ** / Teavitatud asutus tootmiskontrolli jaoks: vt. *** / ELi vastavusdokument: vt ****

**Kasutaja ohutuse huvides on oluline, et käesolev teabeleht oleks kirjutatud ametlikus riigikeeles. Kui see pole nii, võtke ühendust WORLWIDE EURO PROTECTION**.

## LV

**LIETOTĀJA INFORMĀCIJAS LAPA – RŪPĪGI IZLASIET PIRMS PRODUKTA LIETOŠANAS**

**LIETOŠANA:** šī ir automātiski ievelkamā drošības trose (AIDT) ar iebūvētu ievilkšanas vinču, kas ir paredzēta, lai nodrošinātu drošību personai noslēgtā telpā. Šī aprīkojuma lietošanas mērķis ir samazināt nokrišanas risku no liela augstuma individuālās kritienu apturēšanas sistēmas (IKAS) ietvaros. Tā ļauj lietotājam bez papildu manuālas noregulēšanas nepieciešamības pārvietoties uz augšu vai uz leju un tūlītēji fiksējas kritiena gadījumā. Automātiski ievelkamās drošības troses noderīgais garums ir 20 m.

Individuālā kritienu apturēšanas sistēma ir paredzēta tam, lai minimizētu risku nokrist no liela augstuma, tomēr ir svarīgi zināt, ka nekādi individuālie aizsardzības līdzekļi nevar nodrošināt pilnīgu aizsardzību, un līdz ar to riska situācijās ir jārīkojas uzmanīgi.

Pilna ķermeņa drošības jostu sistēma ir vienīgais ķermeņa atbalsta veids, ko var izmantot kritienu apturēšanas sistēmā.

Pirms produkta lietošanas un tā lietošanas laikā ir svarīgi, lai būtu izveidots glābšanas plāns, kas nodrošina optimāli drošus apstākļus. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka zem lietotāja kājām ir pietiekams attālums līdz zemei, lai lietotājs nevarētu saskarties ar zemi kritiena gadījumā. Turklāt pārliecinieties, ka starp lietotāju un zemi nav citu šķēršļu, kas varētu izraisīt sadursmi kritiena gadījumā.

**SNIEGUMS UN LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI**: aprīkojums ir sertificēts saskaņā ar EN360:2002 un EN 1496:2017 B klasi. Zem lietotāja kājām jābūt vismaz 3 m brīvai vietai. Maksimālais lietotāja svars ir 140 kg.

**BRĪDINĀJUMS: „ortostatiska nepanesība", saukta arī par „piekāršanas traumu" vai „drošības jostas pakāršanas sindromu", ir termins, ar ko apzīmē apziņas zudumu, ko izraisa cilvēka ķermeņa ilgāka turēšana vertikālā pozīcijā ar ierobežotām kustības iespējām. Šī parādība var notikt pēc kritiena, karājoties drošības jostā, gaidot palīdzību. Lai samazinātu risku, kopā ar drošības jostu sistēmu izmantojiet piekāršanas traumas lentes, kas samazina saspiešanas svaru jūsu kājām un atjauno asins cirkulāciju, kamēr tiek gaidīta palīdzība.**

**IEROBEŽOJUMI: 1)** Lietotājam jābūt medicīniski spējīgam parūpēties par savu drošību, pietiekami kompetentam un atbilstoši apmācītam. Aprīkojumu nedrīkst lietot, pārsniedzot norādītās robežas, un to drīkst lietot tikai normālos apstākļos. **2)** Enkurojuma punkta pretestības spēkam jābūt lielākam par 12 kN. **3)** Lai individuālā kritienu apturēšanas sistēma būtu droša, ir svarīgi, lai enkura ierīce vai enkurojuma punkts atrastos virs lietotāja galvas, cik vien iespējams, un lai darbs tiktu veikts tādā veidā, lai maksimāli samazinātu kritiena risku un brīvā kritiena iespēju. **4)** Ierīci nedrīkst lietot ļoti skābā vai sārmainā vidē. Nelietojiet aprīkojumu ar asām šķautnēm, un izvairieties no saskares ar ķīmiskiem reaģentiem. **5)** Zem lietotāja jānodrošina vismaz 3 metru brīva vieta, lai izvairītos no saskares ar tuvumā esošajām konstrukcijām vai zemi kritiena gadījumā.

**TRIJKĀJA UZSTĀDĪŠANA - 1. solis.** Uzstādiet kronšteinu, ats. 7BRAC10NSI, uz trijkāja kājas, trijkāja caurumos montējot divas sprosttapas, kas piegādātas kopā ar kronšteinu. Atstarpei jāatrodas augšējā daļā. Pārliecinieties, ka kronšteins ir pilnībā nostiprināts pie trijkāja kājas. **2. solis.** Novietojiet AIDT uz kronšteina (šarnīra actiņai korpusa augšpusē jāatrodas apakšā) Metāla detaļa, kas atrodas korpusa centrā, ietilpst kronšteina atstarpē. Izvadiet skrūvi caur AIDT šarnīra actiņu un pievelciet to. **3. solis.** Izvadiet kabeli caur trīsi uz trijkāja galviņas, nostipriniet ar tapām. Savienojiet konektoru ierīces troses galā ar muguras D gredzenu.

**LIETOŠANA KRITIENA APTURĒŠANAS REŽĪMĀ** - Pārliecinieties, ka AIDT funkcionē kritiena apturēšanas režīmā: trosi var brīvi izvilkt un ievilkt, negriežot rokturi. Pretējā gadījumā pavelciet tapu, kas atrodas blakus roktura rotācijas asij, un vienlaicīgi stumiet rokturi gar tā asi, līdz ir pilnībā redzams zaļais indikators. Lai pilnībā aktivizētu zobratu, var būt nepieciešams nedaudz pagriezt rokturi.

**LIETOŠANA IEVILKŠANAS REŽĪMĀ** - **1.** Izvelciet rokturi. **2.** Pārslēdziet AIDT no „Kritiena apturēšanas režīma" uz „Vinčas režīmu", pavelkot tapu un vienlaicīgi stumjot rokturi gar tā asi, līdz zaļo indikatoru vairs nevar redzēt. **3.** Pagrieziet rokturi. Lai nolaistu personu: grieziet pretēji pulksteņa rādītāju virzienam, lai paceltu personu: grieziet pulksteņa rādītāju virzienā.

**VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:**

1. Pirms AIDT lietošanas obligāti jāveic tās pārbaude, lai pārliecinātos, ka tā ir piemērota lietošanai un pareizi funkcionē. Lietotājam jāpārbauda nodilums vai noberzums uz auduma, metāla detaļu korozijas pazīmes vai jebkādas plaisas/bojājumi uz korpusa.
2. Ja ir šaubas par produktu vai kritiena apturēšanai lietoto aprīkojumu, nekādā gadījumā to nelietojiet.

**SAVIETOJAMĪBA:** Šis produkts jāizmanto kritiena aizturēšanas sistēmā, kas atbilst standarta EN363 prasībām apvienojumā ar pilnu ķermeņa ekipējumu, kas atbilst standartam EN361, un enkuru, kas atbilst standartam EN795. Jāpārbauda arī katra atsevišķā komponenta lietotāja instrukcijas.

AIDT drīkst uzstādīt tikai uz fiksācijas trijkāja, atsauce 71710.

**UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA:** uzglabājiet un transportējiet aprīkojumu labi ventilētā telpā, kura pasargāta no ekstremālas temperatūras, sārmainas vai skābas vides.

**TĪRĪŠANA:** nelielu netīrumu gadījumā notīriet virvi ar vilnas drānu vai mīkstu suku. Nelietojiet abrazīvus materiālus. Intensīvas tīrīšanas veikšanai izmantojiet ūdeni temperatūrā no 30 °C līdz 40 °C un tīriet ar neitrālu mazgāšanas līdzekli (pH = 7). Nelietojiet skābus vai sārmainus mazgāšanas līdzekļus.

**LABOŠANA:** ja produkts ir bojāts, tas negatīvi ietekmē aizsardzības līmeni un līdz ar to ir nekavējoties jānomaina. Bojātu produktu nedrīkst lietot. Labošana, papildināšana vai modificēšana ir aizliegta – nosūtiet produktu atpakaļ ražotājam.

**KALPOŠANAS MŪŽS:** aprīkojuma kalpošanas mūžs ir maksimāli 10 gadi no ražošanas datuma, tomēr pirms lietošanas vienmēr ir jāveic pārbaude un kompetentai personai vismaz reizi gadā jāveic ikgadējā pārbaude. Produkta kalpošanas mūžs ir būtiski atkarīgs no lietošanas apstākļiem.

**MARĶĒJUMS: Skat. S1 attēlu**

| | |
|---|---|
| 1 – produkta atsauce<br>2 – piegādātāja logotips<br>3 – skat. lietošanas instrukciju<br>4 – CE logotips un pilnvarotās iestādes Nr. ražošanas kontroles veikšanai<br>5 – standarta Nr.<br>6 - drošības troses garums<br>7 – produktu partijas numurs<br>8 – sērijas numurs<br>9 – ražošanas mēnesis/gads<br>10- Ražotāja adrese | A- pārliecinieties, ka enkurojuma punkta stiprība ir vismaz 12 kN<br>B- uzglabājiet vietā, kur produktu neietekmē saules stari vai lietus<br>C- Pārliecinieties, ka ikreiz, kad virve ir izvilkta atpakaļ, tā ir jāvelk vertikāli, nevis leņķī pret vertikāli<br>D- Pirms lietošanas pārliecinieties, ka virvei nav iegriezumu vai nodiluma pazīmju<br>E- lietot temperatūras diapazonā no -30 °C līdz +50 °C<br>F- nemēģiniet labot produktu, nosūtiet pilnvarotam ražotāja servisam<br>G- Savienojiet virvi un drošības jostas muguras savienotājelementu<br>H- Vertikālos apstākļos lietotāja svars nedrīkst pārsniegt 140 kg<br>I- Nodrošiniet, lai maksimālais leņķis starp vertikāli un virvi būtu 40°<br>J- Neizmantojiet izstrādājumu horizontālai lietošanai<br>K- veicot atvienošanu no AIDT. neatlaidiet drošības trosi pēkšni – kontrolēiiet auduma ievilkšanas ātrumu |

**IDENTIFIKĀCIJA:** ieteicams katram elementam vai katrai sistēmai uzturēt identifikācijas kartīti, kas satur šādu informāciju:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Tips | 5. Ražošanas datums | A. Periodisko pārbaužu vesture | E. Paraksts |
| 2. Ražotājs | 6. Pirkuma datums | B. Datums | F. Nākamais grafikā noteiktais datums |
| 3. Partijas numurs | 7. Ekspluatācijas uzsākšanas datums | C. Piezīmes | |
| 4. Sērijas numurs | 8. Lietotāja vārds | D. Pārbaudes veicēja vārds | |

**PĀRBAUDE**: ņemot vērā, ka lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma snieguma un nodrošinātās pretestības, enkura ierīcei periodiski jāveic pārbaudes – vismaz reizi divpadsmit mēnešos. Periodiskā pārbaude ir jāveic kompetentai personai, stingri ievērojot ražotāja norādījumus. Ja tiek konstatēti defekti, aprīkojums ir nekavējoties jānomaina. Periodiskās pārbaudes laikā jākontrolē etiķetes un marķējums. Ja tas nav salasāms, aprīkojums ir jānomaina. Novērojumi ir jāieraksta dokumentā, kas sasaistīts ar aprīkojumu, sekojot piemēram 2. lappusē „APKOPES UN PĀRBAUDES ŽURNĀLS".

Ražotājs: skat. * / Pilnvarotā iestāde: skat. ** / Pilnvarotā iestāde ražošanas kontrolei: skat. *** /ES atbilstības dokuments: skat. ****

**Lietotāja drošībai ir svarīgi, lai šī lapa tiktu aizpildīta valsts valodā. Ja tā nav, sazinieties ar WORLWIDE EURO PROTECTION**.

## LT

**NAUDOTOJO INFORMACINIS LAPAS – PRIEŠ NAUDODAMI PRODUKTĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ LAPĄ**

**NAUDOJIMAS:** Šis automatiniai kritimo blokatoriai su integruota ištraukimo gerve skirtas užtikrinti saugų asmens darbą ankštoje erdvėje. Įranga skirta sumažinti kritimo tikimybę iš aukščio naudojant kartu su asmenine kritimo sulaikymo sistema. Ji leidžia naudotojui be papildomų veiksmų judėti aukštyn ir žemyn bei akimirksniu užsifiksuoja kritimo atveju. Susisukančio saugos lyno naudingasis ilgis yra 20 m.

Asmeninė kritimo sulaikymo sistema skirta sumažinti kritimo iš aukščio pavojų, tačiau svarbu žinoti, kad jokia ASP negali užtikrinti visiškos apsaugos, todėl darbo metu sistemą reikia naudoti atidžiai.

Asmeninėje kritimo sulaikymo sistemoje galima naudoti tik vieną kūno apsaugos įtaisą – viso kūno diržų komplektą.

Siekiant užtikrinti optimalias saugos sąlygas, prieš produkto naudojimą ir jo metu svarbu atsižvelgti į avarinio gelbėjimo planą. Prieš naudojimą patikrinkite, ar naudotojui nukritus iš aukščio po jo kojomis būtų pakankamai laisvos erdvės, kad jis nesitrenktų į žemę. Taip pat patikrinkite, kad tarp naudotojo ir žemės nebūtų jokių kliūčių, į kurias jis galėtų krisdamas trenktis.

**VEIKIMAS IR NAUDOJIMO APRIBOJIMAI:** Įranga sertifikuota pagal EN360:2002 ir EN 1496:2017 B klasės standartus. Po naudotojo pėdomis turi būti bent 3 m laisvos erdvės. Didžiausias naudotojo svoris – 140 kg.

**ĮSPĖJIMAS. „Ortostatinė netolerancija", taip pat vadinama „pakibimo trauma" arba „kabėjimo saugos diržuose sindromas" yra sąmonės netekimas dėl to, kad žmogaus kūnas kurį laiką yra horizontalioje padėtyje su ribota galimybe judėti. Tokia būsena gali atsirasti po kritimo pakibus saugos diržuose ir laukiant pagalbos. Siekdami sumažinti tokią riziką kartu su saugos diržais naudokite nuo traumos apsaugančius diržus, kurie sumažina suspaudimo jėgą kojoms ir atkuria kraujotaką laukiant gelbėtojų.**

**APRIBOJIMAI. 1)** Naudotojas turi sugebėti savarankiškai rūpintis savo saugumu, turi būti įgudęs ir sėkmingai baigęs specialius mokymus. Įrangą galima naudoti tik atsižvelgiant į jos efektyvumo ribas ir įprastinėmis sąlygomis. **2)** Inkaravimo taško pasipriešinimo jėga turi siekti bent 12 kN.

**3)** Naudojant asmeninę apsaugos nuo kritimo sistemą, jei įmanoma, inkaravimo elementas ar inkaravimo taškas turi būti virš naudotojo galvos, o darbas atliekamas taip, kad būtų kuo mažesnė kritimo rizika ir kritimo trukmė nukritus. **4)** Prietaiso negalima naudoti stipriai rūgštinėje ar šarminėje aplinkoje. Nenaudokite įrangos esant smailiems kampams ir arti cheminių reagentų. **5)** Po naudotoju turi būti bent 3 metrai laisvos erdvės, kad kritimo atveju jis nesitrenktų į gretimas konstrukcijas ar žemę.

**TRIKOJO MONTAVIMAS - 1 žingsnis.** Sumontuokite laikiklį nr. 7BRAC10NSI ant trikojo kojos įkišę du fiksavimo kaiščius į angas kojoje. Tarpas turi būti viršutinėje dalyje. Patikrinkite, ar laikiklis gerai pritvirtintas. **2 žingsnis.** Pridėkite susisukantį apsaugos lyną ant laikiklio (sukamoji ąselė virš korpuso turi būti apačioje). Metalinė dalis korpuso viduryje įeina į laikiklio tarpą. Prakiškite varžtą pro susisukančio apsaugos lyno ąselę ir užveržkite jį. **3 žingsnis.** Praveskite lyną skriemuliu trikojo viršuje ir užfiksuokite jį kaiščiais. Prijunkite lyno gale esančią jungtį prie galinio D formos žiedo.

**APSAUGOS NUO KRITIMO REŽIMAS** - Patikrinkite, ar susisukantis apsaugos lynas yra kritimo sulaikymo režime: lynas laisvai išsisuka ir susisuka nesukant rankenėlės. Jei taip nėra, patraukite kaištį, esantį šalia rankenėlės ašies, ir tuo pat metu paspauskite rankenėlę išilgai jos ašies, kol žalias indikatorius bus visiškai matomas. Kad mechanizmas tinkamai veiktų, gali reikėti šiek tiek pasukti rankenėlę.

**IŠTRAUKIMO REŽIMAS - 1.** Ištraukite rankenėlę. **2.** Perjunkite susisukantį apsaugos lyną iš „Kritimo sulaikymo" į „Suktuvo" režimą ištraukę perjungimo kaištį ir tuo pat metu įspausdami rankenėlę, kol nebesimatys žalio indikatoriaus. **3.** Sukite rankenėlę. Pakibusio asmens nuleidimas: sukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę. Pakibusio asmens pakėlimas: sukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę.

**BENDROS TAISYKLĖS:**

1. Prieš naudodami susisukantį saugos lyną visuomet jį patikrinkite, kad įsitikintumėte, jog jo būklė yra gera ir jis veikia tinkamai. Naudotojas turi patikrinti, ar nėra nusidėvėjimo ar įtrūkimų požymių ant austinių elementų, korozijos požymių ant metalinių dalių ir (arba) įtrūkimų ar pažeidimų ant korpuso.
2. Nenaudokite įrangos kilus abejonėms dėl jos tinkamumo arba jei įranga jau buvo panaudota sulaikyti kritimą.

**SUDERINAMUMAS:** Šis gaminys, naudojamas kaip apsaugos nuo kritimo iš aukščio sistemos dalis, atitinka EN363 standartą kartu su viso kūno saugos diržais, atitinkančiais EN361 standartą, ir inkaru, atitinkančiu EN795 standartą. Taip pat reikia skaityti kiekvienos iš šių dalių instrukcijas.

Susisukantį apsaugos lyną galima montuoti tik ant „Top Lock" trikojo, prekės nr. 71710.

**SAUGOJIMAS IR GABENIMAS:**. Įrangą laikykite ir gabenkite gerai vėdinamoje vietoje, apsaugotoje nuo ekstremalios temperatūros, šarminės ir rūgštinės aplinkos.

**VALYMAS:** Nestipriai suterštą lyną nuvalykite medvilnine šluoste ar sausu šepetėliu. Nenaudokite jokių abrazyvinių priemonių. Nuodugnesniam valymui naudokite 30–40 °C vandenį ir neutralią (pH = 7) valymo priemonę. Nenaudokite rūgštinių ar šarminių valiklių.

**TAISYMAS:** Pažeistas produktas nebeužtikrina numatyto saugos lygio, todėl jį būtina pakeisti. Niekada nenaudokite pažeisto produkto. Draudžiama taisyti įrangą ar keisti jos konstrukciją – tokį produktą grąžinkite gamintojui.

**TARNAVIMO TRUKMĖ:** Įrangos tarnavimo trukmė yra 10 metų nuo pagaminimo datos, tačiau prieš kiekvieną naudojimą įrangą būtina patikrinti, o kompetentingas asmuo turi tikrinti įrangą bent kartą per metus. Iš esmės produkto tarnavimo trukmė priklauso nuo jo naudojimo sąlygų.

**ŽENKLINIMAS. Žr. S1 diagramą**

| | |
|---|---|
| 1 - produkto numeris<br>2 - tiekėjo logotipas<br>3 – žr. naudojimo instrukcijas.<br>4 - CE ženklas ir paskelbtosios įstaigos, kontroliavusios įrangos gamybą, numeris<br>5 - standarto numeris<br>6- saugos lyno ilgis<br>7 - partijos numeris<br>8 - serijos numeris<br>9 - pagaminimo mėnuo/metai<br>10- gamintojo adresas | A- Inkaravimo taško pasipriešinimo jėga turi siekti bent 12 kN<br>B- Saugoti nuo saulės šviesos ir stipraus lietaus<br>C- užtikrinkite, kad kai lynas traukiamas / išsukamas, jis būtų traukiamas vertikaliai, o ne kampu vertikalei.<br>D- užtikrinti, kad prieš naudojimą ant lyno nebūtų įpjovimo ar susidėvėjimo požymių<br>E- Naudoti nuo -30 °C iki + 50 °C temperatūroje F- Netaisyti – sugedusį produktą siųskite gamintojo įgaliotam priežiūros centrui<br>F- Netaisyti – sugedusį produktą siųskite gamintojo įgaliotam priežiūros centrui<br>G- prijunkite darbinius saugos diržus prie savo apsauginių diržų nugaros tvirtinimo elemento<br>H- Naudojant vertikalioje padėtyje, naudotojo svoris turi būti ne didesnis nei 140 kg.<br>I- užtikrinti, kad didžiausias kampas tarp vertikalios padėties ir darbinių saugos diržų būtų 40°<br>J- nenaudoti horizontaliai paskirčiai<br>K- Atsijungdami nuo susisukančio saugos lyno neatleiskite lyno staigiai, kontroliuokite jo susisukimo greitį |

**IDENTIFIKACIJA:** Rekomenduojama saugoti kiekvieno elemento ir sistemos kortelę, kurioje pateikta tokia informacija:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Tipas | 5. Pagaminimo data | A. Periodinių patikrų įrašai | E. Parašas |
| 2. Gamintojas | 6. Įsigijimo data | B. Data | F. Kitos patikros data |
| 3. Partijos numeris | 7. Pirmo naudojimo data | C. Pastabos | |
| 4. Serijos numeris | 8. Naudotojo vardas ir pavardė | D. Tikrintojo pavardė | |

**PATIKRA:** Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos efektyvumo ir patikimumo, todėl įrangos būtina reguliariai tikrinti – bent kartą per metus. Periodines patikras turi atlikti kompetentingas asmuo griežtai laikydamasis gamintojo nurodymų. Nustačius defektą, įrangą būtina nedelsiant pakeisti. Periodinės patikros metu būtina patikrinti įrangos etiketes ir ženklinimą. Jei jie blogai įskaitomi, įrangą būtina pakeisti.

Patikros pastabas būtina įrašyti įrangos dokumentacijoje – pavyzdys pateiktas 2 p. skyriuje „PRIEŽIŪROS IR PATIKROS AKTAS".

Gamintojas: žr. * / Paskelbtoji įstaiga: žr. ** / Paskelbtoji įstaiga kontroliuoti gamybą: žr. *** / ES atitikties dokumentas: žr. ****

**Siekiant užtikrinti naudotojo saugumą labai svarbu, kad aktas būtų surašytas oficialia šalies, kurioje naudojama įranga, kalba. Jei taip nėra, kreipkitės į WORLWIDE EURO PROTECTION.**